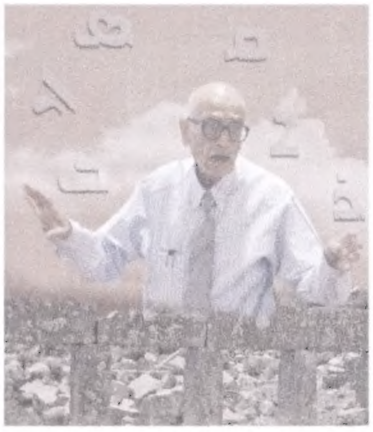


ܐܙܕܒܢܘ ܚܡܫܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ
ܟܬ̈ܒܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܐܪ̈ܥܐ
ܕܡܠܦܢܐ ܐܒܪܗܡ ܢܘܪܐ ܒܕ ܐܠܗܐ
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Beth Mardutho Library
Malphono Abrohom Nuro Collection

T-2601

تقدمة من المؤلف
الى حضرة السيد ابرهم
نوري المجاهد في سبيل لغة المسيح.

نصوص سريانية

جناز الرجال، والنساء، والعمومي
ورتبة وضع البخور

نسقها لاجل التعليم

الاب بولس ضاهر ر. ل. م.

مدرّس الفلسفة في معهد الروح القدس - الكسليك

جميع الحقوق محفوظة لمجلة « شربل »

مطبعة الرهبانية اللبنانية المارونية
١٩٦٢

باذن الرؤساء

رمز الغلاف

هذه هدية مجلتنا اليك . هدية قد تدهشك فتقول :

هي العذراء تبكي ؟ نصوص سريانية؟ ما حاجتي الى دموع ونصوص لا افهمها ؟ !

* * *

اجل ، على الغلاف رسم العذراء تبكي . اروع ما رسمت ريشة الفنان الخالد رفائيل ...

ثم صلوات تحضرها وتسمعها مرات في حياتك ؛ ويوم الممات ، ستشيعنا الى المثوى الاخير .

اليس من الحصافة ان نفهم كلاماً نسمع ، ونشترك في صلاة هي آخر عطية من حي الى ميت ؟ ... صلاة ستتلى علي وعليك يوم لا تعود الصلاة في مستطاعك ومستطاعي ! ...

« اذكر ان ما قضي على الميت يقضى عليك . لي امسِ ولك اليوم » (ابن سيراخ ٢٨ : ٢٣) .

* * *

دموع ام الله على وحيدها ؟ كانت صلاة تتفجر من ينبوع صبر وسلام سماوي ! هي مثال بطولي لنا في مواقف الغم والاسى ...

اي عظيم ، ترتعش فرائص الدنيا لجبروته ، لا يلتمس ، يوم الموت ، رحمة صلاة من تمتمات عجوز مؤمنة ! ...

الموت، شئنا ام ابينا، هو شمس عالمنا السوداء. مأساة مآسي الحياة. بلية البلايا الخرساء. وليس من ساعة الهول مفر!..

كيف موقفك من شبحه المرعب ؟ موقف لا مبالاة ؟ ام ثورة ؟ ام قنوط؟ او موقف ايمان ورجاء ؟

تقول اللامبالاة : « طالما نحن في الوجود ، فلا وجود للموت . ومتى أطل ، زلنا » .

انما الشعور بمأساة الموت لا ينحصر في برهة الاحتضار بالذات. بل يصحب الوجدان طيلة العمر . وقد قيل : «الانسان حيوان عالِم بانه حتماً يموت» ، او انه « كائن للموت » .

فاين المفر ؟

في تلقي الموت بشجاعة الذئب ؟ في صرخة احتجاج الروح بوجه الموت ؟

وما فائدة احتجاج عين على مخرز يفقأها ! ...

اذن لم يعد سوى باب القنوط مفتوحاً على الانتحار ؟

هذا هو الحل المنطقي اذا كان الموت نهاية وغاية !

ولكن صوت الايمان راح يدوي في مسمع الموت والعدم : « ان حياتي هي المسيح ، وان متّ فذلك ربح لي ! »

اجتياز المسيح بالموت نقض معنى الموت . غيّر دلالة القدر المحتم. أبتُلِع الموت بالغلبة . اين غلبتك ، ايها الموت ? »

لقد نقضت طبيعة الموت : كان انحداراً الى تحت ، فصار صعوداً الى بيت الآب ؛ كان صيرورة الى فناء ، فاصبح معبراً الى خلود ، الى حالة طوباوية في رؤية الله بالذات ...

* * *

يا لعمق الغبطة في الايمان !

يا لسعة بحر الرجاء !

الكنيسة تشيّع الميت بالصلاة . تُودِع الجسد التراب ، وتضع الروح على راحة المسيح ، فتنشق عبير جراحه ، عالمة انها عضو ينضم الى جسده على غير انفصال ...

* * *

ايها القارىء الكريم ،

قلّب صفحات هذا الكتيب ، وتأمل كم استلزم من جهود في وضعه واخراجه بصورة رائعة تليق بان ترسل هدية اليك .

املنا الوحيد ان نرى هذه النصوص المقدسة تنشر حيّة نيّرة ، تبعث فيك العزم المتشدد على تعلمها سطراً سطراً ، ثم صفحة صفحة ، لفظاً ومعنى ، فتطيب نفسك معجباً بما تركه لنا الاباء والاجداد من تراث ولا اثمن . فقد اراقوا ، ولا شك ، مع كل كلمة نقطة من عرق جباههم ودم قلوبهم ، فكانت لنا هذه الصلوات الخشوعية في معانيها والحانها ... وكم ستترنح عظامهم طرباً في قبورها، وارواحهم غبطة في سمائهم يوم يرونك تروح تشترك مع الكاهن في تلاوة هذه الصلوات، عن وعي واقتناع، وعن ايمان ورجاء ومحبة !

وانفس اهلك، واقربائك، ومعلميك واصدقائك ، المتعذبة في الطهر ، الا يكون تخفيفك من عذابها والاسراع في ادخالها السماء حافزاً لها على مكافأتك عند الله ، يوم لا يعود يذكرك احد بصلاة على الارض ?

هذه هديتنا . ورجاؤنا ان تجد قبولاً لديك . وان نكون من عداد من تنجدهم هذه الصلوات ، يوم تعود روحنا الى مبدعها ، الذي عنده خير الجزاء ونعم المصير ...

تصدير

بما ان اللغة السريانية قد ادخلت رسمياً في منهاج البكالوريا اللبنانية ، اسوة بالجامعات العالمية الكبرى التي تنزل هذه اللغة السامية الشريفة منزلة رفيعة ، ومدارسنا الخاصة والرسمية ، وبنوع خاص مدارسنا الاكليريكية بحاجة ماسة الى كتاب عصري ، ذي طريقة حية عملية ، عمدنا الى وضع هذه النصوص بين ايدي المعلمين والطلبة .

وقد آثرنا النصوص الليتورجية على سواها ، لان اللغة السريانية ليست لغة تاريخ وحضارة غابرة وحسب ، بل هي لغة طقوس حية ، ولغة وحي ، تقدست بفم ابن الله بالذات . ولا يخفى ان التضلع من النصوص الليتورجية يمكن الجيل الطالع من الاشتراك الفعال في طقوسنا الجميلة التي كادت تودي بها ايدي الاهمال والنسيان .

هذا الكتيب الصغير وضع اذن للتعليم .

فقد دُوّن النص السرياني دون اي تبديل او تغيير . وكتب ، تجاه النص الاصلي ، سطراً فسطراً ، لفظه بالحرف العربي المشكل ، اعانة للطالب على التلفظ به واجادة قراءته . فيكون هذا التدوين بالحرف العربي واسطة ترمي الى العودة الى النص السرياني وتفهمه ، تساعد على ذلك ترجمة هذا النص الحرفية في اسفل الصفحات .

اضف الى ذلك ان هذه النصوص اشعار ملحنة ، واللحن مساعد كبير على الحفظ ؛ لذلك فقد ضبط الالحان السريانية بالعلامات الموسيقية ، الاب يوسف الخوري ، وفقاً لاصلها القديم وللاصول الليتورجية .

وقد وقف على الترجمة العربية الاب روفائيل مطر . وكلاهما من رهبانيتنا اللبنانية المارونية .

ايها الطالب الحبيب

اذا كرست عشر دقائق في اليوم لدرس هذه اللغة ، فكن على ثقة من اجادتها في وقت قصير . فيمكنك اذ ذاك ان تختارها في امتحان البكالوريا ، وربما كانت لك عوناً كبيراً على النجاح .

ثم انك اذا قصدت ديراً وشاهدت الرهبان يصلون الفرض ، او حضرت جنازاً ، فلا تبقى لغة المسيح عليك طلاسم مغلقة وانت في بلاد اللغات السامية وفي عصر النور ، ولا تكون غريباً في كنيستك وطقسك وهو تراث اجدادك الثمين ، وخدمة الهية ، والاشتراك فيها واجب عليك .

اليك اصطلاحات اللفظ

تعلم ان اللغة العربية لا تحتوي على الاصوات التالية الموجودة في السريانية :

É = ܶ ، مثل الالف في « بنات » كما تسمعها في بعض مناطق .

O = ܳ ، كما في or الفرنسية

G = ܓ ، كما في grâce الفرنسية .

فقد استعضنا عن الـ « É » بالكسرة مثل « طبِ » ، فالفظها مخفضة كما في الف « بنات » .

وعن الـ « O » بالضمة كما في « طُبِ » الفظ : « Tobé » .

اما الضمة اذا وقعت قبل الواو فالفظها كما هي في العربية ou مثل « الدَمُ » ، نظير « خُولْهُونْ » ، الا في اخر الكلمة فهي ابداً « O » وقد ارفقناها بالالف مراعاةً للاصل ، « طبُا » ، الفظها : « Tobo » .

وعن الـ « g » بالغين ، كما في « غَبْرُا » ، الفظ : « gabro » .

وفي السريانية يغلب الابتداء بحرف ساكن والتقاء الساكنين ، كما في « دْ لا تِتْدْخَرْ » ، فانتبه .

الحروف السريانية ، وهي الحروف الابجدية .

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ ܚ ܛ ܝ ܟ (ܟ)
ܠ ܡ ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ .

الفظ :

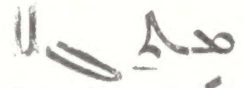
ا ب ج د ه و ز ح ط ي ك
ل م ن س ع ف ص ق ر ش ت .

الحركات

ـܰ ، ـܳ ، ـܶ ، ـܽ ، ـܺ الفظ : a , o , é , ou ، î .
ـَ ، ـُ ، ـِ ، او ، إي .

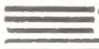
اصطلاحات موسيقية

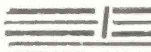
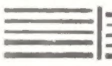
مأخوذة عن قواعد الموسيقى المارونية
كما وضعها خطياً الاب يوسف الخوري

ܐ - النوطتان المجموعتان بخط واحد على درجة واحدة !! تعنيان : إما استمرار الصوت في الترنيم وقتاً يوازي نوطتين، اي قيمتهما الاصلية، وإما ان تحتهما مقطعاً متحركاً يتبعه ساكن يحتاج الى نوع من الحركة، تحت النوطة الثانية : 

ܒ - النوطة المذنّبة من اسفل ; تشير الى ان مقطعاً جديداً يزيد احياناً على الوزن الشعري السرياني الاصلي .

ܓ - النوطتان او اكثر المجموعة بخط واحد على درجات مختلفة، تدل على ان لها مقطعاً لفظياً واحداً، او يتبعه احياناً ساكن يحتاج الى تحريك خفيف، كما شرحنا اعلاه .

ܕ - الفاصلة في اعلى المدرج  تعني تنفساً سريعاً دون قيمة زمانية في حركة الترنيم العادية .

ܗ - الخط العمودي | اذا رقم على خطين من المدرج  يعني نصف استراحة، واما اذا رُقم على مجموعة الخطوط  فيعني استراحة كاملة اي انقطاعاً عن الترنيم وقتاً يوازي من حيث الحركة الزمانية زمان الترنيم الواجب للنوطة السابقة له .

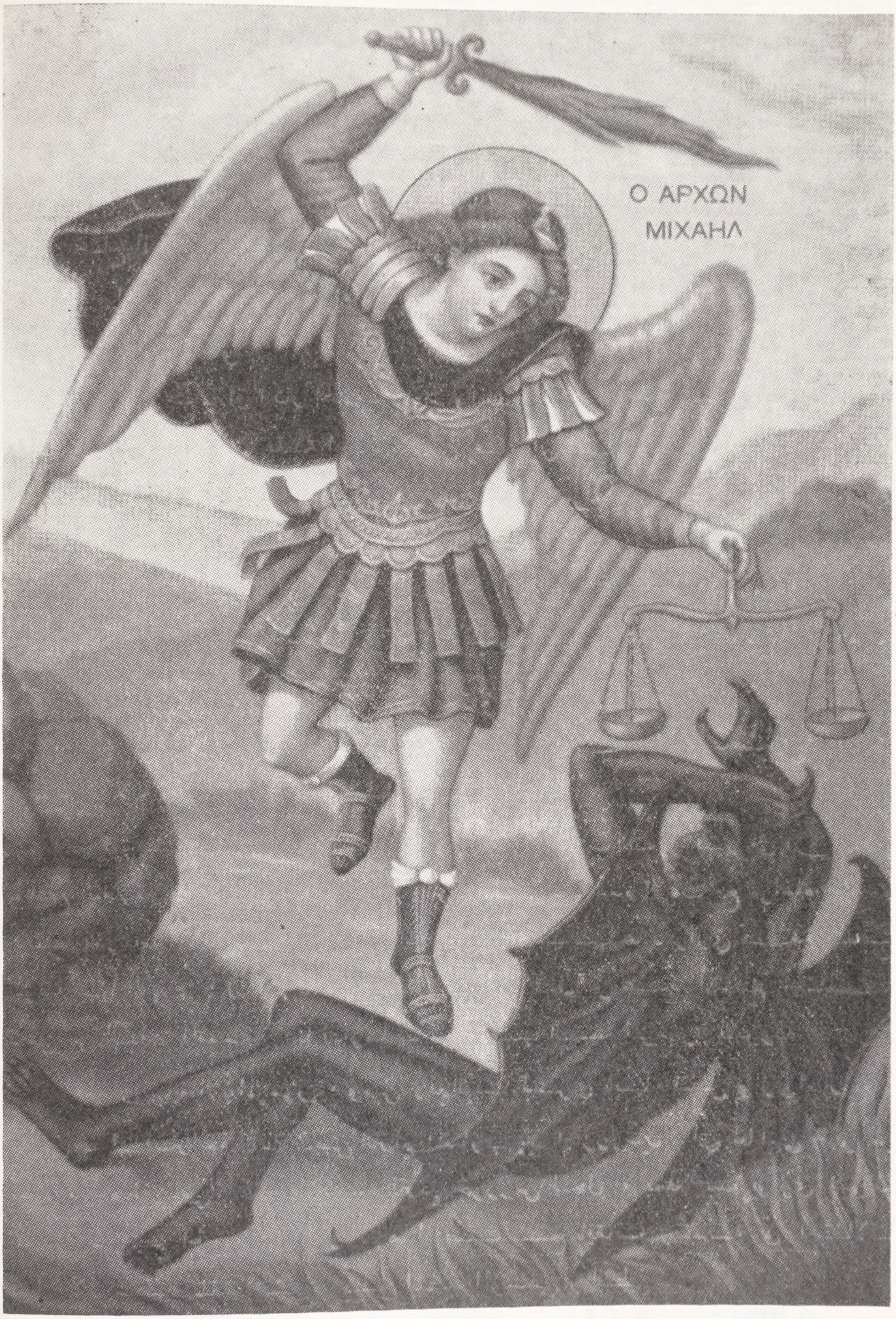
ܘ - ان النوطتين او الثلاثة السابقة لهذا الخط تستوجب أداءً تباطئياً، اي ان كل نوطة من الثلاثة ترنم باكثر بطء مما قبلها من رفيقاتها .

ܙ - النوطات المتعددة غير المذنبة في اول كل من الابيات الشعرية تشير الى ان تحتها مقاطع متفاوتة العدد مؤلفة من آيات المزامير، لتتلى عليها هذه الآيات مع مراعاة القواعد اللفظية السريانية المشروحة في غير هذا الكتاب، فيؤخذ منها عدد يوازي عدد المقاطع المؤلفة منها الاية . كما ان النوطات المذنبة في اخرها تدل على عدد المقاطع الختامية لكلٍ من الآيات المقدسة . اما اداؤها فيكون بحسب الصيغة المزمورية المعروفة .

ܚ - في نهاية الآية المزمورية، وقبل ترنيم البيت الشعري تابعها، تنفس يوازي استراحة .

ܛ - ان استراحة كاملة تفصل الترنيم المتناوب بين الخوروسين . اي كلما انهى خوروس اليمين دوره الترنيمي، فلا يؤخذ عنه الترنيم خوروس الشمال الا بعد صمت يوازي النوطة الاخيرة من ترنيم الخوروس الاول . وهذا الصمت ننصح باتقانه وتقديسه في احتفالاتنا كلها، لان عكسه يفقد الخشوع ويبلبل النظام الموسيقي واللفظي .

ܝ - ان آخر الجمل ذات التنفس، يخفض الصوت نسبياً على النوطات الثلاثة الاخيرة . فتكون كل نوطة مخفوضة قليلاً عما قبلها .



« من يوم القضاء اخاف ويأخذني الرعب . اسألك ، ربِ ، لا تحصني مع الاشرار . عليّ صك ذنوب ، وارتعد من ان تكون لي خصوماً في القضاء . انقذني من النار التي لا تنطفيء ومن الدودة التي لا تموت ، فاصرخ لك المجد ، يارب » . (صفحة ١٩)

جُنَاز الرجَال

جناز الرجال

الكاهن : المجدُ للابِ والابنِ والروحِ القدس ، في ابتدائنا وانتهائنا ، ولتفض علينا المراحمُ في العالمينِ اللذين خلقتَهما ، يا ربنا والهنا ، لك المجدُ الى ابدِ الآبدين ـ الشعب : آمين !

صلاة

اهل ، يا ربُّ ، للراحةِ واللذةِ والاغتباطِ معَ قديسيكَ جميعَ الموتى المؤمنينَ اللذينَ رقدوا على رجائِك والايمانِ الحق ، لا سيما الذين نقيم اليوم ذكرهم امامَ عظمتِك ، لانك صالحٌ ومحبٌ للبشر ۰ ونصعدُ لك المجدَ والشكرَ ولابيكَ ولروحِكَ القدوس ، الآن والى الابد .

المزمور الخمسون

جوق اول	جوق ثانٍ
ارحمني يا الله ، كعظيم رحمتك ، وكمثل كثرة رأفتك امحُ مآثمي ✲	إغسلني كثيراً من اثمي ، ومن خطيئتي طهرني ✲
لاني عارف بآثامي ، وخطاياي امامي في كل حين ✲	لك وحدك خطئت ، والشر قدامك صنعت ✲
لكيما تصدق في اقوالك ، وتغلب في محاكمتك ✲	ها أنذا بالآثام حبل بي ، وبالخطايا ولدتني امي ✲

لانك قد احببت الحق، واوضحت
لي غوامض حكمتك ومستوراتها ✡

تنضحني بالزوفا فاطهر، وتغسلني
فابيض اكثر من الثلج ✡

تسمعني سروراً وبهجة، فتجزل
عظامي الذليلة ✡

اصرف وجهك عن خطاياي،
وامح كل مآثمي ✡

قلباً نقياً اخلق فيَّ يا الله، وروحاً
مستقيماً جدد في احشائي ✡

لا تطرحني من امام وجهك،
وروحك القدوس لا تنزعه مني ✡

امنحني بهجة خلاصك، وبروح
رئاسي اعضدني ✡

فاعلمَ الاثمةَ طرقك، والكفرةُ اليك
يرجعون ✡

نجني من الدماء، يا الله، اللهم إله
خلاصي يبتهج لساني بعدلك ✡

افتح شفتي ليخبر فمي بتسبحتك ✡

لانك لو آثرت الذبيحة، لكنتُ
الآن أعطي ✡

ولكنك ما تسر بالمحرقات ✡

فالذبيحة لله روح منسحق،
والقلب المتخشع المواضع لا يرذله الله ✡

اصلح يا رب بمسرتك صهيون،
ولتبنَ اسوار اورشليم ✡

حينئذ تسر بذبيحة العدل قرباناً
ومحرقات ✡

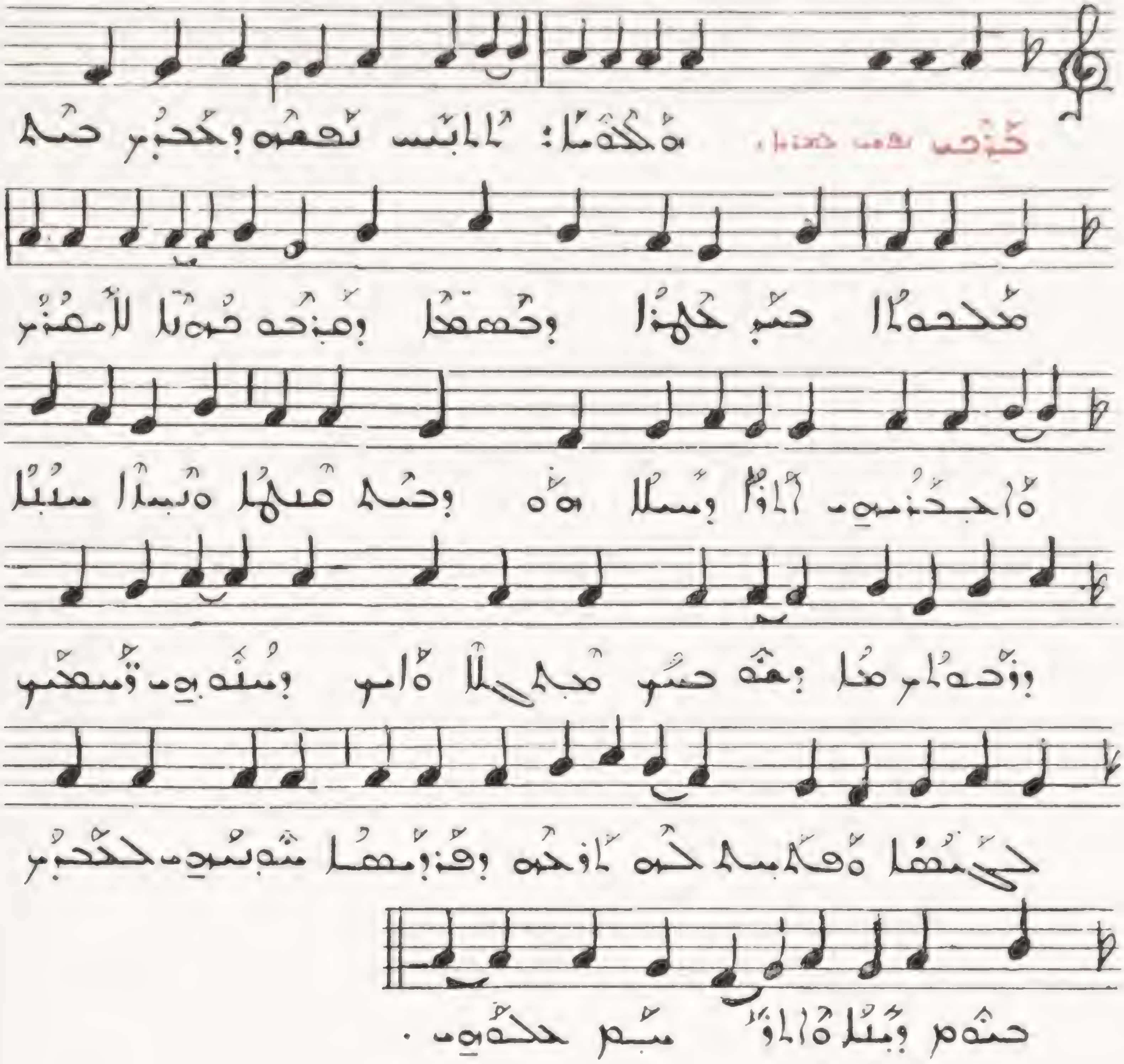
فيقربون على مذابحك العجول،
ولك يليق المجد يا الله ✡

صلاة

الشماس :

اهّل، يا ربُّ، بمراحمك، عبدَك هذا الذي توارى عنا ان يختلط بمراتعِ الحياة، ومحط الصديقين، وجمهرةِ الابرار، ومقر القديسين الذين طابوا لك منذ البدء. ونصعد لك المجد الى الابد. آمين!

ܗܠܠܘܝܐ


ܒܪܟܝ ܢܦܫܝ ܠܡܪܝܐ ܗܠܠܘܝܐ: ܬܬܢܝܚ ܢܦܫܗ ܕܥܒܕܟ ܒ
ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܕ ܪܝܚܐ ܕܒܣܡܐ ܕܩܪܒ ܟܘܡܪܘܬܐ ܠܐܝܩܪܟ
ܘܐܥܒܪܝܗܝ ܐܬܪܐ ܕܕܚܠܐ ܘܗܘ ܕܢܚܙܐ ܚܢܢܐ ܕܪܒܘܬܟ ܟܕ ܡܬܓܠܐ
ܕܢܚܙܐ ܫܘܒܚܟ ܘܐܝܟ ܕܪܚܡܘ ܪܚܡܝܟ ܥܠ ܓܝܣܐ ܘܦܬܚܬ
ܠܗ ܬܪܥܐ ܕܦܪܕܝܣܐ ܗܟܢܐ ܪܚܡ ܥܠ ܥܒܕܟ
ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ ܘܚܘܣ ܥܠܘܗܝ .

ܘܟܠܗܘܢ ܢܦܩܘܗܝ ܠܥܡܪ ܩܕܝܫܐ . ܗܠܠܘܝܐ :

ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܗܢܐ ܩܛܘܠ ܠܥܒܕܟ
ܘܐܥܒܪܝܗܝ ܡܢ ܗܢܐ ܠܥܠܡܐ . ܘܐܢܝܚܝܗܝ ܥܡ ܟܐܢܐ ܘܥܡ
ܙܕܝܩܐ ܕܫܡܫܘܟ ܘܥܒܕܘ ܨܒܝܢܟ ܘܐܬܒܣܡܘ ܒܡܠܟܘܬܟ .

لحن الورنة ـ باركي ، يا نفسي الرب .

هللويا : لتسترح نفس عبدك في الملكوت بواسطة عرف البخور الذي قربه الكهنة لجلالك . وأَجِزْهُ مكان الهول والذعر . ليرَ حنان عظمتك حين يظهر مجدك . وكما ترأفت مراحمك باللص ففتحت له باب الفردوس ، كذلك ترأف بعبدك يومَ الدين وارحمه .

قيلا ككر

برخ نفش لمريا ، هلـلوْيا : تِتْنِيـح نَفْشه دْعَبْـدْخْ بِت

مَلْـكُوْتا بْيَـدْ عِطْـرًا دْبِسْمِ دْقَـرِبْ كـهْـنِ لِايْقُـرْخْ

وَاْعْبَـرْيْ أَثْرًا دْحِيْـلا هوْ دْبِتْ قِنْـطًا وْنِحْـزِ حْـنُنًا

دْرَبُوْتُخْ مَا دْشُوْبْحُـخْ مِتْغْلِ ، وَاْخْ دْحُـنُوْيْ رَحْمَـيْك

لْغَيْسًا وْفْتَحْتْ لِهْ تَرْعِـهْ دْفِرْدَيْـسًا حُوْنِي لْعَبْـدْخْ

بْيَوْمْ دِينًا وِاْتْرَحَمْ عْلَوْ .

وكولهون غرمي اشمه لقديشا

هلِلوْيَا : قبِـلْ مرَنْ مِنَنْ فِيْـسًا هـنًا مِطُـوْلْ عبدخْ
دْدْبرْتي مِنْ هنًا عْلْـمًا . وْمْنِيْـيِي عمْ خِـيْنِ وْعَـمْ
زَدِيْـقِ دْرَحْـمُوخْ وَنْطَرْ فُوقْدُنَـيْكْ وَاْعْبَرْ سَخْلُوْتِهْ .

ويا جميع ما في داخلي اسمه القدوس

هللويا : تقبّل ، ربنا ، منا هذا الابتهال من اجل عبدك الذي اخترته من هذا العالم . ورتبه
موكب الابرار والصديقين الذين احبوك وحفظوا وصاياك ، واغض عن جهالته .

ܘܡܐ ܕܐܬܝܬ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܠܐܟܝܟ . ܘܦܪܫܬ ܐܝܟ ܛ̈ܒܐ
ܡܢ ܒܝ̈ܫܐ ܡܢ ܫܘܝܘܗܝ ܡܪܝ ܠܝܡܝܢܟ ܕܢܩܘܡ
ܘܢܘܕܐ ܠܟ .

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ   ܗܠܠܘܝܐ :

ܥܝܕܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܐܢ̈ܐ ܒܕܪ̈ܐ ܩܕܡܝ̈ܐ
ܕܬܠܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܢܣܝܡܘܢ ܒܣܡ̈ܐ ܥܠ ܡܝ̈ܬܐ . ܘܗܢܐ
ܥܒܕܟ ܕܡܛܠܬܗ ܐܬܟܢܫܢ ܥܒܕ ܠܗ ܢܝܚܐ ܘܕܘܟܪܢܐ
ܒܐܬܪܐ ܕܚܕ̈ܘܬܐ . ܘܥܡ ܦܠ̈ܚܘܗܝ ܟܐܢ̈ܐ ܘܙܕܝ̈ܩܐ ܒܡܠܟܘܬܟ
ܢܚܐ ܘܢܬܒܣܡ . ܘܠܐ ܫܠܝܐ ܢܩܥܐ ܠܟ ܫܘ̄ ܘܬܘܕܝܬܐ .

ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܬܐ ܠܥܠܡܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܚܪܢ .   ܗܠܠܘܝܐ :

ܠܐ ܬܪܚܩ ܡܪܝ ܕܛܝܒܘܬܟ ܡܢ ܥܒܕܟ
ܘܬܬܠܝܘܗܝ ܪ̈ܚܡܐ ܥܒܕ ܡܢ ܫܘܒܩܢܐ ܠܚܘܒ̈ܘܗܝ . ܕܗܘܐ
ܪܚܡܐ ܠܟ ܫܦܝܪ ܐܦ ܕܠܝܬ ܐܝܢܐ ܡܢ ܗܘ ܕܚܝܐ ܟܠܗ ܘܠܐ ܐܚܛܝ
ܒܗ ܩܫ̈ܝܬܐ . ܐܢ ܗܘܝܘ ܚܛܗ̈ܐ ܘܚܘܒ̈ܐ ܘܐܢ ܐܡܪ ܕܝܢܐ
ܘܬܟܪܬܐ . ܪ̈ܚܡܝܟ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܚܘܣܝܐ ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ
ܡܚܝܠܐ .

وعندما تأتي بمجد ملائكتك وتميز الاخيار من الاشرار ، اهلـه ، ربـ ، ان يقوم الى يمينك ويشكر لك

المجد للاب والابن والروح القدس .

هللويا : كانت عادة الابرار في الاجيال الاولى ان يضعوا البخور ثلاثة ايام عـــن الاموات . وهذا عبدك الذي من اجله اجتمعنا اجعل له راحة ً وذكراً في موطـــن الافراح . وليتلذذ في ملكوتك مع الابرار والصديقين ، فيصرخ على غير انقطاع لك المجد والشكر .

وْمُا دْاتِتْ بْشُوبْحُا دْمَلاَخيْكْ ، وْفُرِشْ اتْ طُبِ مِنْ بِيْشِ ، مِنْ يَمِيْنُخْ ، مُرْ ، آَشُويْ دْنْقُوْمْ وْنَوْدِ لُخْ ·

شُوبْحُا لاَبُا وْلاَبْرُا وَلْرُوحُا دْقُوْدْشُا .

هَلِلُويَا : عْيُدُا إِيْتْ وُا لْخِيْنِ بْدُرِ قَدْمِ دْتْلاتُا يَوْمِيْنْ نْسِيْمُوْنْ بِسْمِ لْعَنِيْدِ . وْهْنَا عَبْدُخ دَحْلُفَوْ إِتْكَنْشَنْ عْبِدْ لِهْ نْيحُا وْدُوخْرُنُا بَاتْرُا دْحَدْوُتُا . وْعَمْ خُلْهُوْنْ خِيْنِ وْزَدِيْق بْمَلْكُوْتُخْ نِحْدِ وْنِتْبَسَمْ . وَدْلا شِلْيُا نِقْعِ لُخْ شُوبْحُا وْتَوْدِيتُا ·

مِنْ عْلَمْ وَعْدَمُا لْعُلَمْ عُلْمِيْنْ آمِيْنْ .

هلِلويا : لُا كَرْيُا لِيْ دْطِعْمِتْ كُسِهْ دْمَوْتُا دْبْخُولْهْ بْرِيْتُا عُبَرْ مِنْ سَوْف لْسَوْف . بْهُدِ كَرْيُا لِيْ سَغِيْ أُفْ دْحِلْ نَا مِنْ هَوْ دِيْنُا عَزِيْزُا دْلا إِيْتْ بِهْ رَحْمِ · إِنْ هُرْكُا عَمْلُا وَشْحُقُا وْإِنْ تَمُنْ دِيْنُا وُأُولْصُنُا ، صْلِيبُخْ نْهْوِ لِيْ لوْيُا بَاتْرُا دْبِتْ قِنْطُا ·

من الآن والى ابد الابدين .

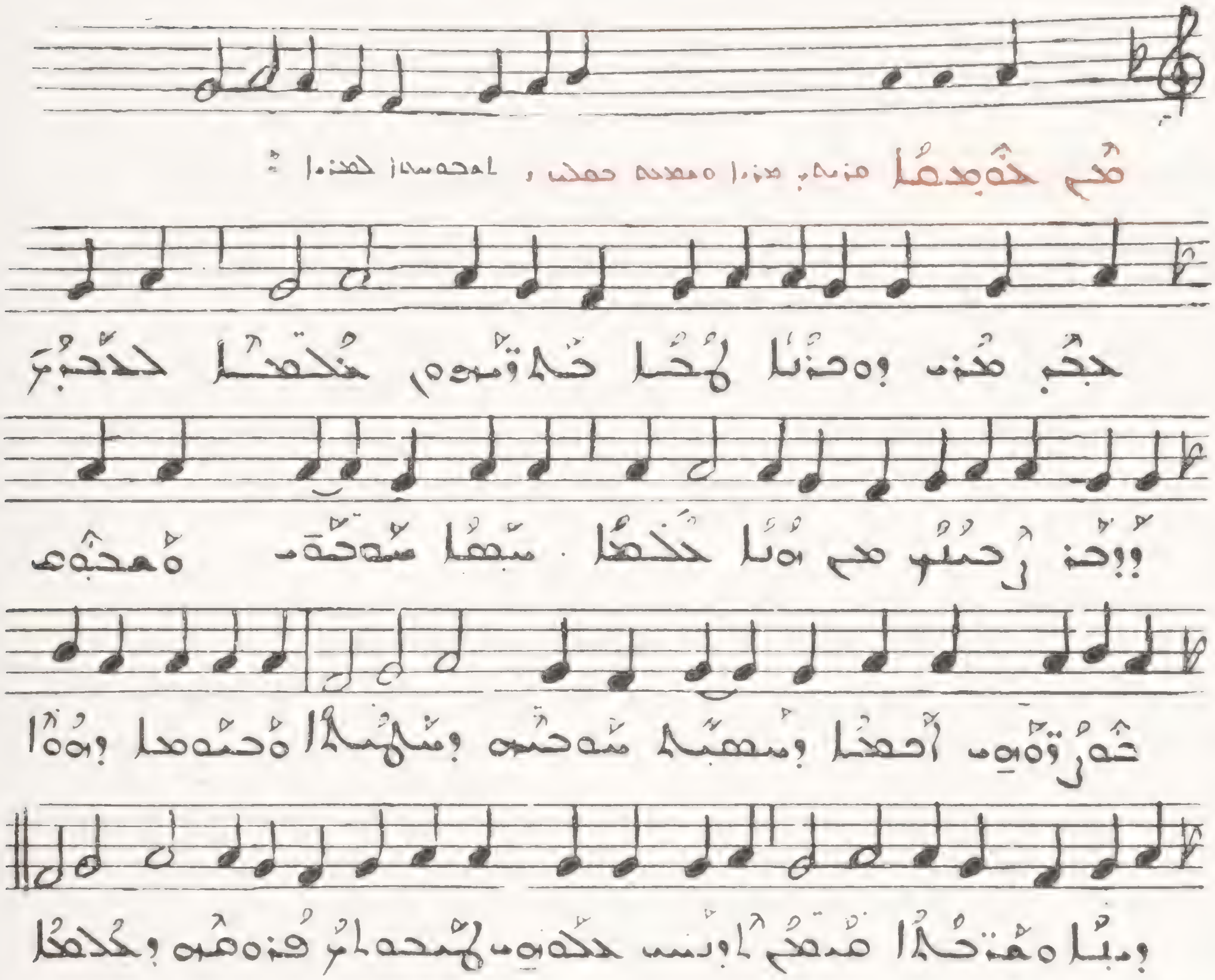
للويا ، لست بآسف اني ذقت كاس الموت وهو يجتاز المسكونة كلها من اقصاها الى اقصاها.
حزني الكثير وذعري انما هو من القضاء الصارم الذي لا رحمة فيه . لئن يكن هنا نصب
ء ، وهناك قضاء وضيق ، فليكن صليبك رفيقاً لي في موضع الهول .

خلصْ يا ربُّ ، من ولايةِ المـوت نفسَ عبـدكِ الذي

ܨܠܘܬܐ وفي احدِ منازلِ عدن أنزِله وأهله لدخولِ جنتِـــك يومَ

ويمجدَكَ واباكَ وروحك القدوس . الآن والى الابـــد .

ܩܠܐ ܦܫܝܛܐ



ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܩܪܝܬܟ ܡܪܝܐ ܘܫܡܥ ܩܠܝ ، [illegible] :

اللحن البسيط .

من الاعماق صرخت اليك ، يا رب ، فسمعت صوتي .

ضتْه مشيئتك ؛ ومن الجحيمِ أصعدْ نفسَ الساجد لـك ؛
ليك . فيشكرُ ويسجـــد لك بكـــثيرٍ من الابتهاج ،
ـــين !

قـلا فشيطا

مِنْ عُومْقا قْرِيْتُخْ مُرْيا وَشْمَعْتْ بْقُلْ . تِشْبُوحْتا لْمُرْيا :

عْبِدْ مُـــرْ دْوخْرُنا طُـــبا بَـتْرَيْـهُونْ عْلمِ ، لْعَبْـدُخْ

دَدْبَرْ صِبْيُـــنُخْ مِنْ هْـنا عْلْما ، حَـسا حَـوْبَوْ وَشْـــبُوْق

بُوْصرَوْ أَخْـما دْحَسِيْتْ حَوْبِ دْحَطِيْـــتا وَبْـيَوْما دْهْـو

دِيْـــنا وْشرْبْـتا قْيمْن تِدْنـح عْلوْ طَـيْـبوتخْ فْرُوْقِهْ دْعلْما .

المجد لله : اجعل يارب ، ذكراً صالحاً في العالمَين لعبدك الذي قبضته ارادتك من هذا العالم ،
ر ذنوبه واعفُ عن هفواته كما غفرت للخاطئة . ويوم يكون القضاء وتقوم القبائل ، فلتشرق
ه نعمتك ، يا مخلص العالم .

ܢܗܘ̈ܝܢ ܐܕܢ̈ܝܟ ܨܝ̈ܬܢ ܠܩܠܐ ܕܒܥܘܬܝ

ܕܐܟܠܬ ܦܓܪܟ ܩܕܝܫܐ ܢܘܪܐ ܠܐ ܬܐܟܠܢܝ . ܘܬܚܙܝܢܗ ܥܝ̈ܢܝ ܚܢܢܟ ܡܛܠ ܕܓܦܦܬܗ ܠܗ̈ܝܢ . ܠܐ ܗܘܝܬ ܠܟ ܗܪܟܐ ܢܘܟܪܝܐ . ܠܐ ܐܗܘܐ ܠܟ ܬܡܢ ܣܢܝܐ . ܠܐ ܬܩܝܡܢܝ ܥܡ ܗܘ ܓܒܐ ܕܒ̈ܢܝ ܣܡܠܐ . ܥܡ ܐܡܪ̈ܐ ܒ̈ܢܝ ܝܡܝܢܐ ܫܘܝܢܝ ܕܐܫܒܚܟ .

ܫܘܒܚܐ ... ܒܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܡܪܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܬܢܚܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܠܥܠܡ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܕܝܢܐ ܡܬܓܠܐ . ܒܗܘ ܥܕܢܐ ܕܐܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܡܩܝܡ ܠܦܓܪ̈ܐ ܘܪ̈ܘܚܐ . ܥܒܕܝܢ ܕܕܟܪ ܢܦܫܗ ܥܡܗܘܢ ܡܪܝ ܬܢܝܚܐ . ܥܡ ܟܠܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܡܪܝܐ .

ܡܢ ... ܡܢ ܩܕܡ ܕܚܝܠܐ ܕܢܦܠ ܐܢܐ ܘܫܩܠܬܗ ܐܫܟܚ ܒܟ . ܠܐ ܐܬܬܝܪ ܥܡ ܕܡܟܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܟ ܡܪܝܐ . ܐܬܢ ܣܘܟܠܐ ܐܬܠ ܠܝ ܘܕܚܠ ܐܢܐ ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܝ ܫܘܒܩܢܐ ܒܕܝܢܐ . ܡܢ ܗܘ ܢܘܪܐ ܕܠܐ ܕܥܟܐ ܘܬܘܠܥܐ ܕܠܐ ܡܝܬܐ . ܦܨܝܗܘܢ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪܐ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܡܪܝܐ .

لتكن اذناك مصيغتين الى صوت تضرعي .

بما اني اكلت جسدك المقدس فلا تأكلني النار ، لتبصر عينـاي رأفتك لاني ضممتـه اليهما . لم اكن ههنا غريباً عنك ، فلا اكن هناك منبوذاً ، لا تقمني في جانب بني الشمال ، بل مع الخراف بني اليمين اهلني ان اسبحك .

ثوين إذنيك صيتن اقلا دكوشف ،
دخلت فعورخ قديشا نورا لا تخلن
ودطفيته عل عيني خنينخ مرخوزين . لا هويت
لخ مر هركا نوخريا . لا تهوي لي تمن بريا . لا
تقيمن مِن هو غابو دعدنا فيمين . عم أمر بني
تيمنا أشون داشبحخ .

شوبحا ... بهي شعتا دقعيا قرنا وميتر
متنحمين . وتقنا بيما بتشبوحتا وديـنا متغل ،
بهو عدنا دأتيت بر ملكا ونفقين لاورعخ خيين
وزديق ، عبدخ ددبر صبينخ عمهون مر نحن ،
كد قع بهيمنوتا لخ شوبحا مريا .

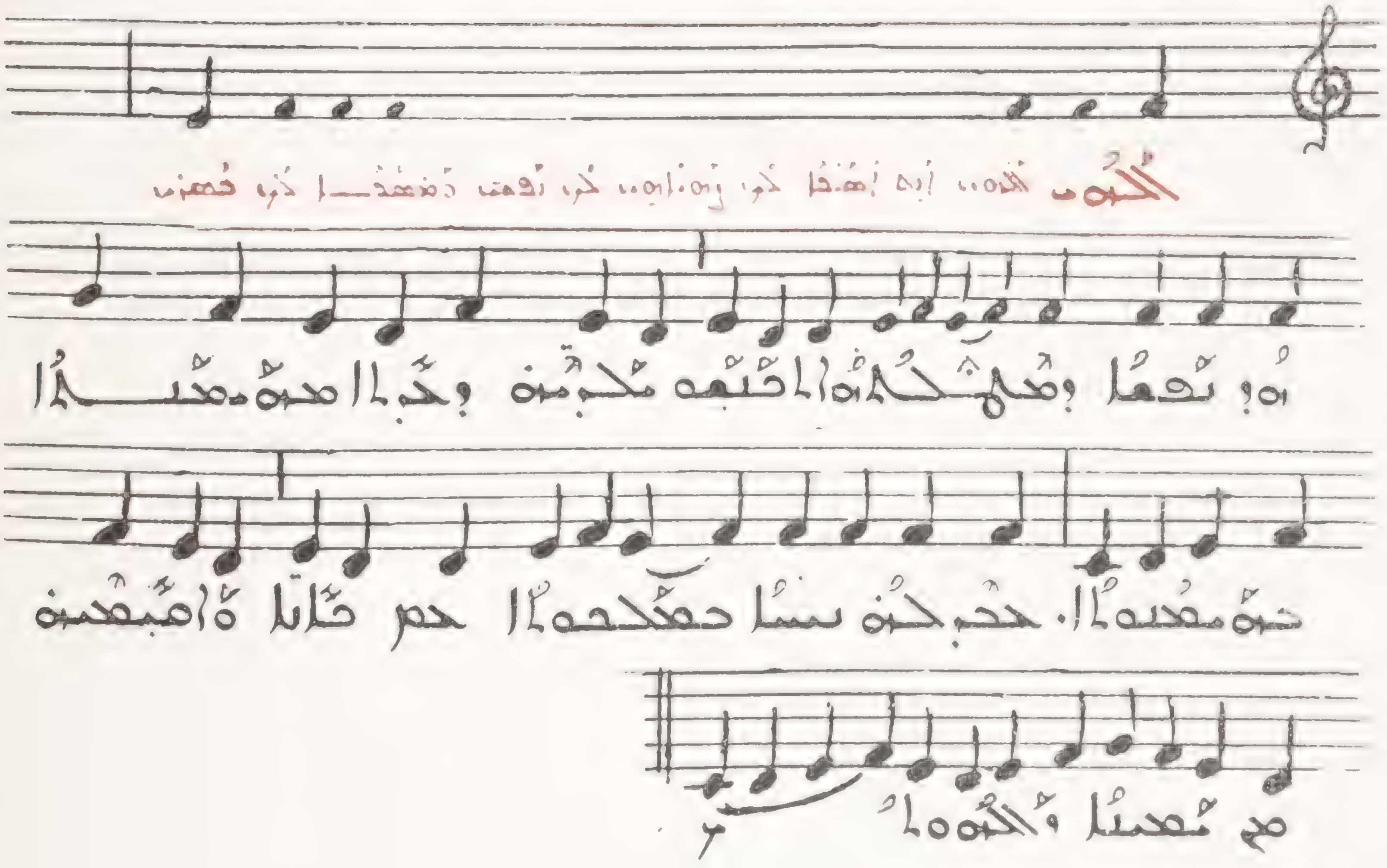
مِن علم ... من يوم دينا دحلنا وقنطا أحيد لي . لا
تمنن عم رشيعِ مفيسنا لخ مريا . إشطر حسوب
إيت لي ودحيلنا دلا نهوون لي سقوبل بدينا . مِن
هي نورا دلا دعخا وتولعا دلا ميتا . مِنهون أتفصر
واقع لخ شوبحا مريا .

المجد للاب والابن ... ساعة يصوت القرن وتنبعث الاموات ، وينصب العرش بهيبة ورهـ
ن• آن تأتي يا ابن الملك ، ويخرج للقائك الابرار والصديقون ، ليتَ معهم عبدك الذي قبضته
ئتك ، وهـــو يصرخ بايمان لك المجد يا الله .

ن الآن ... من يوم القضاء اخاف ويأخذني الرعب. اسألك•رب ، لا تحصني مع الاشر
صك ذنوب ، وارتعد من ان تكون لي خصوماً في القضاء . انقذني من النار التي لا تنطفىء
الدودة التي لا تموت ، فاصرخ لك المجد ، يا رب .

صلاة اجعل ، يارب ، ذكراً صالحاً لعبدِكَ الذي رقـــد
وعزِّ المحزونينَ عليه بتعزياتِك الصادقة . وسرِّ عنهم كآبةَ
مبتهجون يصعدون لك المجد . آمـــين !

ܒܟܠܥܕܢ ܥܘܦܪ̈ܐ ܕܚܝ̈ܐ



لحن : اعلى من جمال السحاب .

اللهم انت الهي واليك ابتكر . اليك ظمئتْ نفسي وشحب جسمي .

لى رجائِك ، للساجد لك الصائرِ اليك اسماً حميداً ،
روح ، واملأهم رجاءً مباركاً للقيامة . واذ هم فرحون

لعِلْ مِنْ شوْفرِ دَعْنِ

أَلٰهْ ، أَلٰه ، اَتْ إِسَكِ لخْ ، صَهيْوْيْ لخْ نَفشْ وَمْسَكِ لخْ بِسْرْ

هُدْ نَفْشُا دْمِطوْلتُهْ إِتْكَنَشْ يَلْدِهْ دْعِيْتُا مْهَيْمَنْتُا

بْهَيمنوْتا ، عْبدْ لهْ نيحا بْملْكوتا عَمْ خِينِ وَاقيْمه

مِنْ يَمِينا دَالوْهوتْخْ .

لهذه النفس التي من اجلها اجتمع بايمان بنو البيعة المؤمنة اجعل راحة في الملكوت مع
برار ، وعن يمين الوهيتك اقمها .

ܐܝܟ ܐܘܟܠܐ ܨܗܝܐ ܘܡܫܬܪܝܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܡ̈ܝܐ ܗܟܢ ܚܙܝܬܟ ܒܩܘܕܫܐ ܕܐܚܙܐ
ܥܘܫܢܟ ܘܫܘܒܚܟ

ܒܪܐ ܕܒܪܝܬܢܝ ܡܢ ܥܦܪܐ ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ . ܬܠܘܝܢܝ ܒܟ ܛܝܒܘܬܟ ܠܐܬܪܐ ܕܚ̈ܝܐ . ܘܢܣܬܚܦܘܢ ܪ̈ܚܡܝܟ ܡܪܝ ܥܠ ܚܘ̈ܒܝ ܘܬܚܕܐ ܢܦܫܝ ܒܗ̇ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܬܙܡܪ ܫܘܒܚܐ .

ܡܥܢܝܬܐ ܛܒܝܢ ܪ̈ܚܡܝܟ ܡܢ ܚ̈ܝܐ ܘܣܦ̈ܘܬܝ ܢܫܒ̈ܚܢܟ ܗܟܢ ܐܒܪܟܟ ܒܚ̈ܝܝ
ܘܒܫܡܟ ܐܪܝܡ ܐܝ̈ܕܝ

ܫܠܡ ܨܒܝܢܟ ܘܕܒܪܬܢܝ ܐܠܗܐ ܘܥܠ ܥܦܪܐ ܕܡܘܬܐ ܐܪܡܝܬܢܝ ܐܝܟ ܕܒܪܫܝܬ . ܡܐ ܕܩܥܐ ܩܪܢܐ ܘܢܦܩܘܢ ܡ̈ܝܬܐ . ܐܩܝܡܝܢܝ ܡܢ ܩܒܪܐ ܠܡܠܟܘܬܟ .

ܐܝܟ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܟ ܬܪܒܐ ܐܪܘܝܬܢܝ ܐܠܗܐ ܘܒܣܦ̈ܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܢܫܒܚܟ
ܦܘܡܝ ܐܬܕܟܪܬܟ ܥܠ ܡܫܟܒܝ ܘܒܡܛܪ̈ܬܐ ܪܢܝܬ ܒܟ

ܢܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܝܟ ܐܠܗܐ ܥܠ ܡܫܟܒܝ ܡܐ ܕܗܪܟܐ ܐܢܐ ܒܡܫܟܢܐ ܡܢ ܥܠܡܐ . ܘܐܚܝܢܐ ܚܒܝܒܐ ܕܛܝܒܘܬܟ ܐܘ ܦܪܘܩܢ . ܘܐܬܦܪܥ ܡܢ ܚܘܒ̈ܝ ܘܐܙܡܪ ܫܘܒܚܐ .

في ارض قاحلة مجدبة لا ماء فيها هكذا شاهدتك في القدس لارى عزتك ومجدك (مز ٦٢)

ايها الاب الذي برأتني في هذا العالم من التراب ، فلترافقني نعمتك الى مرتع الحياة ، ولتفض مراحمك على اثمي فتفرح نفسي في الملكوت وترنم المجد .

ان مراحمك اطيب من الحياة، لك تسبح شفتاي هكذا اباركك في حياتي وباسمك ارفع كفي.

تمت ارادتك ، يا الله ، فقبضتني ، وعلى تراب الموت اطرحتني كما كنت منذ البدء . متى صات

أَخْ أَرْعَا ضَبِيتَا وِمَطَرْفَا دْبَعْيَا مَيَا هُخَنْ حَرْتَخْ بْقُوشْتَا دِحزِ عُوشْنُخْ وِأَيْقُرُخْ .

بْرُا دَبْرَيْتُنْ مِنْ عَفْرُا بْغَوْ عُلْمُا . تِتْلَوِ لِيْ طَيْبُوتُخْ لَأْتْرُا دْحَيِ ، وْنِشْتَفْعُونْ رَحْمَيْكْ مَرْ عَلْ حَيْبُوتْ وْتِحْدِ نَفْشْ بِتْ مَلْكُوتَا وْتِزْمَرْ شُوبْحُا .

مِطُولْ دَطُبِيْنْ رَحْمَيْكْ مِنْ حَيِ وْسِفْوُتْ نْشَبْحُنُخْ ، هُخَنْ إِبَرْخُخْ بْحَيِيْ وْبَشْمُخْ أَرِيمْ إِيْدَيْ .

شْلِمْ صِبْيُنُخْ وَدْبَرْتُنْ أَلَاهُا وْعَلْ عَفْرُا دْمَوْتُا شْدَيْتُنْ أَخْ دَبْرِيْشِيْتْ ، مُا دْقُعْيُا قَرْنَا وَرْعِمْ شِيْفُورْا ، أَقِيْمَيْنْ مِنْ يَمِيْنَا دَا لَهُوتُخْ .

أَخْ شُومْنَا وَاخْ تَرْبُا تِدْهَنْ نَفْشْ وَبْسِفْوَتَا دْشُوبْحَا نْشَبْحَخْ فُومْ إِتْدَخَرْتُخْ عَلْ تَشْوِيْتْ وَبْلَيْلَوُتَا رْنِيْتْ بُخْ .

نِهْوُوْنْ رَحْمَيْكْ أَلُهَا عَلْ شَفْلُوتْ مَا دْقَرِ لِيْ شِيْفُورْا مِنْ غَوْ قَبْرُا ، وِأَحْزِ حْنُنَا دْطَيْبُوتُخْ أُفْرُوقْ ، وْأَتْفَصْ مِنْ غِيْهِنَا وِأَزْمَرْ شُوبْحَا .

قرن وارعد البوق ، فعن يمين الوهيتك اقمني .

تشبع نفسي كما من شحم ودسم وبشفاه الترنيم يسبح فمي ؛ ذكرتك على مضجعي وهذذت ك في الهجعات .

لتكن مراحمك على اثمي ، يا الله ، متى دعاني البوق من القبر ، فأرى رأفة نعمتك ، يا مخلصي ، انجو من الجحيم وارنم المجد .

ܡܛܠ ܕܗܘܝܬ ܠܝ ܥܕܪܢܐ ܘܒܛܠܠܐ ܕܓܦܝܟ ܐܬܛܫܝܬ. ܢܩܦܬ ܢܦܫܝ
ܒܬܪܟ ܘܝܡܝܢܟ ܣܡܟܬܢܝ

ܒܥܕܢܐ ܕܦܪܫܐ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܘܥܡ ܕܘܒܪܐ ܡܘܒܠܐ ܕܐܬܝܐ ܩܕܡ ܪܒܘܬܟ. ܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ ܒܪ̈ܚܡܝܟ ܡܪܝ ܢܬܪܚܡܘܢ. ܟܕ ܕܐܬܒܥܐ ܒܗܘܢ ܟܐܢܘܬܐ ܠܚܘܫܒܢ ܚܘ̈ܒܐ.

ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܥܘ ܠܚܒܠܐ ܢܦܫܝ ܢܥܠܘܢ ܠܬܚܬܝܬܗ ܕܐܪܥܐ ܢܫܬܠܡܘܢ ܠܐܝܕܝ ܚܪܒܐ
ܘܡܢܬܐ ܠܒ̈ܢܬ ܝܪ̈ܘܪܐ ܢܗܘܘܢ

ܣܟ̈ܠܘܬܐ ܕܥܒܕܬ ܠܐ ܬܬܕܟܪ ܡܪܝܐ ܘܠܐ ܬܬܒܥ ܐܢܝܢ ܡܢ ܥܒܕܟ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟ. ܒܪ̈ܚܡܝܟ ܐܬܟܠ ܥܠܝܟ ܚܘܒܐ ܢܘܡܐ. ܟܕ ܕܡܬܒܥܝܢ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕܚܛܝ̈ܐ.

ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܢܚܕܐ ܒܐܠܗܐ ܘܢܫܬܒܚ ܟܠ ܕܝܡܐ ܒܗ ܕܢܣܟܪ ܦܘܡܗܘܢ
ܕܡܡܠܠܝܢ ܕܓܠܬܐ

ܟܕ ܚܝܐ ܕܝܠܢ ܡܛܐ ܠܫܘܠܡܗ. ܦܓܪܐ ܕܝܠܢ ܡܢ ܢܦܫܐ ܘܐܙܠ ܠܐܪܥܐ. ܚܘܣ ܘܐܚܝܢ ܒܡܚܝܢܘܬܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܟ ܗܘܐ ܕܐܬܦܢܝ ܠܥܦܪܐ ܕܡܢܗ.

انك كنت نصرة لي فاختبىء في ظل جناحيك ، كلفت نفسي باتباعك ويمينك عضدتني . حين تفارق النفس الجسد ، وعلى الم تساق الى امام عظمتك . فراحمك ، ربّ ، تلقّ النفس والجسد ، اذا اطلب العدل ان يحسب ذنوبهما .

اما الذين يطلبون نفسي للهلاك فسيدخلون الى اسافل الارض ، يدفعون الى يد السيف ويكونون نصيباً لبنات آوى .

مِطوُلْ دَهوِيتْ لِي مَعدرْنا وْبَطلَلا دْكَنفيكْ آسْتَرْ نفقتْ نفشْ بْتْرُخْ وَعْلَيْ سِمْخَتْ بْمِينُخْ .

بْعِدْنا دْفُرْشا نَفْشا مِنْ فَغْرا وْمِتَدَبْرا بْحَشا دْتِزَلْ قْدمْ رَبُوتْخ . نَفْشا وْفَغْرا بْرَحْمَيكْ مُرْ نِتْقَبْلُونْ ، مُا دْتُبْعا لْهُونْ خِينُوتا حُوشْبنْ حَوبِ .

هِنُونْ بْعُو دْنُو بْدُونْ لْنَفْشْ نِعلُونْ بْتَحْتَيتُهْ دَارْعا نشْتَلْمُونْ لْحَرْبا وْمخوُلْتا لْتَعلِ نْهُوُنْ .

حْطِه دْسِعْرِت لا تِتْدَخرْ الُها دْلا إيتْ نُشْ مِنْ عَفْرُنْ دْزُخِ قْدُمَيكْ ، طَيبُوتُخ تِقُومْ بافَيْ بْهَوْ يَوْمُا ، مُا دْمِتْغَلْيِنْ كَسْيُتا دْبْنَينُشا .

مَلْكا نِحدِ بالُها وْنِشْتَبْهَرْ خُلْ دْيِمْ بِه ، مِطُولْ دْنِسْتْخَرْ فُومْهُونْ دْدْغَلِ .

بَرْ حَيا دَطْعِمْ مَوْتا بْصِبْيُنِهْ ، بْفَغْرا دَلْبِشْ مِنْ بْتولْتا وَاحِي لْادمْ ، نْحِمْ وْآحا بْطَيْبُوتُخ فْرُوقَنْ لْعَبْدُخ هْنا دَاْشْتَوْتَفْ بْفَغْرُخ وَدْمُخْ .

الخطايا التي فعلتُ لا تذكر ، يا الله ، لانه لا يزكى امامك بشر من تراب . لتقف نعمتك للدفاع عني يومَ تُنشر خفايا البشر .

اما الملك فيفرح بالله ، وكل من يحلفُ به يفتخر ، لان افواه الناطقين بالزور تُسدّ .

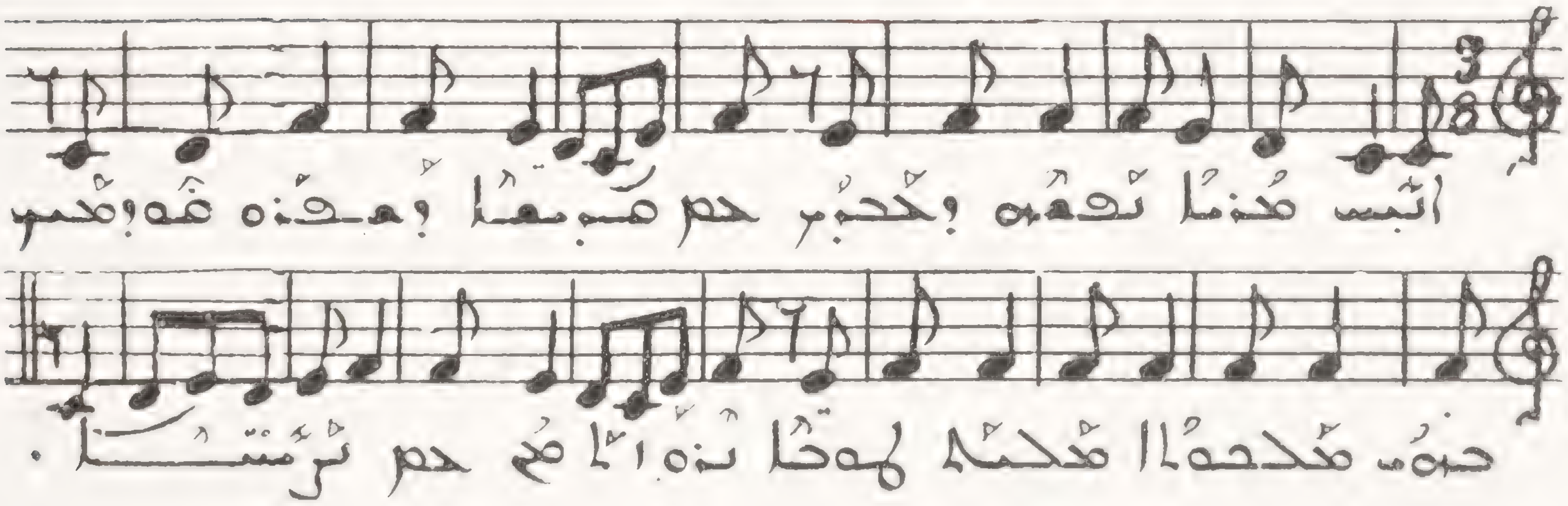
يا ابن الحي الذي ذاق الموت مريداً بالجسد الذي لبس من البتول واحيا آدم ، ابعث وأحي يا مخلصنا ، عبدك هذا الذي اشترك في جسدك ودمك .

ܫܘܒܚܐ ... ܫܘܒܚܐ ܠܗܘ ܕܗܘܐ ܡܝܬܐ ܠܘܬ
ܩܒܪܐ . ܘܝܗܒ ܪܗܒܘܢܐ ܠܡܝ̈ܬܐ ܦܓܪܗ ܘܕܡܗ . ܕܐܬܐ
ܡܩܝܡ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܡܢ ܩܒܪ̈ܐ . ܘܡܠܒܫ ܠܗܘܢ ܐܣܛܠܐ
ܫܘܒܚܐ ܥܡܗܘܢ ܢܬܒܣܡ .

ܢܘܚܐ ܠܡܝ̈ܬܐ ܡܗܝܡܢ̈ܐ ܘܠܟ ܡܪܝ ܫܘܒܚܐ . ܒܪܟܡܪܝ

ܥܒܕ ܡܪܝܐ ܢܘܚܐ ܘܚܝ̈ܐ ܘܒܘܣܡܐ .
ܠܡܝ̈ܬܐ ܕܐܟܠܘ ܦܓܪܟ ܘܐܫܬܝܘ ܕܡܟ . ܣܗܕܘܢ ܢܗܘܘܢ
ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܐܬܐ . ܘܢܩܘܡܘܢ ܡܢ ܩܒܪ̈ܐ ܠܐܘܪܥܘܬܟ .

ܫܘܒܚܐ



المجد للاب ... المجد للذي مات وقبر واعطى الاموات عربوناً جسده ودمـه ، لانه آت يبعث اجسادهم من القبور ويلبسهم حلة المجد .

الراحة للموتى المؤمنين ، ولك المجد ، يا ربّ . وبارك ، يا سيد .

أجعل يا رب ، راحة وحياة ولذة للموتى الذين اكلوا جسدك وشربوا دمـــك . ليشهدوا

شوبحا ... شُوبحا لَهو دَهوا مِيتا بغو قَبرُا ، وْيَبْ رَهبُونا لعَنِيد فَغْرِه وَدْمِه ، دُاتِ مْنَحِم فَغْرَيهون مِن قَبرِ ، وْمَلْبِش لهون آسطَل شوبحُا بوم نوحُما .

نيحا لعنيد ميتن ؛ ولخ مر شوبحا ؛ وبرخمو .

عْبِدْ مُرْيُا نْيحُا وْحَيِ وْبُوسُمُا لْعَنِيدِ دِاخِلْ فَغْرُخْ واشْتِي لَدْمُخْ ، حْنُنخْ نِحْزُونْ بِتْ دِينُا مُا دُاتِتْ ، وَنقُومُونْ مِنْ يَمِينُا دَالُهُوتُخْ .

سوغيثا

أَنِيحْ مُرْيُا نَفْشِه دْعَبْدُخْ عَمْ قَدِيشِ دَشْفَرْ قودْمَيْكْ

بْهِي مَلْكُوتُا مَلْيَتْ طُوبْ نِزوَزْ تَمُنْ عَمْ نَصِيحِ .

حنانك يومَ تأتي للدينونة ، وليقفوا عن يمينك الالهية .

انشودة ـ ارح ، يا ربّ ، نفس عبدك مع القديسين الذين احسنوا امامك . ليفرح مع الاصفياء في الملكوت المملوء خيرات .

ܓܢܬ ܚܕ̈ܘܬܐ ܐܘܪܬܝܗܝ ܡܪܝ ܘܥܠ ܦܬܘܪܟ ܢܦܫܗ
ܬܬܒܣܡ ✳ ܥܕܡܐ ܠܣܘܦ̈ܝܗ ܕܫܝܘܠ ܢܚܘܬ ܢܘܗܪܟ ܘܢܢܗܪ
ܠܗ ܒܚܫܘܟܐ .

ܝܘܩܕܐ ܕܢܘܪܐ ܘܫܠܗܒܝܬܐ ܠܫ ܡܢܗ ܡܪܝ
ܒܚܢܢܟ ✳ ܘܐܣܛܠܐ ܫܘܒܚܐ ܐܠܒܫܝܗܝ ܡܪܝ ܡܪܝܐ
ܕܡܬܢܥܪ ܡܢ ܕܡܣܝܐ .

ܐܝܩܪܐ ܘܗܕܪܐ ܘܛܘܒܢܘܬܐ ܢܠܒܫ ܥܒܕܟ ܒܝܘܡ
ܡܐܬܝܬܟ ✳ ܚܘܣ ܥܠܘܗܝ ܡܪܝ ܒܛܝܒܘܬܟ ܡܐ ܕܝܬܒܬ
ܐܢܬ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܝܠܟ .

ܛܝܒܘܬܟ ܡܪܝ ܬܦܝܣ ܠܐܒܘܟ ܡܪܐ ܕܪ̈ܚܡܐ
ܠܥܒܕܐ ܢܦܫܗ ✳ ܡܚܠܐ ܕܢܘܪܐ ܐܦܠܛܝܘܗܝ ܡܪܝ ܒܪ̈ܚܡܝܟ
ܘܐܥܠܝܘܗܝ ܠܒܝܬ ܡܚܣܝܐ .

ܥܡ ܟܢܘܫܬܐ ܗܘ ܕܩܕ̈ܝܫܝܟ ܡܪܝ ܐܡܢܝ
ܒܢܘܗܪܗ ܕܐܒܘܟ ✳ ܠܐܬܪܐ ܕܚ̈ܝܐ ܡܥܠܝܘܗܝ ܡܪܝ ܥܡ
ܟܪ̈ܘܒܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ .

جنــة الافراح اورثه ، يا ربّ ، وفي وليمتك فلتبتهج نفسه . الى اقاصي الجحيم فليهبــط نورك ويضيء له في الظلمة .

وهجَ النار واللهب لاشِ عنه بحنانك، يارب، وحلة المجد البسه، ياسيد، يوم ينبعث من الرميم .

بهاءً وكرامةً وغبطة فليلبس عبدك يوم مجيئك . ارحمه ،يارب، بنعمتك متى استويت على عرشك .

غْنُوْنْ حَدْوُتَا أَوْرِتُيْ مُرْ وْعَلْ فُتُوْرُخْ نَفْشِهْ
تِرْوَزْ * دِنْحُخْ نِحُوْتْ لْحِزِ دَشْيُوْلْ وَنَنْهَرْ بَافَوْ
بِتْ حِشُوْخَا .

هَوْفَا دْنُوْرُا وَدْنَبْرِشْتُا طَلِقْ مِنِهْ مُرْ
بَجْنُنُخْ * وِآسْطَلْ شْوْبْحَا أَلْبِشْوْيْ مُرْ ، مَا
دْمِتْنَحَمْ مِنْ دَحِيْحَا .

زِيْوُا وْهِدْرُا وَفْصِيْحُوْتَا نِلْبَشْ عَبْدُخْ بْيُوْمْ
مِتِيْتُخْ * حُوْنِيْ مُرَنْ بْيَدْ طَيْبُوْتُخْ مُا دْيُتِبْ
آتْ عَلْ بِيِمْ دِيْلُخْ .

طَيْبُوْتُخْ مُرْ تِقُوْمْ بَافُوْ مَا دْكَشْيِتَا
لْغِلْيُا نُفْقُنْ * يَمُا دْنُوْرُا أَعْبُرِيْ مُرْ بْرَحْمِ
دْشَلْحُوْخْ لُوْتْ مُيُوْتِ .

كْلِيْ لْغُوْزَلْتُا مِنْ هَدْمُوْ مُرَنْ يِشُوْعْ
بْحُوْبِهْ دَآبُوْخْ * لَاتْرُا دْخِيْنِ مَنْعِيْ مُرْ بْيَدْ
عُوْدْرُنُخْ دَمْسَيَعْ لِهْ .

لتعضده نعمتك ، يا ربّ ، اذ تتكشف الخفايا . بحر النار أَجزه ، يا رب ، بالمراحم التي ارسلتك الى الاموات .

حوّل السعير عن اعضائه ، يا ربنا يسوع بحب ابيك ؛ مقرّ الابرار بلغه ، يا رب ، بايدك العاضد .

ܡܐ ܕܥܒܪ ܦܚܬܐ ܕܕܚܝܠܬܐ ܒܝܕ ܝܡܝܢܟ ܡܪܢ
ܘܦܨܝܗܝ * ܢܗܘܐ ܠܗ ܨܠܝܒܟ ܓܫܪܐ ܕܢܥܒܪ ܒܗ ܘܢܥܒܪ
ܥܠܘܗܝ ܐܬܪܐ ܕܩܢܛܐ .

ܚܦܝܘܗܝ ܡܪܝ ܒܛܝܒܘܬܟ ܒܗܘ ܕܝܢܐ ܕܕܐܢ ܐܢܬ
ܠܗ * ܥܡ ܩܕܝܫܝܟ ܡܪܝ ܒܣܡܝܗܝ ܒܐܬܪܐ ܕܛܘܒܐ
ܘܒܣܝܡܘܬܐ .

ܦܬܚ ܠܗ ܬܪܥܟ ܕܡܠܐ ܪܚܡܐ ܘܢܥܘܠ ܘܢܬܦܨܐ
ܡܢ ܥܡܠܗ * ܨܠܝܒܐ ܚܝܐ ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ ܢܗܘܘܢ
ܠܘܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܚܝܐ .

ܥܡ ܐܒܗܬܗ ܢܗܘܐ ܡܪܝ ܥܡܗ ܘܢܝܚܐ ܠܥܠܡܝܢ
ܕܦܪܫ ܡܢܢ * ܩܝܡܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܒܫܘܠܡܐ ܢܩܘܡܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܒܗ ܒܝܘܡ ܕܝܢܐ .

ܫܘܒܩܢ ܚܘܒܐ ܢܩܒܠ ܥܒܕܟ ܡܪܐ ܕܐܡܪ ܐܝܟ
ܟܠ ܥܠܡ ܕܗܘ * ܠܟܪܘܙܘܬܐ ܐܫܬܡܥ ܟܠܗܘܢ ܒܗ
ܒܝܘܡ ܕܝܢܐ ܘܦܘܪܥܢܐ .

اذ يعبر الهوة الهائلة ، بيمينك ، يا ربنا ، انتشله ؛ ليكن صليبك جسراً له فيعبر عليه المكان المفزع .

استره ، يارب ، بنعمتك حين تدينه ؛ ومع قديسيك متّعه ، يا رب ، بمنزل الخيرات والمباهج .

افتح له بابك الحافل بالمراحم ، فيدخل وينجو من عنائه . ليكن الصليب الحي والمعمودية رفيقا له الى مقر الحياة .

مَا دْعَلْ فِحَتَا دْحِيَلَا عبَرْ بِيَدْ تِمِيَنِخْ مَرِنْ
دَلْوَيْ ✡ نِهْوِ صْلِيْبِخْ غِشْرُا قْدْمَوْ وْ نِعْبَرْ
عْلَوْ أَتْرُا دْقِنْطُا .

سَتَرُيْ مُرْ بْيَدْ طَيْبُوتْخ بْهَوْ عِدْنُا دْدِيِنْ آتْ
لِهْ ✡ عَمْ قَدِيْشَيْكْ مُرْ بَسِمُيْ بَاتْرُا دْطُوبِ
وَدْغِوُتَا .

فَتَحْ لِهْ تَرْعُخْ دَمْلِ رَحْمِ وْنِعُوْلْ وْنِغْهِ
مِنْ طُوْرُفَوْ ✡ صْلِيْبُا حَيُا وْمَعْمُوْدِيْتُا نِهْوُوْنْ
لِوْيِهْ لَاتْرُا دْحَيِ .

قُلْ تَخْشِفْتَنْ صُوتْ مُرْ وَشْمَعْ وْحَسُا لْعَبْدُخْ
دَفْرَشْ مِنَنْ ✡ رَحْمِ شْفِيْعِ دْبَسِيْمُوتُخْ نْقُوْمُوْنْ
بَافَوْ بْغَوْ بِتْ دِيْنُا .

شُوبْقِنْ حَوْبِ نْقَبِلْ مِنُخْ مَا دْيَتْبِ اَتْ
عَلْ بِيْمْ دِيْلُخْ ✡ تْلِيْتِيُوْتَا تِقُوْمْ بَافُوْ بْغُوْ
بِتْ دِيْنُا دْفُسِيْقْتَا .

اصغ ، يا رب ، واستمع صوت تضرعنا ، واغفر لعبدك الذي رحل عنا . مراحم بشاشتك الفياضة تؤيده في موقف الدينونة .

غفران اثامه فليتلقَّ منك عندما تجلس على عرشك . ليعضده الثالوث في موقف القضاء المبرم .

فروميون :

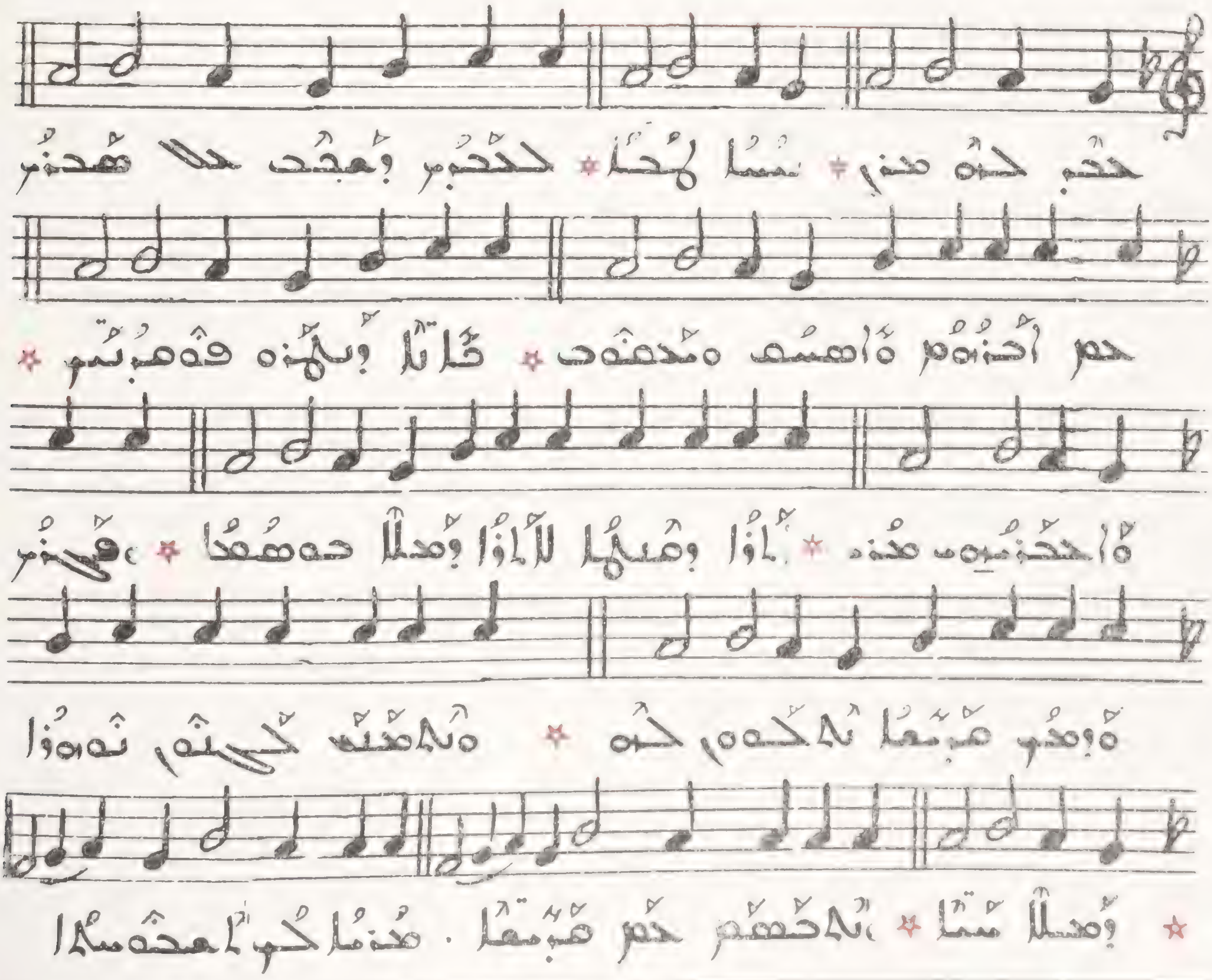
بَرِخْ مرْ أبوْنْ لنرفعنْ ـ التسبيح والمجدوالاكرام لذلك الذيقالفكنا. وصنع آدمعلىمثالِ عظمته .وبامره يحله من هذهالحياة ويرده الى طبعهالاول التراب الذي منه اخذ . ويبعثه ويجدده ويزينه ثم يمنحه الميراث مع ملائكته . بَرِخْمُر أبُون (او ريشْكُهِنْ) .

الراس : الصالح الذي يجب له المجد والاكرام في هذا الوقت وفي كل آن والى ابد الابدين .
الشعب : آمين .

سدرُا :

ايها الازلي الكثير النعمة والحق والنور والحياة الجديدة ،وينبوع عدمالموت، بادىء ومنظم العوالم والازمنة وما بها من تقلب . انك الرهيب والممجد باوامرك

[illegible]



وحده تسمر : اجعل يارب ✡ راحة طيبة ✡ لعبدك الذي رقد على رجائك ✡ مـــع

الطويل الاناة واللذيذ بمراحمك . ان اعماق الضمائر مكشوفة لديك واما طرقك فلا تفحص . وقد ارسلت ابنك الحبيب سيدنا يسوع المسيح الى العالم ليبيد الموت وينقض الجحيم ويقتل التنين قاتل الناس. وبه بشرت بالحياة غير الفاسدة كل نفس تلتمسك . لك يا رب الكل وسلطان العالمين نقدم الصلوات عن نفس عبدك هذا الذي انفصل عن غربة الحياة الزمنية لكي تتلقى نفسه على ايدي ملائكة السلام يخرجونها من هنا ويحلونها في مراتع الراحة . انقذ اللهم نفسه من اسر الارواح الشريرة . الى لقائها ارسل الجيوش التي تحيط بالمتقين لك الصانعين مشيئتك. اغفر خطاياه بمحبة ناسوتك. وابسط له يمينك المملوءة مراحم. وانتشله من الموت الثاني . واذكر وعدك المقدس له ولنا . رفيقاً كن له ، يا رب ، الى المجد الابدي . ونحن الساجدين لك فهب لنا ان نحيا حياة مصونة من الخطايا . فنخرج من هنا خروجاً آمنا قوة الارواح الخبيثة . ونستحق ان نمجدك في ملكوتك السرمدي وابنك الوحيد وروحك الحي القدوس الان وكل اوان والى دهر الداهرين .

لحودو إتقبع

عْبِدْ لِهْ مُرَنْ ✡ نْيحُا طُبُا ✡ لْعَبْدُخْ دَشْخِبْ عَلْ سَبْرُخْ ✡
عَمْ أَبْرُهُمْ وِسْحُقْ وْيَعْقُوْبْ ✡ خِيْنِ دَنْطَرْ فُوْقْدُنَيْكْ ✡
وَأْعْبَرُيْ مُرْ ✡ أَتْرُا دْقِنْطُا لَاتْرُا دَمْلِ بُوْسْمُا ✡ وْفَغْرُحْ
وَدْمُخْ قَدِيشُا نِتْلَوْوْنْ لِهْ ✡ وْنِتْمَنَعْ لَغْنُوْنْ نُوْهْرُا
دَمْلِ حَيِ ✡ وْنِتْبَسَمْ عَمْ قَدِيْشِ ✡ مُرْيُا لُخْ تِشْبُوْحْتُا .

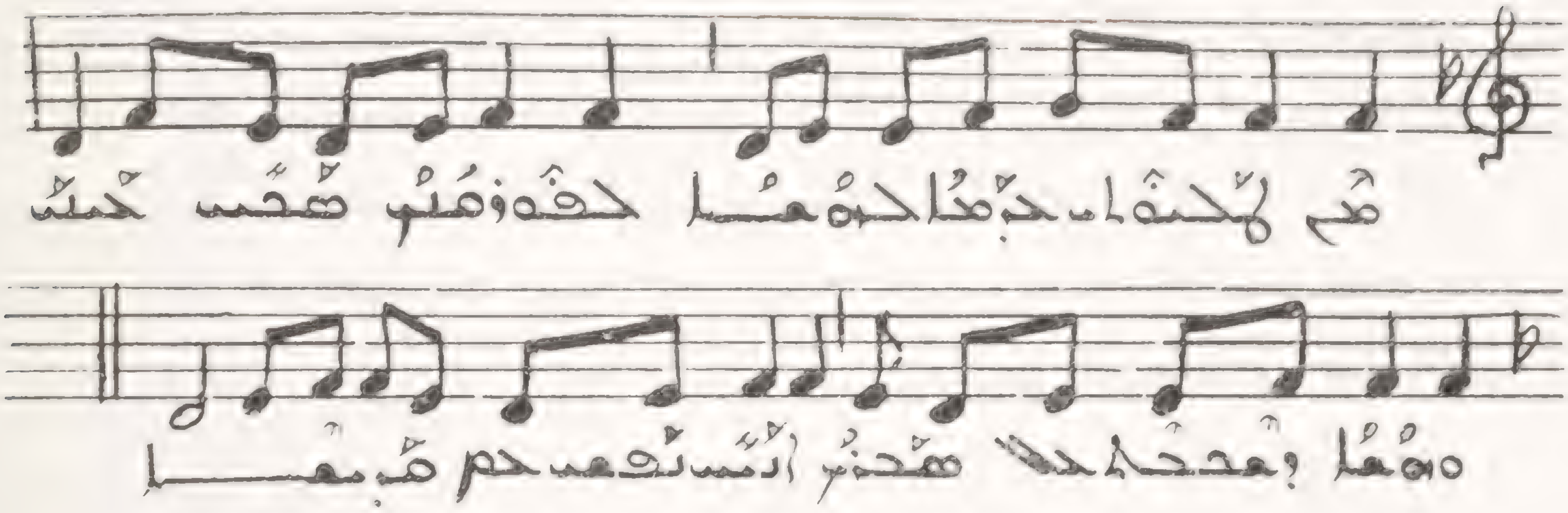
اهيم واسحق ويعقوب ✡ الابرار الذين حفظوا وصاياك ✡ واعبره يارب ✡ من موضع الفزع الى ضع المملوء هناء ✡ جسدك ودمك يرافقانه ✡ وليبلغ جنة النور والحياة ✡ ويتنعم مع القديسين ب لك المجد .

نَتضرعُ اليك ، يا رب ، بعرفِ هذه البخورات التي قدمنا

صلوة الارواح الشريرة ، وابلغه الى مساكن قديسيك السعيدة

معه يليق لك المجد ، ولروحك القدوس . الآن والى الابد

ܡܙܡܘܪܐ ܕܡܪܡܡܢܝ



[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

رسالة مار بولس الى القرنثيين (١ : ١٥ ـ ٣٤) .

بارك ، يا سيد ، يا اخوتي . ايقظوا قلوبَكم بالتقوى ولا تخطأوا . اقول ه
لخزيكم . يقول انسانٌ منكم : كيف تقومُ الموتى وباي جسدٍ ياتون ؟ ايها الجاهل
ان الزرعَ الذي تزرعُه إن لم يمت لا يعيش . وذلك الشيءُ الذي تزرعُه لس
تزرع جرمه الذي هو عتيد ان يتكون ، بل حبةً عارية تكونُ من الحنطةِ

مزمور « عظمني » — منذ صبائي الى الآن خلاصك تنتظر عيناي ، و لِأني الآن اضطجع
على رجائك ، فارح نفسي مع القديسين .

ديك ان توافق عبدك هذا الذي توارى عنا ، وخلصه من ضبط
صفح عن جميع زلاته البشرية ، بيسوع المسيح ربنا ، الذي
آمين !

مزمورا رحومين

مِنْ طَلْيُوتْ عْدَمْا لْهْشْا ، لْفُورْقْـنْخْ سَكِي عَيْنِي ،

وْهْشْا دْشِخْبِتْ عَلْ سَبْرْخْ ، أَنِيحْ نَفْشْ عَمْ قَدِيشِ .

صْلِيبْخْ نَنْهَرْ لِي بَشْيُولْ ، دْحَدْرُونْ طِلْلَيْ مُوتْا .
وَفْرُوقْيْنْ مِنْ تَشْنِيقْا ، وَآشُونْ دِيعُولْ لَغْنُونْخْ .

أَنِيحْ مُرْيَا بْطَيْبُوتْخْ ، لْعَبْدْخْ دَشْخِبْ عَلْ سَبْرْخْ ،
وَاقِيمُي مِنْ يَمِينْخْ ، عَمْ خِيْنِ وْعَمْ زَدِيقِ .

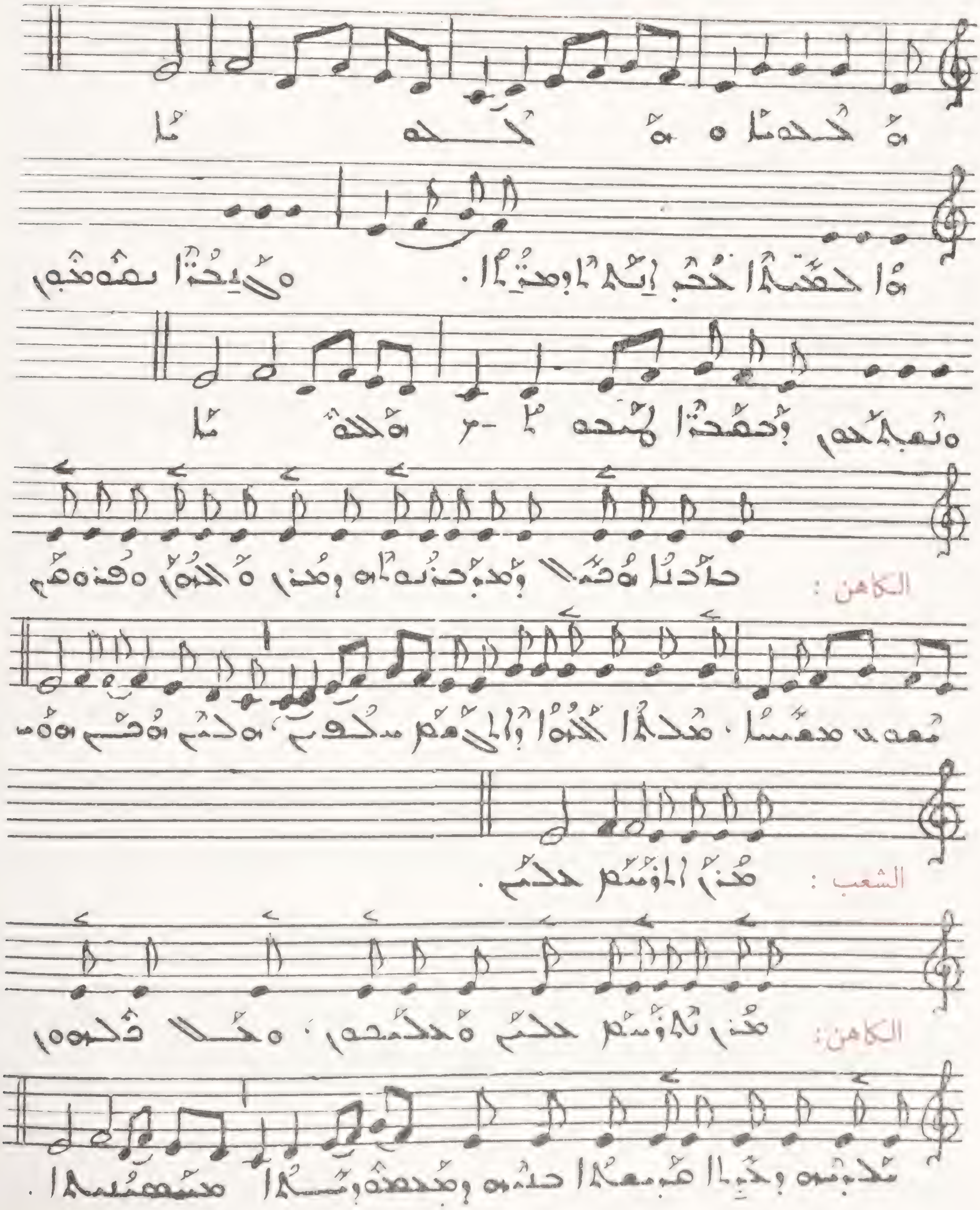
ن الشعير او من سائر البذور . ولكن الله يهبُ لها جرما كما يشاء ، ويؤتي كلَّ احد من البذور جرمَ طبعه . وليس كلُّ جسد سواء ، فان جسدَ الانسان نوعٌ جسد البهيمة نوع ، وللطير آخر وللسمك آخر . وان اجراماً سماوية واجراماً ضية . ولكن شرف السماوية نوع وشرف الارضية نوع آخر ، وشرف الشمس ع وشرف القمر نوع آخر . ولبعض الكواكب فضل في الشرف على بعض .

صليبك ينيرني في الجحيم ، لان ظلال الموت اكتنفتني ، وخلصني من العذاب ، واهلني ان خل جنتك .

ارح ، يارب ، بنعمتك ، عبدك الذي رقد على رجائك ، واقمه الى يمينك مع الابرار والصديقين .

كذلك تكونُ قيامة الموتى ، يزرعون بالفساد ويقومون بغير فساد . يزرعون بالهوان فيقومون بالمجد ، يزرعون بالضعف فيقومون بالقوة • يزرعُ جسدٌ حيواني فيقوم جسد روحاني. لانه يوجد جسد حيواني ويوجد جسد روحاني. وكذلك كُتب : ان آدم الانسان الاول جُعِل نفساً حيةً وآدمَ الآخر روحاً محيياً . ولكنه

ܦܬܓܡܐ ܕܐܘܓܝܢ



لم يكن اولاً روحانياً بل كان نفسانياً ، وبعد ذلك صار روحانياً . والانسان الاول من الارضِ ارضي ، والانسان الثاني من السماءِ سماوي . فعلى مثال الترابي يكون الترابيون وعلى مثال السماوي يكون السماويون . وكما لبسنا صورةَ الارضي كذلك سنلبسُ صورةَ السماوي . وبارك ، يا سيد .

فِتْغُمَا دِوَنْغلِيُوْنْ

هللويا وهللويا

هُا لْمِيْتِ عُبِدْ آتْ تِدْمُرُتا ، وغَبِرُ نْقُوْمُوْنْ وْنِشْتَعُوْنْ دَبْقَبْرِ طَيْبُوْتُخْ . هَلِلُوْيَا .

الكاهن: بْزَبْنَا هُخِيْلْ دَمْدَبْرُنُوْتِهْ دْمُرَنْ وَأَلْهَنْ وْفُرُوْقَنْ يِشُوْعْ مْشِيْحُا ، مِلْتُا أَلْهُا دِتْغَشَمْ حْلْفَيْنْ ، هُلِنْ هُخَنْ هْوَيْ.

الشماس: مُرَنْ أَتْرَحَمْ عْلَيْنْ .

الكاهن: مُرَنْ نِتْرَحَمْ عْلَيْنْ وَعْلَيْكُوْنْ ، وْعَلْ خُلْهُوْنْ يَلْدِهْ دَعِيْتُا قَدِيْشْتُا بْنِهْ دْمَعْمُوْدِيْتُا مْحَسْيِنِيْتُا .

فتغام الانجيل – هللويا وهللويا . ها للاموات تصنع المعجزات ، فيقوم الجبابرة ويعترفون ان في القبور نعمتك . هللويا .

الكاهن: في ذلك الزمان ، ايام بشارة ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح ، كلمة الله المتجسد لاجلنا ، هذا ما جرى . – الشعب: ربنا ارحمنا !

الكاهن: رحمنا الرب واياكم وجميع ابناء البيعة المقدسة ، اولاد المعمودية الغافرة .

بْشِمْ اَبُا وَبْرُا وْرُوحُا دْقُودْشُا

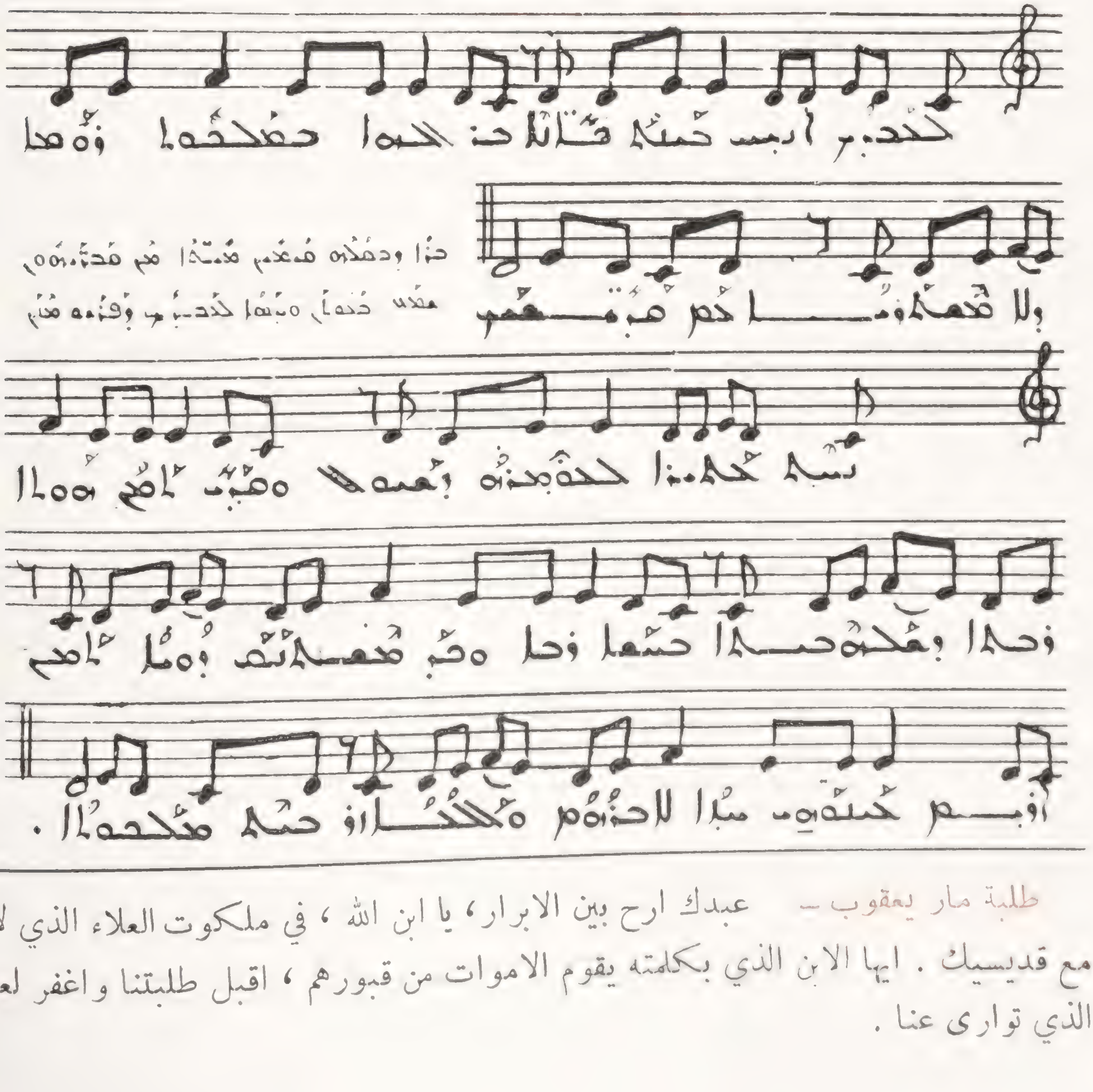
الانجيل

من بشارة

مرقس (١٣ : ٣٢)

اما ذلك اليومُ وتلك الساعةُ فلا يعلمُهما احدٌ ، ولا واسهروا وصلّوا ، لانكم لا تعلمونَ متى يكونُ الزمان . فذلك عمله ، واصى البوابَ بالسهر . فاسهروا اذن ، لانكم لا تعلمون صياح الديك ، ام في الصباح . لئلا يأتيَ بغتةً فيجدكم نياماً .

ܒܥܘܬܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ


ܠܥܒܕܟ ܐܢܝܚ ܒܝܢ ܟܐܢܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܐ
ܕܠܐ ܡܫܬܪܝܐ ܥܡ ܩܕܝܫܝܟ

ܒܪܐ ܕܒܡܠܬܗ ܩܝܡܝܢ ܡܝܬܐ ܡܢ ܩܒܪܝܗܘܢ

ܩܒܠ ܒܥܘܬܢ ܘܫܒܘܩ ܠܥܒܕܟ ܕܐܬܟܣܝ ܡܢܢ

طلبة مار يعقوب ــ عبدك ارح بين الابرار ، يا ابن الله ، في ملكوت العلاء الذي لا يزول ، مع قديسيك . ايها الابن الذي بكلمته يقوم الاموات من قبورهم ، اقبل طلبتنا واغفر لعبدك الذي توارى عنا .

آمين

الملائكةُ الذين في السماء ، ولا الابنُ الا الآب . فاحذروا
مثلُ رجلٍ سافرَ ، وترك بيتَهُ ، وصرَّف عبيدَه ، كلَّ واحدٍ في
متى يأتي رب البيت ، افي المساء ، ام في نصف الليل ، ام عند
وما اقوله لكم ، للجميعِ اقولُه ، ان اسهروا . حقاً ! والامان لجميعكم .

بْعُوْتُا دْمَرْ يَعْقُوْبْ

لْعَبْدُخْ أَنِيْحْ بَيْنْتْ خِيْنِ بَرْ الُهُا بْمَلْكُوْتْ رَوْمُا

دْلُا مِشْتَرْيُا عَمْ قَدْيشَيْكْ بْرُا دَبْقْلُه قَيْمِينْ مِيتْ مِنْ قَبرْ يهُونْ شْمَعْ بْعُوْتَن وْحَسَا لَعَبدُخْ دَفرَشْ مِنْ

نْحِتْ عَتِيْرُا لْعُوْمْرُا دَشْيُوْلْ وْقَدِيْ تَمُنْ هَوْتُا

رَبْتُا دْشَلْهِبيْتُا بْحَشُا رَبُا وْكَدْ مِشْتَنَقْ دُوْيُا تَمُنْ

أَرِيْمْ عَيْنَوْ حْزُا لَابْرُهُمْ وَالْلُعُازَرْ بِتْ مَلْكُوْتُا .

---

١ انحدر الغني الى موطن الجحيم . وادرك هوة اللهيب العظمى على الم عظيم . وان الشقي
لمعذب هناك ، رفع عينيه فرأى ابراهيم ولعازر في الملكوت .

ܩܥܐ ܒܒܐ ܐܒܝ ܐܒܪܗܘܡ ܚܢܘܢ ܥܠܝ . ܘܠܠܥܙܪ ܫܕܪܝ
ܠܓܒܝ ܕܡܪܚܡܢ ܐܢܬ . ܢܨܒܘܥ ܨܒܥܗ ܒܡܝܐ ܘܢܬܐܐ
ܡܠܫܢܝ . ܘܢܬܪܟܟ ܠܠܫܢܝ ܕܡܫܢܩ ܐܢܐ ܒܡܫܢܩܘܬܐ .

ܡܟܠ ܐܒܪܗܘܡ ܟܒ ܐܡܪ ܠܗ ܐܬܕܟܪ ܐܘ ܒܪܝ .
ܕܚܡܝܬܝ ܛܒܘܬܟ ܒܚܝܝܟ ܡܕܒܪ ܐܢܬ . ܐܦ ܠܠܥܙܪ
ܣܒܠ ܒܝܫܬܗ ܣܒܝܠܬܐ . ܘܗܫܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܬܢܝܚ ܗܘ
ܘܐܢܬ ܡܫܬܢܩ .

ܘܠܘ ܡܟܢܘ ܕܝܬܒ ܥܠ ܦܬܘܪܟ . ܡܠܐ
ܘܐܟܬܝܒܘܗ ܠܐ ܡܢܟܪ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬܟ . ܘܒܗܡ ܗܘܟܝܡ
ܠܐܘܦ ܗܘܐ ܣܒܝܠܐ ܟܠܗܝ ܘܠܗܘܢ . ܘܐܠܡܝ ܕܪܚܝܡ
ܕܒܢܝܘܗ ܡܟܠ ܠܘܐܦܘܗ ܠܐ ܡܨܝ .

ܡܘܟܝܠ ܠܐܟܠ ܕܟܠܐܘ ܟܘ ܡܠܟܘܬܐ . ܘܡܥܒܪܐ
ܟܢܐ ܕܟܠܡܢܐ ܟܠܐ ܒܡܘܟܠܐ . ܐܘܦ ܒܢܘܢܐ ܕܦܢܝ
ܟܟܠܐ ܡܢ ܡܟܢܘ . ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܟܡܟܠܗ ܐܟܢܘ
ܡܡܟܠ ܡܢ ܦܐܬܘܬܐ .

ܡܫܡܫܢܐ ܕܪܟܒ ܕܢܒܥܐ ܡܢܗܘ ܟܡܐ ܕܡܗܘܬܐ 6 ܐܟܢܐ ܡܢܝ ܟܡܐ ܕܡܗܘܬܐ ܘܦܢܝܬܐ ܠܟܘܢ .
ܐܘܟܝ ܡܢܝ ܕܘܟܢܝ ܐܡܪ ܘܕܢܝܫܬܡܫ ܟܘܟܒܬܗܘܢ ܕܟܐܬܐ ܡܢܗ ܘܟܠܢܬܒܝܡ .

---

٢ – فطفق يصرخ يا ابي ابراهيم تحنن عليّ ولعازر ارسله اليّ لانك عطوف . فيبل خنصره بماء ويسرع فيرطب لساني لاني معذب .

٣ – فاجاب ابراهيم قائلاً له : تذكر يا ابني انك نلت جميع خيراتك في حياتك ولعازر عانى بلاياه . وهوذا الآن مستريح وانت معذّب .

٤ – لو كان له ان يجلس الى مائدتك لما كان غريباً عن منادمتك لما دعوته . ومع ذلك ان

شَرِيْ قُع أُبْ أَبْرُهُمْ رَحِـم عَلَيْ . واللْـــعُازَرْ شَـــدَرْ صِيْدَيْ دَمْرَحْمُنْ آتْ ، نِصْـــبَعْ مَـــيُا بْحِصْـــرِهْ وِنْـــيْتِ قَلِيْلُايِتْ ، وْنَرْطِبْ لِلْشِنْ دْمِشْتَنَقْ نا بْشَلْهَـبِيْـتا .

قْـــعُا أَبْرُهُمْ كَدْ أَمَـــرْ لِهْ : إِتْــــدَخْـر أَوْ بِرْ ، دَلْطْـــبُتُخْ خُلْـــهِنْ بْحَيِيْكْ قَـــبِلْتْ إِنِنْ ، أُفْ لْـــعُازَرْ سْبَلْ بِيْشْـــتِهْ سَغِيْـــتُا . وْهْشا هَرْكْـا ها مِتْـــنِيْح هْـــو وَأَتْ مِشْتَـنَقْ .

وِلُوْ مْعُـــدُوْ دْنِــــتِبْ عَمْـــخْ عَلْ فْــــتْوِرْخْ . مْــــا دَتْــبَعْـــتُوْيْ ، لُا مَرْحِقْ وْا مِنْ عِنْيِـــنْخْ ؛ وْعَمْ هْـــلِنْ تُوْبْ هَـــوْتا سِيْـــهُا بَيْنَيْنْ وَلْـخُوْنْ ، دَايْـــلِنْ دْصُـــبِنْ دْنِعْبْرُوْنْ مِكُا لُوْتْخُوْنْ لُا مْصِنْ .

شُوْبْحُـــا لَابُا دَبْلُـــعُازَرْ صُرْ مَلْـــكُوْتُا ، وْسِغْدْتُا لَبْرُا دَبْعَـــتِيْرُا غْـــلُا لْشُوْنُـــقُا ، تَوْدِيْ لْرُوْحُـــا دْفُـرِشْ غَبُا حَـــدْ مِــــنْ حَـــبْرِهْ . وْنُشْ أَخْ عَمْـــلِهْ أَغْـــرِهْ مْقَبِلْ مِنْ خِيْنُوْتا .

مشِيْحُـا دَصَلي دِنعْبَر مِنِه كَسُا دَموُتا ، اعْبَر مِنَن كَسُا دَموُتا ورَحِم علَين .
أورِب مرَن دُوخرُن إِمخ وَدْقَدِيشَيك بَصْلاوتهُون حَسُا لَن مر وَلعَنِيدين .

ينا وبينكم هوة سحيقة فالذين يشاؤون ان يعبروا من هنا اليكم لا يستطيعون .

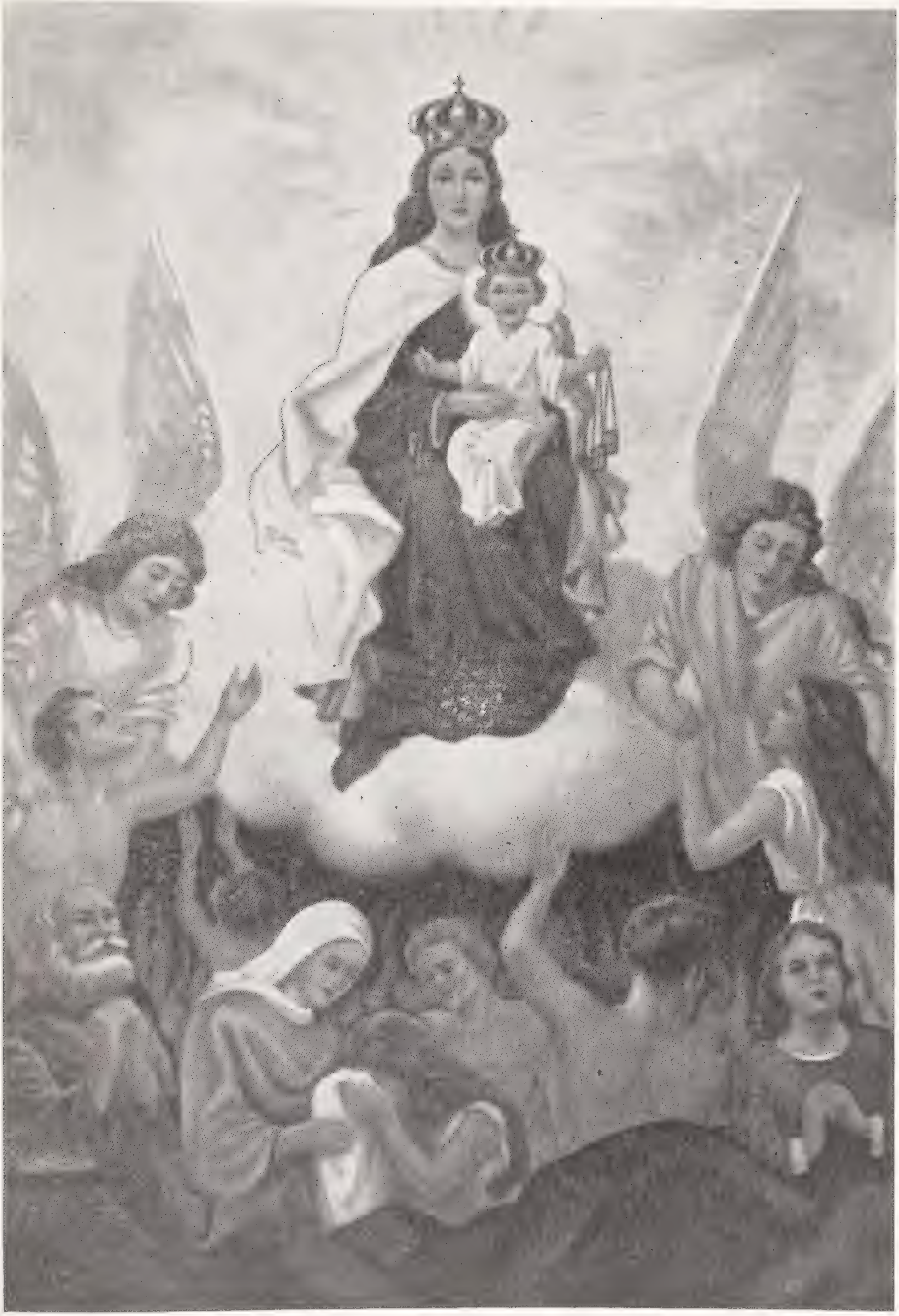
المجد للاب الذي شبه الملكوت بلعازر . والسجود للابن الذي بين العذاب بالغني . والشكر لروح الذي يميز بين واحد وآخر . وكل انسان نائل من العدل جزاء عمله . ايها المسيح الذي صلى تعبر عنه كأس الموت ، اعبر كأس الموت عنا وارحمنا . عظم ، يا رب ، ذكر امك وقديسيك . صلواتهم اغفر لعبدك الذي توارى عنا .

الرأس : ابانا وسلام راحة لمن تقدمت عن نفسه هذه الصلاة .

صلاة الختام

نسألك ، يا رب ، ان تجعل ذكراً صالحاً ، وراحة دائمة ، وشركة السعادة مع القديسين ، للنفوس المنتقلة من هذا العالم بالايمان المستقيم ، لا سيما نفس عبدك هذا الذي انفصل عنا . فبلغها اللهم مغاني السعادة حيث طغمات الظافرين . وعزِّ المحزونين لفقده ، ونرفع لك المجد والشكر الى الابد . آمين !

جَناز النسَاء



من الجحيم نجني ، يا ربّ ، وأينما شئتَ فاسكني ! ..

جناز النساء

الكاهن : المجدُ للآبِ والابنِ والروحِ القدس ، في ابتدائِنا وانتهائِنا ، ولتفض علينا المراحمْ في العالمينِ اللذين خلقتَهما ، يا ربنا والهنا ، لك المجدُ الى ابدِ الآبدين ـ الشعب : آمين !

صلاة

أمل ، يا رب ، اذنك الى تضرعاتنا ، وانقذ حياتنا من التجارب ؛ وارح نفوس ابائِنا واخوتِنا وعظمائِنا ؛ وجميعَ الموتى المؤمنين ؛ لا سيما الذين نقيمُ ذكرَهم امامك ؛ فانزلهم في الاخدار السماوية ؛ لانك سيد الاحياء والاموات • ولك المجد الى الابد ؛ امين .

ارحمني ؛ يا الله كعظيم رحمتك ... (راجع صفحة ١٠)

صلاة

الشماس :

اهل ، يا رب ، نفس امتك هذه التي انتقلت من الحياة الزمنية ، وخرجت من هذا العالم ، كي تقودها ملائكتك القديسون الى الاماكن المملوءة راحة ولذة ليوم القيامة . وهناك تلقاك ببهاء وجه ؛ ايها الآب والابن والروح القدس . امين !

تنبيه : الالحان لا تختلف عن الحان جناز الرجال ، فراجعها .

ܩܠܐ ܚܕܐ

ܒܪܟܝ ܢܦܫܝ ܠܡܪܝܐ   ܗܠܠܘܝܐ :

ܨܠܝܒܟ ܡܪܝ ܢܗܘܐ ܫܘܪܐ ܕܪ̈ܚܡܐ ܠܐܡܬܟ ܕܕܒܪܗ̇ ܨܒܝܢܟ ܡܢ ܗܢܐ ܥܠܡܐ . ܚܢܢܟ ܢܦܨܝܗ̇ ܡܢ ܓܗܢܐ ܘܬܠܒܫ ܐܣܛܠܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܬܙܡܪ ܠܟ ܫܘܒܚܐ . ܐܠܗܐ ܕܒܫܡܟ ܐܬܬܟܠܬ . ܩܠܟ ܚܝܐ ܢܩܝܡܝܗ̇ ܡܢ ܩܒܪܐ ܠܦܪܕܝܣܐ ܘܬܚܕܐ ܒܓܢܬܟ .

ܘܟܠܗܘܢ ܓܘ̈ܝܬܢ ܠܫܡܗ ܩܕܝܫܐ .

ܥܡ ܚܡܫ ܒܬܘ̈ܠܬܐ ܚ̈ܟܝܡܬܐ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩ̈ ܠܐܘܪܥܗ ܕܚܬܢܐ ܟܕ ܠܒܝܟ ܒܐܝܕܝܗܝܢ ܠܡܦܐܕ̈ܐ . ܘܬܫܡܫ ܠܡܫܬܘܬܐ ܟܕ ܢܗܪܢ ܘܢܘܗܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܥܡ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܕܥܠܡܝܢ . ܚܬܢܐ ܡܪܢ ܐܬܐ ܠܡܫܬܘܬܗ ܥܡܗ ܐܝܟ ܕܨܒܐ ܨܒܝܢܗ ܘܐܬܝ ܠܗ ܠܡܫܬܘܬܐ ܟܠܗܝܢ ܘܠܐ ܡܘܡܐ .

ܗܠܠܘܝܐ ... ܐܠܗ ܕܥܠܡܐ ܚܝܐ ܘܕܒܪ̈ܝܬܐ ܡܪܢ ܘܐܬܐ ܒܝܕ ܕܡ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܢܦܫܐ ܢܫܡܬܐ . ܛܘܒܝܗ ܕܥܒܕܐ ܕܒܗ ܐܡܝܢܐ ܕܒܗ̇ ܠܐ ܗܘ ܡܫܬܚܠܦ ܛܒ ܠܗ ܡܪܗ . ܘܒܫܠܡܐ ܡܠܟܐ ܫܡܝܢܐ

لحن الوزنة – باركي ، يا نفسي الرب . هللويا . ليكن ، يا رب ، صليبك سور مراحم لامتك التي اخذتها مشيئتك من هذا العالم . فلينجها حنانك من الجحيم ولتلبس حلة المجد ، وترنم بحمدك . أيها الاله الذي اعتصمت باسمك ، ليبعثها صوتك الحي من القبر الى الفردوس فتفرح بجنتك .

ويا جميع ما في داخلي اسمه القدوس – مع الخمس الحكيمات وقد خرجن لملاقاة العروس بلا عيب

قُلا كَكْرُا

بَرِخْ نفشْ لمُرْيا .

هَلِلُوْيَا . صْلِيْبخْ مِرن نِهْوِ شُوْرا دْرَحْمِ دَدْبر
صِبْيَنخ مِنْ هْنا عْلْما ، بْحَنْنخْ تِتْفصِ مِنْ غِيْهْنا
وْتِلْبَش إسْطَل تِشْبُوْحْتا وْتِزْمَر لْخْ شُوْبحا ،
أَلُهُا دْبَشْمخ إتْغَوْسَتْ ، بْيَدْ قُلْخ حَيُا تِتْنَحَمْ
مِنْ قَبْرُا لْغَوْ فَرْدَيْسُا وْتِحْدِ بْغَنُوْنا .

وُخُوْلْهُوْنْ غَرْمَوْ لَشْمخْ قَدِيْشا .

هَلِلُوْيَا . عَمْ حَمِشْ بْتُوْلْتُا حَكِيْمْتُا مُا دْنُفْقن
لاوْرْعِه دْحَتْنُا كَدْ لَيْتْ بِهِن مُوْما ، وَطْعِيْنْ
لْمْفِيْدِ كَدْ نَهِيْرِيْن وْمِشْحا وْحُوْبا بْيَدْ مان دْخَيُا
دْصِبْيَتْهِن . عَمْهِن مِر أَشْوا بْطَيْبُوْتُخ لْهَدْ
أُمْتُخ دَدْبَر صِبْيَنُخ وْتَمَن تِزْمَر لُخ شُوْبحُا عَمْهِن
دْلا شِلْيُا .

شُوْبحُا ... هَلِلُوْيا . زِلْ بَشْلُمُا حتَنْ دْدَبْرِخْ مُرِخْ
دْتِزْلِيْن تِحْدِيْن عَمْ خُلْهِن نِشْ نَحْفتا . طُوْبَيْكْ
دَحْلُفْ عْلْمُا مِشْتَرْيُنُا عْلْمُا دْلا سُخْ مِشْتَحْلَفْ
طَيْبْ لْخ مُرِخْ . وْمُا دُاتِ مَلْكُا شْمَيُنُا

املات مصابيحهن ينيرها الزيت والمحبة باواني تزينهن . اهل ، يا رب ، امتك هذه التي قبضتها
شيئتك ان ترتل لك المجد الذي لا يزول .

المجد للاب والابن والروح القدس .   اذهبي بسلام ، اختنا التي اخذك ربك لتروحي
رحين مع جميع النساء العفيفات . طوباك لان سيدك اخرجك من عالمٍ فانٍ الى عالم لا يتبدل .
عندما يأتي الملك السماوي

ܘܢܦܩܘܢ ܟܐܢ̈ܐ ܠܡܩܒܠܘܬܗ. ܒܝܢܬܗܘܢ ܐܬܬܢܝܚ
ܘܪܘܚܟ ܒܐܬܪܐ ܕܢܝܚܐ.

ܡܪ... ܦܩܘܣ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܥܒܪܢܐ
ܕܚ̈ܝܐ ܘܥܘܠ ܠܘܬ ܐܒܘܟ ܘܐܬܟܣܐ ܒܡܫܟܢܐ ܚܕܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘ
ܚ̈ܢܢܐ ܘܕܒܪ ܥܡ ܟܝܢܬܗܘܢ ܥܡ ܗܘ ܠܠܒܘܫܐ ܒܟܘܪܐ
ܒܒܝܬܐ ܕܠܐ ܡܒܪ. ܘܗܘ ܕܒܫܘܒܚܗ ܢܦܩܬ ܘܐܬܢܝܚ.
ܥܡ ܟܢܘܫܐ ܕܢܝܚܐ ܢܫ̈ܡܬܐ ܘܚܝܘܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ
ܗܘܝܐ ܡܪܝܐ.

صلاة يا ربنا يسوعَ المسيح ، بابَ المراحم وسبيلَ السلام وطريقَ
وتلج الى ابيك ، وتستتر بمسكن ملكوتك ، وتلوذ بمراتع
وهناك تعترف اعترافاً كاملاً لك ولابيك ولروحك القدوس .

ܥܠ ܥܒܝܕܐ

ܩܘ̄ ܒܫܘܒܚܐ ܡܢ ܗܫܐ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ، ܗܠܠܘܝܐ ܠܡܪܢܐ :

ܒܫܠܡܐ ܕܡܪܢ ܦܩܕܬܟܘܢ ܒܢ̈ܝ ܥܕܬܐ. ܘܐܬܟܫܦܘ
ܚܢ̈ܢܐ ܐܫܟܚ. ܠܡܪܝܐ ܕܒܗ ܣܒܪܬ. ܠܗܢܘ ܢܣܒܢܝ

ويخرج الابرار للاقاته . بينهم في مكان الراحة تستريح روحك .

من الآن والى ابد الابدين . هللويا . استودعكم سلام المسيح ابناء البيعة فصلّوا علي
لكي القى المراحم امام الرب ، الى ذلك الرحيم الذي قبضني من بينكم من هـذا العالم الزائل الى
العالم الذي لا يزول ، ان يؤهلني بمراحمه للاختلاط بجوق النساء العفيفات ، وفي جنـــةِ النور

وْمِتْطَيْــبِيْنْ خِـيْنِ نْقَبْــلُوْنِيْ ، بَيْــنْتُشْــهُوْنْ تِتْــنِيْح رُوْحِخْ بَاتْرُا دَنْـيُحُا .

مِنْ عُلَمْ ... هَلِــلُوْيَا . فوْشْ بَشْــلمِه دَمْشِيْــحُا يَلْدِهْ دْعِيْــتُا وْصَــلَوْ عْــلَيْ دِٱتْقَبَلْ بْرَحِم قْدُمْ مُرْيُا . دْهَوْ حَنُـــنُا دْدَبْرَنْ مِنْ بَيْـنْتُشْخُوْنْ مِنْ هُــنْ عُلْمُـــا عْـــبُوْرُا لْعُـــلْمُا دْلُا عْـــبَرْ . دْهُوْ بْرَحْمَوْ نَشْــوِنْ دِٱتْحَـــلَطْ ، عَـمْ غُوْدُا دْنِشِ نَخْفُــتُا وْبَغْـــنُوْنُا دْنُوْهْرُا إِقْــعِ لُخْ شُوْبْحُا مُرْيُا .

ة ومثوى النعمة ، بك تدخل نفسُ امتك مقرَّ سكناك ،
ك الى يوم ظهورك ، وتستحق جنة عظمتك ساعة مجيئك .

قُـلُا فْشِيْطُا

مِنْ عُوْمْقُا قْرِيْتُخْ مُرْيُا وَشْمَعْتْ بْقَلْ . تِشْبُوْحْتُا لْمُـرْيُا :

عَمْ حَــنُا بَتْ فِــنُوْإِيْلْ أَتْـــتُا زَدِيْقْـــتُا . دَتْمُنْيِنْ شْنَـــيُا شَمْـــشَتْ لْمُرْيُا بْغَوْ هَيْكْـــلُا ، عَمُــه نِحْـــزِخْ

ـنة النور اهتف لك المجد ، يا رب .
اللحن البسيط .
من الاعماق صرخت اليك ، يا رب ، فسمعت صوتي .
م حنة بنت فنوئيل المرأة الصديقة التي خدمت الرب في الهيكل ثمانين عاماً ، نشاهدك

ܚܬܢ ܗܟܝ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܟܕ ܫܘܒܚܐ ܐܡܪܢܬܝ. ܘܥܡ
ܫܘܫܢ ܘܥܡ ܛܠܝ̈ܬܐ ܘܡܪܝܡ ܩܕܝܫܬܐ ܥܐܠܬܝ
ܠܓܢܬܐ ܘܐܡܪܬܝ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܡܪܝܐ.

ܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܗܟܢ ܒܩܠܐ ܕܬܟܫܦܬܐ

ܥܡ ܗܝ ܚܛܝܬܐ ܕܡܫܚܬ ܪ̈ܓܠܘܗܝ ܕܡܪܝܡܐ.
ܘܒܡܫܚܐ ܙܥܘܪܐ ܩܒܠܬ. ܫܘܒܩܢܐ ܕܚܘ̈ܒܝܗ. ܢܚܙܝܟܝ
ܚܬܢ ܗܟܝ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܟܕ ܫܘܒܚܐ ܐܡܪܢܬܝ.
ܘܥܡ ܗܠܝܢ ܚܡܫ ܒܬܘ̈ܠܢ ܚܟܝ̈ܡܬܐ ܥܐܠܬܝ
ܠܓܢܬܐ ܘܐܡܪܬܝ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܡܪܝܐ.

ܫܘܒܚܐ... ܛܘܒܐ ܕܥܒܪ ܕܩܪܒ ܡܢ ܥܠܡܝܢ
ܢܗܘܐ ܠܟܝ ܠܒܘܫܐ ܛܒܐ ܒܢܘܗܪܐ ܕܐܬܠܒܫ ܒܗ.
ܘܬܒܣܡܝܢ ܐܝܟ ܒܣܡܐ ܘܒܪܝܚܐ ܗܠܝܢ ܕܗܠܝܢ ܒܓܘ ܦܪܕܝܣܐ
ܕܥܕܢ. ܘܬܬܚܙܝܢ ܥܡ ܗܝ ܛܘܒܐ ܕܡܪܝܡ ܘܕܡܪܬܐ.
ܘܠܓܢܬܐ ܥܐܠܐ ܐܡܪܬܝ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܡܪܝܐ.

ܥܡ... ܥܡ ܣܪܐ ܘܪܒܩܐ ܘܟܠܗ ܐܡܗ̈ܬܗ ܕܡܪܝܐ.
ܘܐܬܠܒܫ ܚܝܠܐ ܕܛܘܒܛܒܐ ܘܡܢ ܡܕܢܚܐ ܕܢܚ. ܢܚܙܝܟܝ
ܚܬܢ ܗܟܝ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܟܕ ܫܘܒܚܐ

الى اليمين ترنمين المجد، ومع سوسنة والبصابات ومريم القديسة تدخلين الجنة وتهتفين لك المجد يارب
الشكل ادناه مصيغتين الى صوت تضرعي .مع الخاطئة التي مسحت قدمي العلي وبقليل من الزي
نالت غفران آثامها ، فلنشاهدك اختنا في ذلك اليوم الى اليمين ترنمين المجد ، مع الخمس العذار
الحكيمات تدخلين الجنة وتهتفين لك المجد ، يا رب .

حُتَنْ بْهَــــوْ يَوْمُـا مِنْ يَمِيــــنُا كَدْ شُوبْحُـا زُمْرَتْ . وْعَمْ شُوشُـــــنْ وْعَمْ إِلِيْشَــــبَعْ وْمَــــرْيَمْ قَدِيْشْــــتُا تِعْــــلِيْنْ لَغْنُونُا وْتِقْعِيْنْ لَخْ شُوبْحُا مُرْيُا .

نْهُوْيُنْ إِدْنَيْكْ صُيْتُنْ لقُلُا دْكُوشُفْ .

عَـمْ هُـي حَطِيْــــتُا دْمِشْــــحَتْ رِغْــــلَوْ دْمَــــرْيَمْ ،
وَبْمِشْــــحُا زْعُورُا شَقْــــلَتْ شُوبْقُــــنُا دْحَوْبْه . عَمُــــه نِحْزِخْ حُـتَنْ بْهَــــوْ يَوْمُا مِنْ يَمِيــــنُا كَدْ شُوبْحَـا زُمْرَتْ ،
وْعَمْ هُــــلِنْ حَمِــــشْ بْتُــــوْلُنْ حَكِيْمُــــتُا تِعْــــلِيْنْ لَغْنُونُا وْتِقْعِيْنْ لَخْ شُوبْحُا مُرْيُا .

شُوبْحُا ... أَلُــــهُا دْشَــــدَرْ دَبْرِخْ مِـنْ بَيْنُــــتَيْنْ
نْهَــــوِ لِــــخْ لِوْيُا طُــــبُا بُورْحُــــا دِزْلَــــتْ بُــــهْ ،
وْتِحْــــزِيْنْ تَمُنْ لْسَــــرُا وَلْرَفْــــقُا هُــــلِنْ دْهَلِخْ بْأورْحُا دْخِيْنُوتُا ، وْتِتْحَلْطِيْنْ عَمْ هْي غُـودُا دْمَرْيَمْ وْدْمَــــرْتُا ،
وَبْغَلْيُوتْ أَف تِقْعِيْنْ لَخْ شُوبْحُا مُرْيُا .

عَـمْ سَرُا وْرَفْقُا وْلَــــيُا أَمْهُــــتِه دْمُــ رْيُا ،
دَوْلِدْ بْنَــــيُا دْطُوْطِيْــــتُا دْمُــــرَنْ مِنُه دْنَــــحْ ، عَمْهِنْ نِحْــــزِخْ حُــــتَنْ بْهَــــوْ يَوْمُا مِنْ يَمِيْــــنُا كَــــدْ شُوبْحُا

للاب . الله الذي قبضكِ من بيننا يكون لكِ رفيقاً صالحاً في الطريق الذي فيـــه تذهبين
اهدين هناك ساره ورفقا اللتين سلكتا في طريق البر ، وتختلطين بجوق مريم ومرتا وبوجه
اح تهتفين : لك المجد يا رب .

من الآن ... مع ساره ورفقا وليا اماء الرب اللواتي ولدنَ ابناء العنقود الذي منه اشرق
، نشاهدك ، اختنا ، في ذلك اليوم الى اليمين ترنمين المجد ، ومع الخمس العذارى الحكيمات
لين النعيم وتهتفين لك المجد ، يا رب .

ܐܡܬܟ . ܘܥܡ ܡܪܝܡ ܚܬ̈ܘܬܐ ܕܠܥܙܪ ܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܬܥܘܠ ܠܒܣܝܡܘܬܐ ܘܬܫܒܚ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܪܢܝܐ .

صلاة إهدِ ، يا ربّ ، براحمك ، واستر باكناف نعمتك
المعادية التي تعترضها . واهلها للحياة السعيدة والاقامة عن يمينك

ܥܠܝ ܡܢ ܫܘܦܪܐ ܕܥܢ̈ܢܐ

ܐܠܗܐ ܐܠܗܝ ܐܢܬ ܘܠܘܬܟ ܡܩܕܡ ܐܢܐ ܨܗܝܬ ܠܟ ܢܦܫܝ

ܡܢ ܫܦܪܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܒܝܬ ܠܗ ܘܫܘܒܚܐ
ܢܘܚܐ ܠܐܡܬܟ ܦܪܘܩܢ ܕܒܚܝܢ ܦܩܕܬ . ܘܥܡ ܒܢ̈ܬܐ ܘܡܫܒܚܢ
ܬܬܪܘܡ ܐܢܬܬܐ ܬܬܚܒܒ ܠܒܣܝܡܘܬܐ ܕܚܝܐ ܘܬܙܡܪ ܫܘܒܚܐ .

ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܨܗܝܐ ܘܡܫܠܗܝܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ ܡܝ̈ܐ ܗܟܢ ܒܩܘܕܫܐ ܚܙܝܬܟ ܕܐܚܙܐ
ܡܢ ܚܙܘܐ ܕܢܗܝܪܘܬܐ ܢܗܝܪ ܡܠܟܘܬܐ .
ܚܝܠܟ ܘܫܘܒܚܟ
ܕܢܚܡ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܢܘܗܪ ܡܠܐܟܘܗ . ܐܬܥܒܕܬ
ܡܢ ܟܠܗ ܚܛܗܐ ܡܠܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܐܬܚܙܝ
ܫܡܝܢ .

ܡܛܠ ܕܛܒܝܢ ܛܝܒܘܬܟ ܡܢ ܚܝ̈ܐ ܣܦܘܬܝ ܢܫܒܚܢܟ ܗܟܢ ܐܒܪܟܟ ܒܚܝܝ̈
ܘܒܫܡܟ ܐܪܝܡ ܐܝܕܝ̈
ܠܗܘܐ ܕܢܚ ܒܪܝܫܐ ܡܠܟ

لحن : اعلى من جمال السحاب .

اللهم انت الهي واليك ابتكر . اليك ظمئت نفسي وشحب جسمي .

مع ساره ورفقا اجعل ، يا مخلصنا ، ذكراً صالحاً لامتك التي قبضتها اشارتك ، ومع مر
ومريم الاختين تدخل نعيم الحياة وترنم المجد .

في ارضٍ قاحلة مجدبة لا ماء فيها هكذا شاهدتك في القدس لارى عزّتك ومجدك (مز ٢

زْمرَتْ ، وْعَمْ شْلِنْ حَمِش بْتُوْلِنْ حَكِيمْتُا
تِعلِيْنْ لَغنُوْنُا وْتِقْعِيْنْ لُخْ شُوْبْحُا مُرْيُا .

كَ التي رقدت على رجائك ، وانقذها من جميع الارواح
الذين طابوا لك • ومعهم تصعد لك المجد الى الابد. آمين !

لعِلْ مِنْ شوْفرِ دَعْنِن

أَلُهْ ، أَلُهْ ، آتْ إِسَكِ لُخْ ، صَهْيُي لُخْ نَفْشْ وَمْسَكِ لُخْ بِسْرْ عَمْ سَرُا وْرَفْقُا عْبِدْ لُهْ دُوْخْرُنُا طبُا لاَمْتُخْ فرُوْقَنْ دَدْبَرْ رِمْزُخْ . وْعَمْ مْرتُا وْمَرْيَمْ تَرْتِنْ أَحْوتُا ، تِعوُلْ لَغْنُوْنُا دْحَيِ وْتِزْمَرْ شُوْبْحُا .

أخْ أرْعا ضْهِيتْا وْمطرْفْا دْبْعْيا مْيا هْخَن حرْتِخْ بْقوشْتا دْحِزْ عوشْنِخْ وِأَنِقرِخْ . عَمْ غْوْدُا دْخوْلِهِنْ نِشِ نَخفْتَا ، دْنفْقنْ لاُورْعِه دْمْشِيحُا بْيُوْمْ مِتيِتْه ، تِتْحَلْطِيْنْ حَتَنْ بَافِ غَلْيُتُا ، وْعَلْ فُتُورُا دْمَلْكُوتُا تِحْدِنْ عَمْهِنْ .

مِطوْلْ دْطُبِيْنْ رَحْمَيْكْ مِنْ حَيِ وْسِفْوُتْ نْشَبْحُنُخْ ، هُخَنْ إِبَرْخُخْ بْحَيَيْ وْبَشْمُخْ أَرِيْمْ إِيْدَيْ. أَلُهُا دْحَشْ بَزْقِيْفُا مِطُوْلْ

بحوق النساء العفيفات جميعاً اللواتي سيخرجن الى ملاقاة المسيح يوم مجيئه ، تختلطين ، يا
نا ، ووجهك مشرق ، وعلى مائدة الملكوت تفرحين معهنّ .

ن مراحمك اطيب من الحياة، لك تسبح شفتاي هكذا اباركك في حياتي وباسمك ارفع كفيّ.

ـ ايها الاله الذي تألم على الصليب لاجل

ܐܳܕܳܡ ܘܰܢܚܶܬ ܠܫܝܽܘܠ ܕܰܐܝܟ ܐܰܟܣܢܳܝܳܐ ܒܩܳܠܳܟ · ܢܰܚܶܡ ܠܰܐܡܬܳܟ
ܦܳܪܽܘܩܰܢ · ܘܰܡܢܺܝܗ̇ ܒܰܓܘ̈ܕܶܐ ܕܢܶܫ̈ܶܐ ܩܰܕܺܝܫܳܬ̈ܳܐ ·

ܐܰܝܟ ܫܽܘܡܢܳܐ ܘܡܶܢ ܬܰܪܒܳܐ ܬܶܣܒܰܥ ܢܰܦܫܝ ܘܰܒܣܶܦܘ̈ܳܬܳܐ ܕܰܬܫܒܽܘܚܬܳܐ ܢܫܰܒܰܚ ܦܽܘܡܝ ·
ܐܶܬܕܰܟܪܬܳܟ ܥܰܠ ܡܰܫܟܒܝ ܘܰܒܡܰܛܪ̈ܳܬܳܐ ܗܪܰܓܬ ܒܳܟ

ܐܰܢܺܝܚ ܡܳܪܝ ܢܰܦܫܳܗ̇ ܕܰܐܡܬܳܟ
ܒܡܰܠܟܽܘܬܳܟ ܘܚܽܘܣ ܥܰܠ ܚܰܘܒܰܝ̈ܗ̇ ܘܰܣܟܠܘ̈ܳܬܳܗ̇ ܒܰܛܝܒܽܘܬܳܟ ·
ܘܰܐܩܺܝܡܰܝܗ̇ ܡܶܢ ܝܰܡܝܢܳܟ ܡܳܐ ܕܳܐܬܶܐ ܐܢ̄ܬ ܥܰܡ ܟܽܠܗܽܘܢ ܓܽܘ̈ܕܶܐ
ܕܢܶܫ̈ܶܐ ܩܰܕܺܝܫܳܬ̈ܳܐ ·

ܡܶܛܽܠ ܕܗܘܰܝܬ ܠܝ ܡܥܰܕܪܳܢܳܐ ܘܰܒܛܶܠܳܠܳܐ ܕܰܟܢܶܦܰܝܟ ܐܶܬܛܰܫܺܝܬ ܢܰܦܫܝ ܐܶܬܢܰܩܦܰܬ
ܒܳܬܪܳܟ ܘܝܰܡܺܝܢܳܟ ܣܡܰܟܬܳܢܝ

ܫܽܘܒܳܠܳܐ ܕܡܰܘܬ ܒܫܽܘܠܛܳܢܶܗ
ܟܺܝܢܳܝܳܐ ܘܰܐܦ ܠܓܽܘܫܡܳܐ ܡܥܰܒܕܳܢܳܐ ܗ̄ܘ ܠܳܐ ܡܶܫܟܰܚ ·
ܗܽܘ ܒܰܛܠܶܗ ܡܳܪܝ ܠܰܐܡܬܳܟ ܕܒܰܪ ܝܰܡܝܢܳܟ ܕܬܺܐܪܰܬ ܚܰܝ̈ܶܐ ܒܡܰܠܟܽܘܬܳܟ
ܥܰܡ ܩܰܕܺܝܫܰܝܟ ·

ܐܺܝܕܰܝܟ ܥܒܰܕ ܘܬܰܩܢܳܢܝ ܗܰܒ ܠܝ ܣܽܘܟܳܠܳܐ ܘܶܐܐܠܰܦ ܦܽܘܩܕܳܢܰܝܟ ܕܚܶܠܰܝܟ
ܢܶܚܙܽܘܢܳܢܝ ܘܢܶܚܕܽܘܢ

ܠܳܟ ܡܳܪܝ ܢܶܗܘܶܐ ܒܳܗ̇ ܚܽܘܫܒܳܢܳܐ
ܠܰܐܡܬܳܟ ܕܒܰܪ ܝܰܡܝܢܳܟ ܡܶܢ ܟܺܐܢܶܐ · ܘܥܰܡܗܽܘܢ ܬܶܬܡܢܶܐ ܥܰܡ
ܡܢܳܬܳܐ ܥܰܡܗܽܘܢ ܬܶܗܘܶܐ ܘܡܶܢ ܡܳܪܳܐ ܬܶܩܰܒܶܠ ܦܽܘܪܥܳܢܳܐ ܕܚܰܝ̈ܶܐ
ܠܥܳܠܡܺܝܢ

ܡܶܟܺܝܠ ܢܶܬܪܳܐ ܒܝ ܣܽܘܟܳܠܳܐ ܕܦܽܘܩܕܳܢܰܝܟ ܘܢܰܦܫܝ ܬܰܚܶܐ
ܒܗܽܘܢ

ܬܰܪܥܶܗ ܕܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ܦܬܰܚ ܠܳܗ̇

آدم ، وكضيف انحدر الى الجحيم ، بصوتك ، يا مخلصنا ، ابعث أمتك ، واحصِها في اجواق النساء القديسات .

تشبع نفسي كما من شحم ودسم وبشفاه الترنيم يسبح فمي ؛ ذكرتك على مضجعي وهذذت بك في الهجعات

ارحْ ، يا رب ، نفس امتك في ملكوتك . واعفُ عـن ذنوبها وخطاياها بنعمتك ، واقمها الى يمينك متى جئت مع اجواق النساء القديسات .

انك كنت نصرة لي فاختبيء في ظل جناحيك ، كلِفت نفسي باتباعك ويمينك عضدتني .

أُدمْ ، وَنْحِت لَشْيولْ دُوِيْتا بَدْمُوت أُرْحا ، نَحِمْ لاَمْتخْ بْيَدْ قُلْخ فُروُقَنْ ، وَمْنيْيِه بْغوِدْ دْنِش قَديشْتا .

أَخْ شُوْمْنا وَاخْ تَرْبا تِدهَنْ نَفْش وَبْسِغو تا دْشُوبْحا نْشَبْحَخ فُومْ إِتدْحَرْتَخْ عَلْ تَشْوِيْت وَبْلَيلْ تا رْتِت بَخ . أَنِيحْ مَرْ نَفْشا دَامْتخْ بْمَلْكُوتْخْ ، وْحَسْا حَوْبه وَحْطهِ بْيَد طَيبُوتَخْ . وَاقيْميْه مِنْ يَمِيْنُخْ ما دُاِتت ، عَمْ خُولْهِن غُودِ دْنِش قَدِيْشُتا .

مِطُولْ دَهْوَيْت لِي مْعَدْرُنا وَبْطِلْلا دْكَنْفَيْك أَسْتَتْرْ نِفْقَتْ نَفْشْ بْتَرْخْ وَعْلِي سِمْخَت يَمِيْنُخْ . يَهُوْبا دْيِهْبْ عُوثْرِ لَسْنِيْقِ ، وَزْاِينْ طُوْهِمْ وْشَرْبْتا وْهُوْ لا حْسَرْ ، هَبْ لْهْ مَرْ لاَمْتخْ دَدْبَرْ صِبْبْينُخْ دْتَرَثْ حَيِ بْمَلْكُوتْخْ عَمْ قَدْيشَيْكْ .

هِنُونْ بْعوِدْ نُوبْدُونْ لْنَفْشْ نِعْلُونْ بْتَحْتَيَّتَه دْارْعا نِشْتَلْمُونْ لْحَرْبا وْمَخُولْتا لْتَعْل نْهُوُونْ . صْلِيْبُخْ مَرَنْ نِهْوِ لْهْ بِيت غوْسْا لاَمْتخْ دَدْبَرْ صِبْيْنُخْ مِنْ بَيْنَتَيْنْ ، وْبه تِتْفَصْ مِن مَوْتا لِبت حَيِ ، وَمِنْ قَبْرا لْغَوْ فَرْدَيْسا دَمْلِ طُوْبْ .

مَلْكُا نْحَدِ بَالُها وْنِشْتَبْوَرْ خُلْ دْيِمْ بِهْ ، مِطُولْ دْنِسْتْخَرْ فُومْهُونْ دْدَغْلِ . بْرُهْ دَبْتُولْتا دَاخْوتَن طْعِمْ

ايها الرب ، واهبَ الغنى للمحتاج وقائت الامم وهو لا يفتقر . هب لامتك التي اخذتها
شيئتك ان ترث الحياة في ملكوتك مع قديسيك .

اما الذين يطلبون نفسي للهلاك فسيدخلون الى اسافل الارض ، يدفعون الى يد السيف
كونون نصيباً لبنات آوى . ليكن يا رب ، صليبك ملاذاً لامتك التي قبضتها مشيئتك
ن بيننا ، وبه تخلص من الموت الى الحياة ومن القبر الى الفردوس المملوء خيرات .

اما الملك فيفرح بالله ، وكل من يحلفُ به يفتخر ، لان افواه الناطقين بالزور تُسدّ .

يا ابن البتول الذي مثلنا ذاق

ܡܘܬܐ ܘܐܨܛܒܝ ܒܫܝܘܠ ܕܢܫܬܪܐ ܐܝܟ ܕܫܦܪ ܠܗ .
ܢܫܡܥ ܠܐܡܬܟ ܩܠܟ ܡܪܢ ܦܪܘܩܢ ܘܥܡ ܚܡܫ ܚܟܝܡܬܐ
ܬܬܒܣܡ ܒܥܕܢ .

ܫܘܒܚܐ ... ܙܠܝ ܒܫܠܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘ ܚܬܢ
ܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܕܦܪܘܩܢ ܢܠܘܘܢ ܠܟܝ . ܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܩܕܝܫܬܐ ܗܝ ܕܠܒܫܬܝ ܬܥܒܪܟܝ ܐܬܪܐ ܕܩܢܛܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܛܒܬܐ .

ܢܝܚܐ ... ܗܒ ܡܪܝܐ ܢܝܚܐ ܘܫܘܒܚܐ .
ܠܥܢܝ̈ܕܐ ܕܐܬܟܠܘ ܦܓܪܗ ܘܐܬܚܣܝܘ ܒܕܡܗ . ܢܝܚܘ ܢܦܫܬܗܘܢ
ܥܡܗ ܕܢܚܐ ܡܢ ܩܒܪܐ . ܘܢܩܘܡܘܢ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܒܩܝܡܬܗ .

ܩܘܠܐ

ܐܠܐ ܠܟܘܢ ܕܫܪܪ ܢܦܫܗ ܥܡܗ ܐܝܟܐ ܡܫܬܠܡܝܢ *
ܒܪ ܐܠܗܐ ܕܢܚܬ ܠܫܝܘܠ ܘܫܒܪ ܬܪ̈ܥܐ ܕܝܠܗ
ܡܚܝܢܗܘܢ .

ܢܝܚܐ ܠܥܢܝ̈ܕܐ ܘܠܟ ܫܘܒܚܐ ܡܪܢ ܘܒܪܟ
ܐܝܬܘܗܝ . ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܢܚܬ ܠܫܝܘܠ ܥܠ ܡܝ̈ܬܐ
ܘܐܒܪ ܐܬܘܗܝ .

الموت ، وطاب له ان يضجع في شقاء الجحيم ، فليبعث صوتك امتك ، يا مخلصنا ، ومع الخمس الحكيمات تبتهج في عدن .

المجد للاب والابن ... اذهبي بسلام المسيح ، يا اختنا ، ليصحبك جسد مخلصنا ودمه ؛ المعمودية المقدسة التي لبستِ تعبّركِ مكان الذعر الى مقر الخيرات .

الراحة للموتى المؤمنين ، ولك المجد ، يا ربّ ، وبارك . يا سيد .

مَـــوْتُا وَاغِـــس بَشْـــيُوْلْ دُوِيْـــتُا أَخْ دَشْـــفَرْ لِه ، نَحِمْ لاَمْـــتُخْ بْيَدْ قُـــلُخْ فُرُوْقَنْ وَعَـمْ حَمْش حَكِيْـــمُتُا تِحْدَ بَعْدِنْ .

شُوْبُحُـــا ... زِلْ بَشْلُمِـــه دَمْـــشِيْـــحُا أُ حُـــتَنَ فَغْـــرِه وَدْمِـــه دْفُـــرُوْقَنْ تِتْـــلَوِ لِـــخْ . مَعْـــمُوْدِيْـــتُا قَدِيْشْـــتُا هِي دَلْـــبِشْتْ تَعْبْرِخْ أَتْـــرُا دْبِـــتْ قِنْـــطُا لاَ تْرُا دْطُوْبِ .

نِيْحُا ... عْـــبِدْ مْرِيُا نْيُـــحُا وْحَيِ وْبُوْسُمُـــا . لْعَنِيْـــدِ دِخَلْ فَغْـــرُخْ وِأَشْـــتِيْ لَدْمُخْ . حْنُـــنُخْ نِحْـــزُوْنْ بِتْ دِيْـــنُا مُا دُاِتِتْ . وَنْـقُوْمُوْنْ مِنْ يَمِيْنُا دَالُـــهُوْتُخْ .

سُوْغِيْـثُا

إِيْلْ أَلُـــهُا دْسَرِقْ نَفْـــشِهْ ، وَهْوُا نْشُا مِطُوْلُتَنْ ✡
بَرْ أَلُـــهُا دَنْحِـــتْ لَشْـــيُوْلْ وَسْـــعَرْ مِيْـــتِ بْـــغُوْ قَبْرَيْهُوْنْ .

غَـــبْرْ عْلْـــمِ وْمْـــرِ رَوْمِ دَطْـــعِمْ مَوْتُا حْـــلُفْ نْشُوْتَنْ ✡ دِنْحُا شْبِيْـــحُا دَدْنَح بَشْـــيُوْلْ عَـــلْ مْـــيُوْتِ وَاعِيْرْ أَنُوْنْ .

اجعل ، يا رب ، راحة وحياة ولذة للموتى الذين اكلوا جسدك وشربوا دمـك . ليشاهدوا حنانك يومَ الدين حين تأتي ، وليقفوا الى يمينك الالهية .

انشودة ـ ايها الرب الاله الذي بذل نفسه وصار انساناً لاجلنا ✡ يا ابن الله الذي انحدر لى الجحيم وزار الاموات في قبورهم ؛

يا جبار العالمين وسيد العلى ، الذي ذاق الموت لاجلنا نحن البشر ✡ ايها الشروق المجيـد الذي شرق في الجحيم على الاموات فايقظهم ؛

ܘܒܣܡ ܠܐܡܬܟ ܕܦܪܫܬ ܡܢܢ ܕܬܚܕܐ ܘܬܬܦܨܚ ܒܓܘ
ܡܠܟܘܬܟ ✲ ܘܐܥܒܪܝܗ ܡܪܝ ܐܬܪܐ ܕܚܝܠܐ ܘܡܠܐ ܒܟܝܐ
ܘܚܘܪܩ ܫܢܐ .

ܙܝܘܟ ܦܐܝܐ ܐܢܒܥ ܥܠܝܗ ܘܒܗ ܬܬܦܨܐ ܡܢ ܚܫܘܟܐ ✲
ܚܘܢ ܚܢܢܐ ܘܡܠܐ ܪ̈ܚܡܐ ܥܠ ܣܓܕܬܟ ܕܦܪܫܬ ܡܢܢ .

ܛܒܐ ܕܡܠܐ ܚܢܢܐ ܘܪ̈ܚܡܐ ܚܘܢ ܥܠ ܐܡܬܟ ܕܕܒܪ
ܪܡܙܟ ✲ ܝܡܐ ܕܪ̈ܚܡܐ ܚܘܣ ܥܠܝܗ ܘܡܢ ܚܫܘܟܐ ܒܗ
ܬܬܦܨܐ .

ܬܐܒܐ ܕܦܢܐ ܠܟܠ ܬܐܒ̈ܐ ܚܘܣ ܥܠ ܐܡܬܟ
ܕܒܥܝܐ ܬܬܒܐ ✲ ܠܗܘܢ ܢܗܘܐ ܐܒܘܗ̇ ܡܪܝ ܥܡ
ܟܠܗܘܢ ܡܫܒ̈ܚܐ .

ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܗ ܘܠܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ
ܚܝܐ ✲ ܢܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܐܚܝܢܢ ܡܢ ܩܕܡ ܫܘܒܚܐ
ܥܠ ܟܠܢ ܢܗܘܐ .

ܛܒܐ ܕܡܠܝܐ ܚܢܢܐ ܘܪ̈ܚܡܐ ܚܘܢ ܥܠ ܐܡܬܟ
ܕܢܣܒܬ ✲ ܥܡ ܡܚܝܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܠܘܗܝ ܘܡܫܒܚܐ

امنح امتك التي انفصلت عنا ان تفرح وتبتهج في ملكوتك ✲ وعبّرها يا رب المكان المخيف الممتلىء بكاء وحرْقَ اسنان .

بهاءك السني افض عليها فتخلص به من الظلمة ✲ اعطف ايها الحنون الممتلىء مراحم على الساجدة لك التي انفصلت عنا .

ايها الصالح المملوء حناناً ومراحم، اعطف على امتك التي اخذتها اشارة منك ✲ بحر المراحم

هَبْــلهْ لاَمْــتُخْ دْفِرْشَتْ مِــنَن دْتِحْــدِ وْتِرْوَزْ بِتْ
مَلْكُوْتُخْ ☆ وَاعْــبَرِهْ مُرْ أَتْــرُا دْحِيْــلُا دَمْــلِ بْخَــيُا
وْحُوْرُقْ شِنِ .

زِيْوُخْ فَايُا أَصْمَحْ عْلِ وْبِهْ تِتْفَصِ مِنْ حِشُوْخُا ☆
حُوْسْ حَنُنُا وَمْلِ رَحْــمِ عَلْ سُــغُوْدْتُخْ دْفِرْشَتْ مِــنَنْ .

طُبُا دَمْــلِ حْنُنُا وْرَحْمِ حُــوْسْ عَلْ أَمْــتُخْ دَدْبَرْ
رِمْزُخْ ☆ يَمُا دْرَحْــمِ عْلِهْ نِشْتَــفَعْ وْمِنْ يَقْــدُنُا بِهْ
تِتْفَصِ .

خِيْنُا دْفُــرَعْ لْخُــلْ خِيْــنُايِيْتْ حُوْسْ عَلْ أَمْــتُخْ
بْدِيْــنُا خِيْــنُا ☆ لَغْــنُوْنْ نُوْهْــرُا أَشْــوُهْ مُرَنْ عَمْ
بْتُوْلُتُا حَكِيْمْتُا .

مَعْمُوْدِيْــتُا تِهْــوِ إِلْــفُهْ وْبِهْ تِتْمَــنَعْ لَلْــمِيْنْ
حَيِ ☆ نَهْــرُا دْنُوْرُا أَعْــبَرِهْ مُــرْ دِحْــدَتْ غَوْسُا
بَصْلِيْبْ نُوْهْرُا .

سَــبْرُا دْحَيِ دْفَغْــرُا وَدْمُــا بِهْ تِشْــتَوْزَبْ مِــنْ
يَقْــدُنُا ☆ عَمْ حَطِيْــتُا دْمِشْــحَتْ رِغْــلَوْ دْمَلْكُا

فليفض عليها ، وبه تنجو من اللهيب . ايها العادل الذي يجازي الكل بالعدل اعطف على امتك يوم القضاء العدل ☆ لجنة النور اهلها ، يا رب ، مع العذارى الحكيمات . لتكن المعمودية سفينتها فتبلغ بها ميناء الحياة ☆ نهر النار عبّرها ، يا رب ، لانها اعتصمت بصليب النور . بالجسد والدم رجاء الحياة تخلص من اللهيب ☆ مع الخاطئة التي مسحت اقدام الملك

ܡܫܝܚܐ ܐܬܚܕܝܬ ܘܐܬܦܨܚܬ .

ܦܓܪܐ ܘܕܡܐ ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܨܠܝܒ ܢܘܗܪܐ ܢܠܘܘܢ ܠܗ ܀ ܨܒܬܝܗ ܡܪܝ ܒܠܒܘܫ ܢܘܗܪܐ ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢ ܦܣܝܩܬܐ .

ܡܪܢ ܐܬܡܛܝ ܕܡܠܐ ܚܝܐ ܘܐܬܟܪܙ ܡܫܝܚܐ ܒܝܢ ܥܡ̈ܡܐ ܀ ܡܪܐ ܕܡܠܐ ܚܕܘܬܐ ܘܫܠܡܐ ܚܘܣ ܥܠ ܐܡܬܟ ܘܐܢܝܚ ܥܒܕܝܗ .

ܡܫܝܚܐ ܐܬܦܢܝ ܒܗ ܡܟܠܠܬܐ ܒܗ ܒܢܘܗܪܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܀ ܐܬܐ ܠܗ ܡܢܫܒܚܘܬܗ ܘܐܚܕܐ ܚܕܘܬܐ ܕܠܥܠܡ .

ܫܠܡ ܩܘܠܐ ܦܪܘܡܝܘܢ

فروميون :

بَرِخْ مرْ أبونْ ـ لنرفعنَّ التسبيح والمجد والاكرام لذلك الحي المحيي الذي سوف يدين الاحياء والاموات في تجلّي بجيئه ، الذي بامره المطلق يقيم الخراف الى يمينه والجداء الى يساره ، ديانِ الديانيين الذي يَدين الامم بعدله ، ويفحص خفايا البشر لدى بجيئه ، المساوي لابيهِ ولروحهِ بقدم ازليته . بَرِخْمر أبونْ (او ريشكُنْ) .

الراس : الصالح الذي يجب له المجد والاكرام في هذا الوقت وفي كل آن والى ابد الابدين . الشعب : آمين .

المسيح تفرح وتبتهج .

الجسد والدم والمعمودية وصليب النور ترافقها ، زينها ، يا رب ، بلباس النور يومَ القضاء المبرم .

مْشِيْحًا تِحْدِ وْتِرْوَزْ .

فَغْرُا وَدْمُا وْمَعْمُوْدِيْتُا وَصْلِيْبْ نُوْهْرُا نِتْلَوُوْنْ
لُهْ ✡ صَبِتِهْ مْر بَلْبُوْشْ نُوْهْرُا بْيَوْمُا دْهُوْيُنْ
فُسِيْقْتُا .

قُلْخْ تِشْمَعْ دَمْلِ حَيِ وْتِزْمَرْ شُوْبْحُا عَمْ
قَدِيْشِ ✡ رْمُا دَمْلِ حْنُنُا وْرَحْمِ حُوْسْ عَلْ أَمْتُخْ
وْرَحِمْ عْلِهْ .

شُوْبْحُا تِزْمَرْ بِتْ مَلْكُوْتُا عَمْ بْتُوْلْتُا
حَكِيْمْتُا ✡ تِتْلَوِ لُهْ مْرَحْمُنُوْتُخْ وْتِحْزِ حْنُنُا
دَالْهُوْتُخْ .

مدرا : ايها الاله الضابط الكل المُبدِيء والمتمم الذي لا ابتداء له ولا انتهاء . بك كانت الحياة ، والحياة نور الناس . بك نالت الخليقة كالا ومنحتها الخلاص التام . لك نقدم ايها الاله الصلوات في هذا الوقت الحافل بالحزن والالم ، وقتِ انتقال اختِنا بنتِ الايمان التي نقلتَها اليك من هذه الحياة الزمنية . رفيقاً كن لها وناصراً على اعداء جنسنا . واذكر حياتَنا انها لاشبه بالهشيم والبخار . تعطّف اللهم على امتِك وبيمينك استرها . انقذها من الهلاك ، وليكن صليبك الظافر هاديا لها الى مراتع الحياة .

لتسمع صوتك الممتلىء حياة وترنم المجد مع القديسين ✡ ايها العلي المملوء حناناً ومراحم اغفر لامتك وارحمها .

لترنم المجد في الملكوت مع العذارى الحكيمات ✡ لتصحبها رحمتك ولتشاهد حنانك الالهي .

لنقف حسناً — يا رب ، المجد لك

ومتى تجيء في طوافٍ مع ربواتٍ ومراتب اللهيب ، ويفاجىء البعث الراقدين ، وتقوم الصيحة تهز الاقطار تجديداً للبالين ، ويغشى الذعر المسكونة ، ويجتمع الجميع امام منبرك الرهيب ، ويفاجىء الثواب آل اليمين

ܠܚܘܕܝܗ ܬܫܡܪ

ܨܠܝܒܟ ܡܪܢ ܢܗܘܐ ܫܘܪܐ ܠܐܡܬܟ ܕܕܒܪܬ
ܨܒܝܢܟ ܘܒܗ ܬܬܦܨܐ ܡܢ ܚܫܘܟܐ ܘܬܠܒܫ
ܐܣܛܠܐ ܕܢܘܗܪܐ ܡܪܝܐ ܠܟ ܫܘܒܚܐ .

صلاة لقد قدمنا لك ، يا رب ، البخورَ الطيّبَ من اجلِ السعيدة في ملكوتك السرمدي . واجعل للحزانى العزاء وولوجاً الى جنانك السماوي . ولتفض علينا جميعاً مراحمك

ܡܙܡܘܪܐ ܕܡܪܡܡܢܝ

ܐܢܝܚ ܡܪܝܐ ܒܛܝܒܘܬܟ ܠܐܡܬܟ ܕܕܒܪܬ ܨܒܝܢܟ .
ܘܐܫܘܗ ܕܬܚܕܐ ܬܬܒܣܡ ܥܡ ܟܐܢܐ ܘܥܡ ܙܕܝܩܐ .
ܥܡ ܚܣܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܫܬܘܝܘ ܗܘܘ ܠܡܫܡܫܘܬܟ .
ܐܫܘܗ ܠܐܡܬܟ ܘܬܚܙܐ ܕܬܚܕܐ ܒܫܘܒܚ ܡܠܟܘܬܟ .
ܠܐ ܬܬܒܪ ܒܒܢܝܗ ܡܟܝܟܐ ܕܐܬܦܢܝܬ ܡܢ ܨܒܝܢܗ .
ܕܠܗܘܐ ܕܦܢܝܬ ܡܢܚܬܗ ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܠܒܢܝܗ ܢܗܘܐ .

وحده تسمر : صليبك ، يا ربنا ✡ ليكن سوراً ✡ لامتك التي قبضتها مشيئتك ✡ وبه تنجو ✡ من الظلمة ✡ وتلبس حلة النور ✡ يا رب لك المجد .

مزمور « عظمني » ارح ، يا رب ، بنعمتك أمتك التي قبضتها مشيئتك ، واهلها ان

ويطرح بنو الشمال في الوهدة السفلى ؛ فحينئذٍ ترأف ، يا ربِ ، بامتك المتعبدةِ لك واخلطها بصفوف ممجدي عظمتك ، فترفعَ معهم المجدَ والشكر لك ولابيك ولروحِك القدوس . الان وكل اوان والى دهر الداهرين .

لحوذو إقبع

صَلِيبْخ مَرَنْ * نْهوِ شُورْا * لاَمْتْخ دَدْبَرْ
صِبْيُنُخْ * وْبِهْ تِتْفَصِ * مِن حِشوْخا * وْتِلْبَشْ
إِسْطَلْ تِشْبُوْحتُا * مُرْيا لُخْ تِشْبُوْحتُا .

متكْ المنتقلة من بينـنا الصائرةِ اليك ، لكي تؤهلها للراحةِ

الصبر الوطيد ، ولجميع الموتى المؤمنين قيامة مجيدة

حنانك في العالمين اللذين خلقت، يا ربنا والهنا المجد لك، آمين !

مزمورا رمرمين

أَنِيح مُريا بْطَيْبُوْتخْ ، لاَمْتخْ دَدْبَرْ صِبْيُنُخْ ،
وَاشُوهْ دْتِحْدِ بَغنُوْنخْ ، عَمْ خِينِ وْعَمْ زَدِيْقِ .
عَمْ حَمِش حَكِيْمتُا ، دَانْهَرْ وَيْ لَمْفِيْدَيْهِن ،
أَشوهْ لاَمْتخْ وْسُغُوْدْتخْ ، دْتِحْدِ عَمْهِن بْمَلْكُوْتخْ .
لاُ تِكْرِ لْخُوْنْ حَبِيبَيْ ، دِاْتفَرْشِت مِنْ صِيْدَيْكوْنْ ،
دَالُهُا دْفَرْشَنْ مِنْخُوْنْ ، هُوْ نْهوِ لْخُوْنْ نْطُوْرُا .

تفرح بنعيمك ، مع الابرار والصديقين .

مع الخمس الحكيمات اللواتي قد انرنا مصابيحهن ، اهل امتك الساجدة لك ان تفرح في ملكوتك .

لا يحزنكم ، يا احبائي ، اني انفصلت عنكم ، لان الله الذي فصلني هو يكون لكم حارساً .

رسالة مار بولس الى الرومانيين (٥ : ١٢ - ١٧) .

بارك ، يا سيد ، يا اخوتي . فلذلك ، كما انها بانسانٍ واحدٍ دخلت الخطيئة الى العالم ، وبالخطيئةِ الموت ، وهكذا اجتازَ الموتُ الى جميعِ الناس ، لان جميعَهم قد خطئوا ... فان الخطيئة كانت في العالم الى الناموس ؛ بيدَ ان الخطيئة لا تُحسب اذا لم يكن ناموس . اما الموت فقد مَلكَ منذُ آدم الى موسى حتى على الذين لم يخطأوا على مثال تعدّي آدم ، الذي هو رمزُ المزمعِ ان يأتي.. غير ان امرَ الموهِبةِ ليس كأمر الزلة . فلئنْ كان بزلةِ واحدٍ قد مات الكثيرون فكم بالاحرى نعمة الله وموهِبته قد وَفَرَتا للكثيرين بنعمة الانسان الواحد ، يسوع المسيح ؟ وليس امر الموهبة هذه كأمر ما حدث بزلةِ واحد ، فان الحكم من جرى الزلة الواحدة ، للدينونة ؛ والموهِبةَ ، من اجلِ زلاتٍ كثيرة ، للتبرير . فلئن كان الموت بزلةِ واحد ، قد ملك بهذا الواحد ، فكم بالاحرى الذين ينالون وفورَ النعمة وموهبةَ البر ، سيملكون في الحياة بواحدٍ ، هو يسوع المسيح . وبارك ، يا سيد .

ܗܠܠܘܝܐ ܘܗܠܠܘܝܐ: ܗܐ ܠܡܝ̈ܬܐ ܥܒܕ ܐܢܬ ܬܕܡܪ̈ܬܐ ܘܓܢܒܪ̈ܐ
ܢܩܘܡܘܢ ܘܢܫܬܥܘܢ ܕܒܩܒܪ̈ܐ ܛܝܒܘܬܟ܂ ܗܠܠܘܝܐ

هِلـلُوْيَا وْهَلـلُوْيَا . هَا لْمِيْتْ عْبِدْ آتْ تِدْمْرُتَا ، وْغَبْرِ
نْقُوْمُوْنْ وْنِشْتَعُوْنْ دَبْقَبْرِ طَيْبُوْتُخْ . هَلْلُوْيَا .

هللويا وهللويا . هَا للأموات تصنع المعجزات ، فيقوم الجبابرة ليعترفوا لك . هللويا

الإنجيل

عن بشارة (يوحنا ٥ : ١٩ - ٣٠)

فأجاب يسوعُ وقال لهم : الحقَّ الحقَّ اقول لكم، ان الابنَ لا يستطيع من نفسهِ ان يعملَ شيئاً ، الا ما يرى الآب يعملُه ، فما يفعلُه الاب يفعله الابنُ كذلك . لان الاب يحُبّ ابنــه ، ويُريه جميعَ ما يفعل ، وسيريهِ اعمالاً اعظمَ من هذه فتتعجبوا . فكما ان الآب يُنهض الاموات ويُحييهم . كذلك الابنُ ايضاً يُحيي مَن يشاء ، لان الاب لا يَدين احداً ، بل فوّض الى الابن كلَّ دينونة ، لكي يُكـرم الابنَ كل انسانٍ كما يكـرم الاب . فمن لا يُكرمِ الابنَ لا يكرمِ الابَ الذي ارسله . الحقَّ الحق اقول لـكم ، ان مَن يسمـعُ كلمـتي ويؤمنُ بالذي ارسلني له الحياة الابدية ، ولا يأتي لدينونةٍ ، لكنه قد انتقل من الموت الى الحياة . الحقَّ الحق اقول لكم ، إنها تأتي ساعـةٌ — وها هي ذي حـاضرة — يسمعُ فيها الامواتُ صـوتَ ابنِ الله ، والذين يسمعون يَحيَـون . فكما أَنَ الآبَ له الحياةُ في ذاته ، كذلك اعطى الابنَ ان تكون له الحياةُ في ذاته ، وآتاه سُلطاناً ان يدينَ لانه ابنُ البشر . فلا تدهشوا من هذا ، لانها تأتي ساعـةٌ يسمعُ فيها جميعُ مَن في القبور صوتَه ، فيخرجون ، فالذين عَملوا الصالحات ينهضون للحياة ، والذين عملوا السيئاتِ ينهضون للدينونة ٠ [illegible]

ܝܥܩܘܒܝܬܐ

ܠܐܢܫ ܐܝܟ ... ܒܪܐ ܕܡܠܟܘ ...

ܨܕܘܩܝܐ ܩܪܒܘ ܨܝܕ ܡܪܢ ܕܢܫܐܠܘܢܝܗܝ ܒܢܟܝܠܘܬܐ
ܕܡܠܝܐ ܣܟܠܘ ܦܩܝܚܘܬܐ. ܚܕܐ ܐܢܬܬܐ ܢܣܒܘܗ ܫܒܥܐ
ܓܒܪܐ ܐܚܐ. ܕܐܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܝܐ ܐܢܬܬܐ ܒܝܘܡ
ܢܘܚܡܐ

ܒܣܝ ܡܪܢ ܕܢܟܣܐ ܐܢܘܢ ܠܒܢܝ ܥܘܠܐ.
ܘܡܟܣܢܘܬܗܘܢ ܫܪܝ ܕܢܐܡܪ ܕܛܥܝܬܘܢ ܣܟܠܝܢ.
ܛܥܝܬܘܢ ܓܝܪ ܟܠ ܕܟܬܒܐ ܠܐ ܝܕܥܝܬܘܢ. ܘܠܐ ܦܪܫܝܬܘܢ
ܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܡܠܘܗܝ.

ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܕܝܢ ܟܬܒܐ ܢܦܫܢ ܢܦܠ. ܐܦܠܐ ܢܦܠ
ܗܘܝܢ ܠܟܬܒܐ ܡܢ ܢܘܚܡܐ. ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܕܢܘܪܐ ܘܪܘܚܐ
ܡܫܚܝܢ ܐܟܚܕ. ܡܙܠܓܐ ܘܢܗܝܪܐ ܫܡܫܐ ܕܝܘܡܐ ܐܦ ܪܘܚܐ.

ܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܠܢ ܠܥܠܡܐ ܕܢܦܘܩ ܠܢ ܟܠ
ܝܘܡܐ ܘܟܠ ܐܫܬܟܚܘܢ ܘܚܝܒܬܗ. ܟܢܫܗ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܕܢܘܪܐ ܐܢܘܢ. ܐܦ ܟܢܫܐ ܙܒܢܐ ܕܡܪܢܐ
ܐܝܟ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܕܢܒܥ .. ܐܘܦ ܡܪܝ ..

يعقوبية — اقبل الصادوقيون الى ربنا يسألونه بمكر مليء جهالة : امرأة واحدة اخذها سبعة رجال، فلمن تكون المرأة يوم القيامة؟ فازدرى ربنا ابناء الاثم، وأخذ يوبخهم على ضلالهم : لقد اسأتم فهم الكتب فما تدركون، ولا تميزون قوة الله من اقواله .

بَعقُو ْيِدْتُا

لاَمْتُخ أَنِيْح ... (راجع صفحة ٣٨) بْرِا دَبْقَلِه ...

زْدُوْقُيِ قْرِبْ صِيْدْ مُرَنْ دَنْشَالُوْنُيْ بَعْرِيْمُوْتَا دْمَلْيُا خُوْلَه فَكِيْهُوْتَا . لَحْدُا أَتْتُا شَقْلُه بْعَمَنْ شَبْعُا غَبْرِيْنْ ، دَايْنُا مِنْهُوْنْ هُوْيُا أَتْتُا بْيُوْم نُوْحُمُا .

شَرِيْ مُرَنْ دْنِبْسُوْرْ إِنُوْنْ لَبْنَيْ عَوْلُا ، وَلْطَعْيُوْتْهُوْنْ شَرِيْ دْنَاكِسْ دَخْمَا سُخْلِيْنْ ، طْعِيْتُوْنْ لَمْ عَلْ دَكْتْبِ لاُ إِيلِفْتُوْنْ ، وْلاُ يدْعِيْتُوْنْ حِيْلْ الْهُا مِنْ قِرْيْنَوْ .

بْعُلْمُا حَتُا لاُ دِنْ غَبْرِ نُسْبِيْنْ نِشِ ، أُفْلاُ نِشِ هُوِيْنْ لْغَبْرِ مِنْ نُوْحُمُا ، أَخْ مَلاَخِ دْنُوْرُا وْرُوْحُا قْيِمِيْنْ أَخْحَدْ ، مْصَلْلِ وْنَقْدِ شْفَيُا دْخَيُا أُفْ رُوْحِنِ .

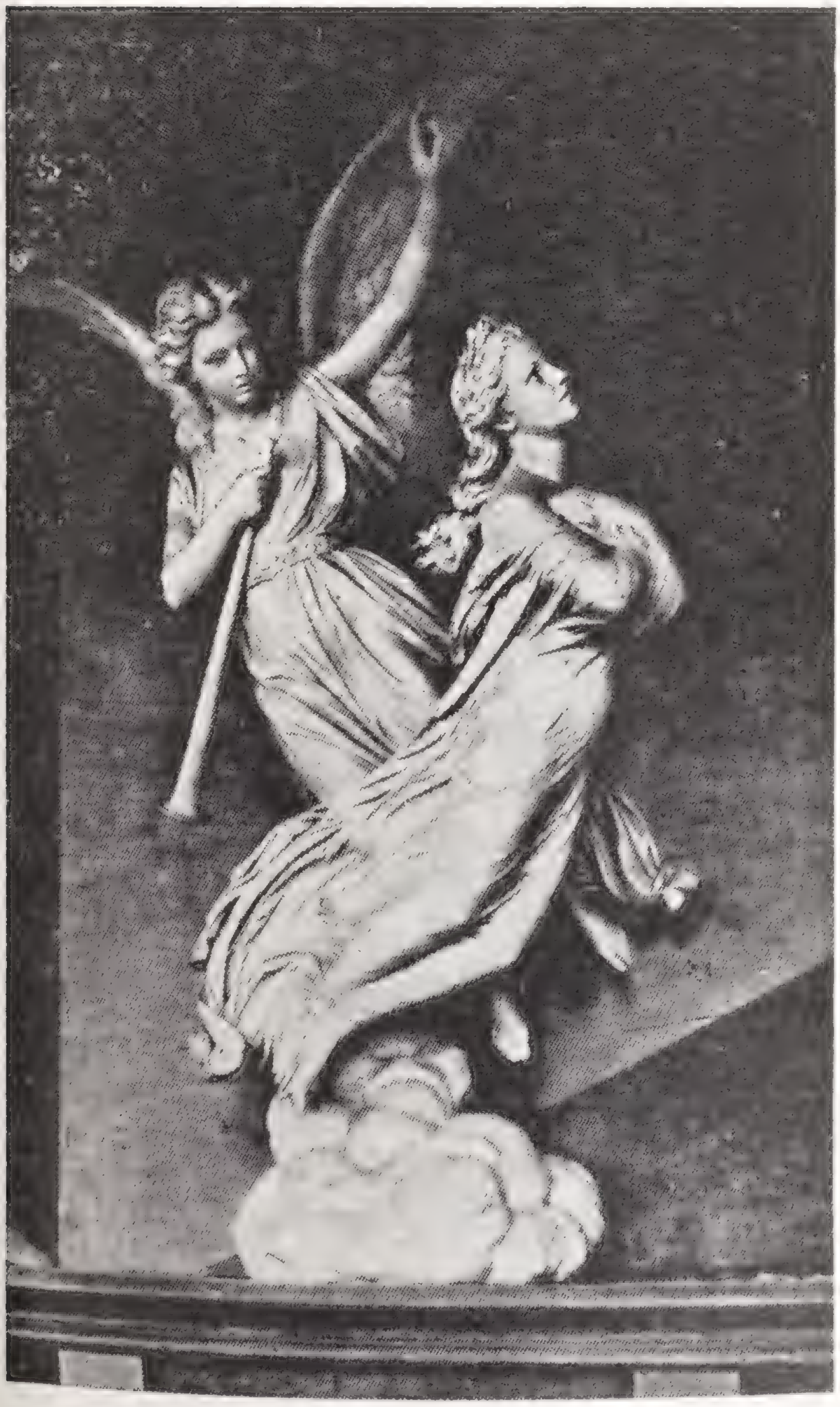
زْدُوْقُيِ هْوَوْ لَنْ عِلْتُا دْنِتْفَشَقْ لَنْ عَلْ نُوْحُمُا وْعَلْ إِسْكِيْمَوْ وْعَبِيْدْتِه ، بْنَه دَقْيُمْتُا أَخْ مَلاَخِ دْنُوْرُا إِنُوْنْ . أُفْ بْنَيُا غِيْرْ دْمْرْيُا إِنُوْنْ لِه تِشْبُوْحْتُا . مْشِيْحُا دْصَلِ ... أَوْرِبْ مُرَنْ ...

رجال في العالم الجديد يأخذون نساءً ولا نساءَ يكنَّ لرجال بعد القيامة ، بل يكونون كملائكة من نارٍ وروح انقياءَ اصفياءَ اعفاء طاهرين وروحيين .

كان الصادوقيون علـّة لنا للكشف عن القيامة وانواعها ومفاعيلها : أن ابناء القيامة كملائكة ، وانهم ابناء الله ، له المجد . ايها المسيح الذي صلـّى ... عظـّم ، يا ربنا ...

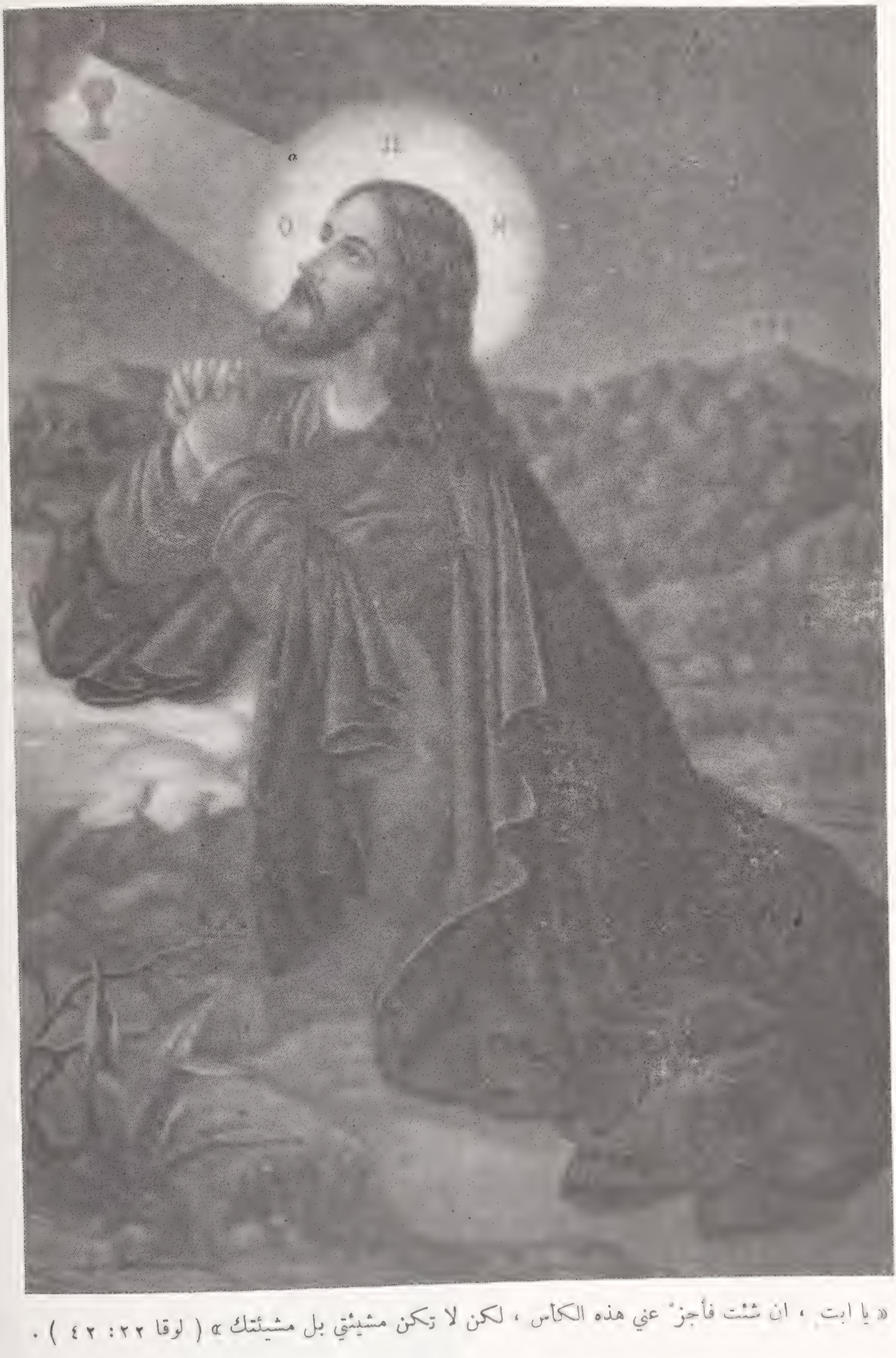
صلاة الختام

نسألك ، يا رب ، برحمتِك ان تُشفق على امتِك هذه التي نَزَعتْ عنها الجسدَ المائت . فتلقى الرحمةَ السرمديةَ بهذه الخدمةِ المَرضيّة ، وتمجّدُ عظمتَكَ مع قديسيك المبتهجةِ ارواحُهم بالوهيتِك الى الابد ، بابنك الحي ربنا والهنا ، يسوعَ المسيح ، الذي معك يحيا ويملك باتحادِ الروحِ القدس الى الابد . آمين !



تعالي ايتها
النفس المؤمنة ،
تلذذي بنور
وجه الله
المجيد ، الى
الابد !

جناز المَوتى العُمومي



« يا ابت ، ان شئت فأجزْ عني هذه الكأس ، لكن لا تكن مشيئتي بل مشيئتك » (لوقا ٢٢: ٤٢) .

جناز الموتى العمومي

الكاهن : المجدُ للابِ والابنِ والروحِ القدس ، في ابتدائِنا وانتهائِنا ، ولتفض علينا المراحمُ في العالمينِ اللذين خلقتَهما ، يا ربنا والهنا ، لك المجدُ الى ابدِ الآبدين ـ الشعب : آمين !

صلاة

ايها الالهُ الغفور ، يا محباً خلاصَ البشر ، نسألُ حنانَك ان ترفعَ الى السعادةِ الابديةِ مع قديسيك اخوتَنا الذين انفصلوا عن هذا العالم ، بشفاعةِ مريمَ الطوباويةِ الدائمةِ بتوليتُها ، بربِنا يسوعَ المسيح له المجد . آمين !

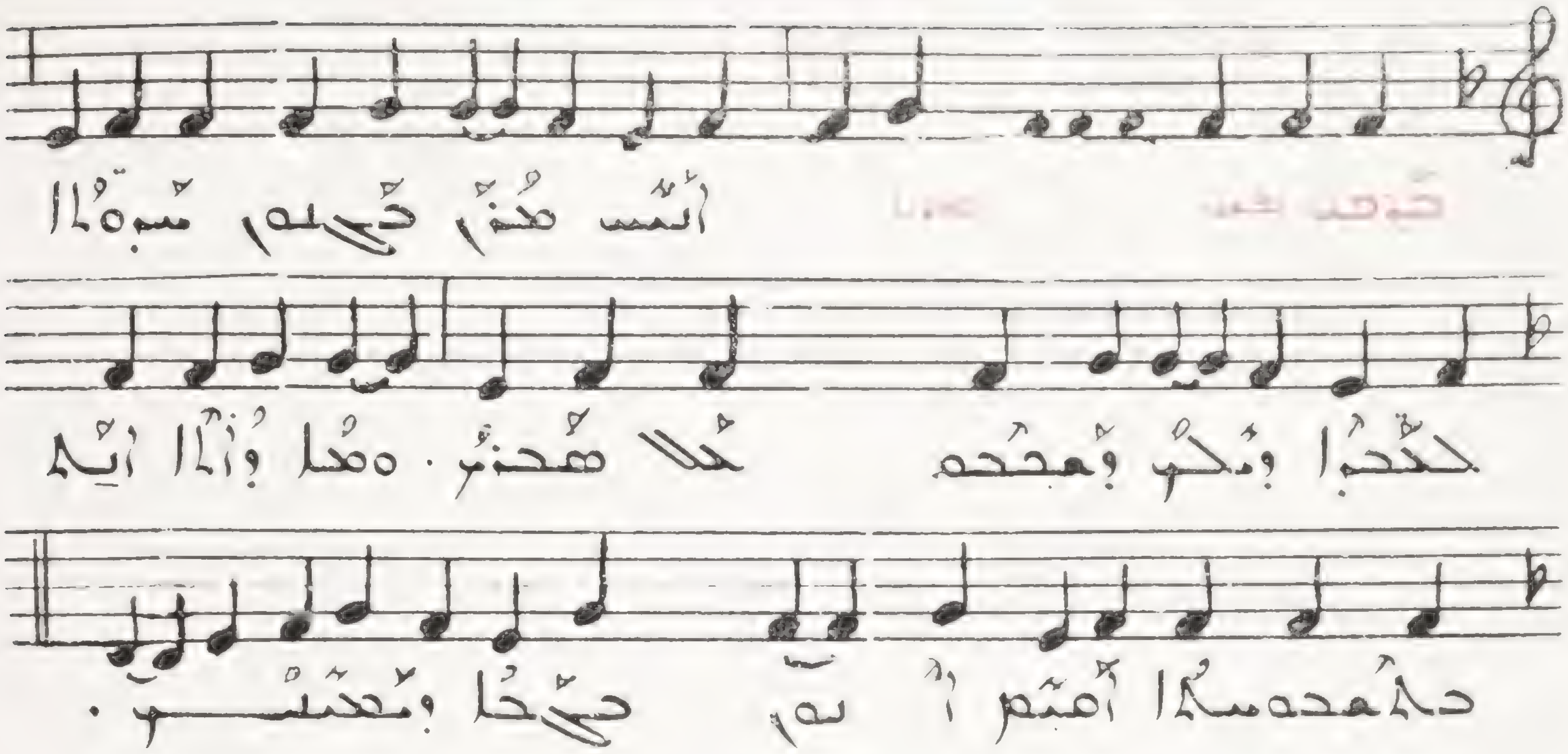
ارحمني ، يا الله ، كعظيم رحمتك ... (راجع صفحة ١٠)

صلاة

الشماس :

ايها الالهُ ، يا خالقَ جميعِ البشرِ ومخلصَ مَن ارضوك ، إغفِر خطايا عبيدِكَ وإمائِكَ التي صنعوها بالضعف البشري ، لكي ينالوا بالطلباتِ المقدسةِ المغفرةَ التي اليها تاقوا على الدوام . لانك تحيا وتملكْ الى الابد . آمين .

ܩܠܐ - ܡܥܡܘܕܝܬܗ ܕܡܪܢ


ܒܪܟܝ ܢܦܫܝ ܠܡܪܝܐ
ܐܢܝܚ ܡܪܢ ܥܒܕܝܟ ܚܕܘܬܐ
ܒܓܢܬܐ ܕܥܕܢ ܕܫܟܒܘ ܥܠ ܣܒܪܟ ܘܡܐ ܕܐܬܐ ܐܢܬ
ܒܫܘܒܚܐ ܐܩܝܡ ܐ ܢܘܢ ܒܓܒܐ ܕܝܡܝܢܟ .

[illegible]

ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܕܕܢܚܐ ܡܐܬܝܬܟ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܘܗܘܐ ܢܘܚܡܐ . ܛܠܠܐ ܕܪܚܡܐ ܪܘܣ ܡܪܢ ܥܠ ܡܝܬܐ ܕܡܣܟܝܢ ܠܟ ܕܬܢܚܡ ܐܢܘܢ .

ܫܘܒܚܐ ... ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܦܘܡܐ ܟܠܗܘܢ ܡܪܢ ܕܫܟܒܘ ܥܠ ܣܒܪܟ . ܗܘ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܠܥܠܡ ܚܝܐ ܘܒܗ ܦܪܕܝܣܐ ܢܦܫܗܘܢ ܠܗ ܫܘܒܚܐ .

ܡܢ ... !! ܢܬܒܣܡܘܢ ܡܝܬܐ ܒܟܠ ܦܢܝܬܐ ܘܒܟܠ ܐܬܪܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ . ܘܗܐ ܩܪܝܒ ܠܗ ܢܘܚܡܐ ܘܡܛܐ ܟܠܗ ܘܩܝܡܬܐ ܡܫܒܚܬܐ .

باركي يا نفسي الرب ارح ، يا ربنا ، في جنة الافراح عبيدك الذين رقدوا على رجائك . وعندما تأتي بالمجد اقمهم الى يمينك .

[illegible] ذلك اليوم الذي يشرق فيه مجيئك ، ايها الملك المسيح ويكون البعث ، انضح ، يا رب ، بندى المراحم ، الاموات الذين ينتظرون ان تبعثهم .

قلا : [illegible]

[illegible] نفش لمرنا   أَنِــيْحْ مُرَنْ بْغْــنُوْنْ حَدْوُتُا

لْعَبْــدِ دِيْــلُخْ دَشْــخِبْ عَلْ سَــبْرُخْ ، وْمُا دُاتِ آتْ

بْتشْــبُوْحْتُا أَقِــيْمْ إِنُونْ بْغَــبُا دْيَمِــيْنُخْ .

وْخولْهَوْنْ غْرْمَوْ لْشُبُخْ قْدِيْشُا .

بْهَوْ عِــدُنُا دْدُنْحُا مِتِيْــتُخْ مَلْــكُا مْشِيْــحُا وْهُوِ نُوْحْمُا ، طَالاُ دْرَحْمِ رُوْسْ مُرْ عَــلْ مِيْــتِ دَمْسَــكِنْ لُخْ دَتْنَحِمْ إِنُوْنْ .

شوبحا ...   شُوْبْحُا وِزِيْــوُا دَلْــبِشْ مِنْ مَــيُا عَبْدَيْكْ مُرَنْ دَشْــخِبْ عَلْ سَــبْرُخْ هُوْ نِهْــوِ لْهُوْنْ أُوْرْحُــا لْــبِتْ حَيِ وْعَمْ قَدِيْــشَيْكْ نَسْــقُوْنْ لُخْ شُوْبْحُا .

من علم ...   لاُ نِشْتَبْــهَرْ مَوْتُا عَــلْ خِــيْنِ وْعَــلْ زَدِيْقِ دَبْــقَبْرِ حْبِيْــشِيْنْ . دْهَــا مَــطِي لَهْ نُوْحْمَــا وْمَوْتُا بُطِلْ وْمِيْتِ مِتْنَحْمِيْنْ .

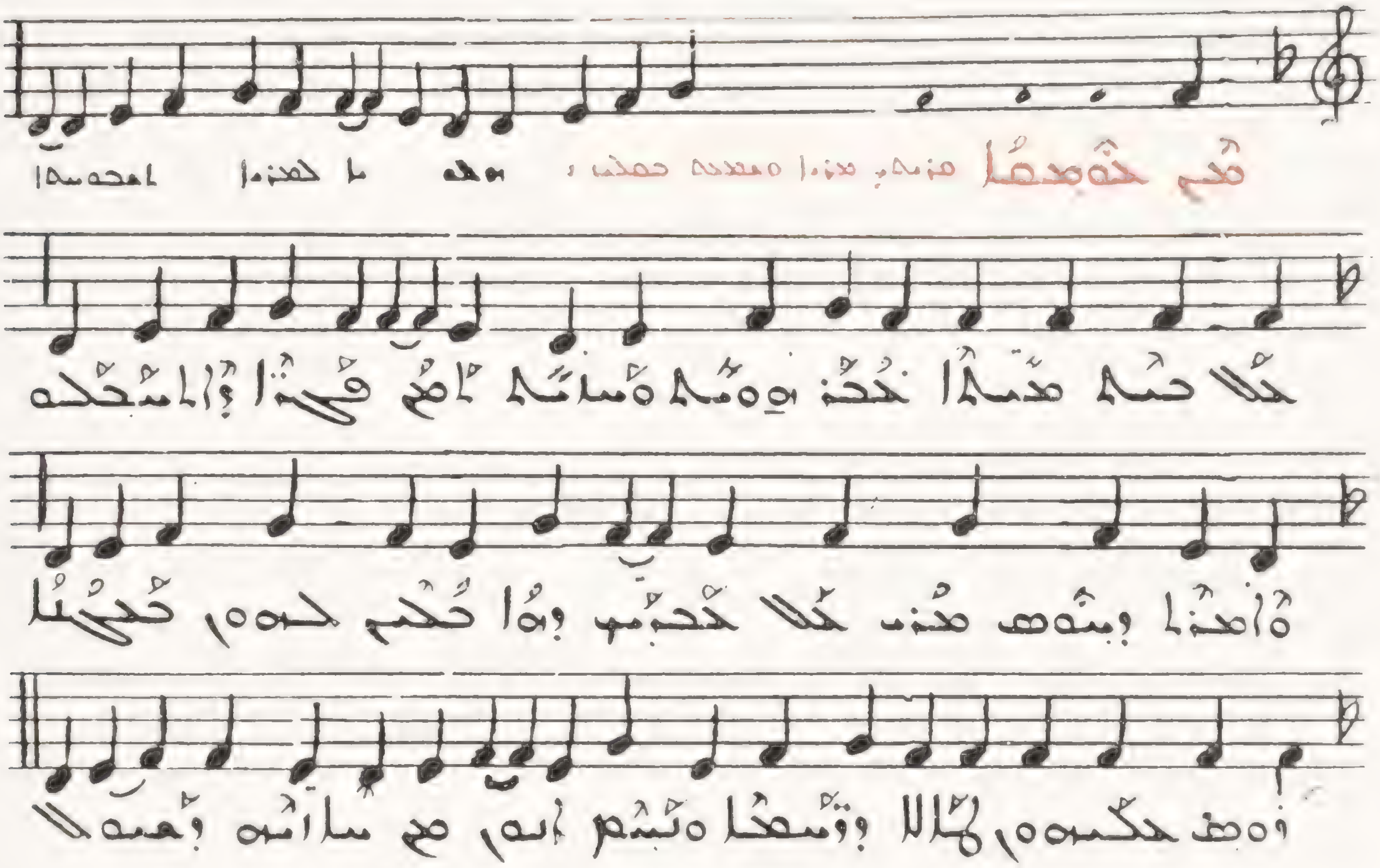
المجد للاب والابن ... المجد والبهاء الذي لبس من الماء ، يا ربّ ، عبيـــدك الراقدون على جائك ، هو فليكن لهم طريقاً الى الحياة ومع قديسيك يرفعون لك المجد .

ن الان ...   لا يفتخرنّ المـــوت على الابرار والصديقين المحبوسين في القبور ، فقـد نا البعث ، والموت يبطل ويُبعث الاموات .

صلاة

إمنح، ايها الربُّ الالهُ، معَ قديسيكَ، الراحةَ والسعاد
اليومَ ذكراهم امام سيادتك، لانك الصالحُ والمحبُّ للبشر

ܩܠܐ ܡܐ ܚܒܝܒܝܢ


ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܩܪܝܬܟ ܡܪܝܐ ܘܫܡܥܬ ܩܠܝ
ܥܠ ܡܝܬܐ ܥܒܪܬ ܘܚܙܝܬ ܦܓܪܐ ܕܐܬܚܒܠܘ
ܘܐܡܪܬ ܚܘܣ ܡܪܝܐ ܥܠ ܥܒܕܝܟ

ܚܘܬܡܐ ܐܘܚܕܢܐ ܕܥܠ ܩܠܐ ܕܦܘܫܩܐ

ܠܥܒܕܝܟ ܕܫܟܒܘ ܒܣܒܪܐ ܡܣܒܪܝܢ ܡܪܝܐ ܘܚܝܝ
ܢܦܫܬܗܘܢ . ܘܐܠܒܫ ܐܢܘܢ ܡܪܝܐ ܘܠܒܫ ܢܘܗܪܐ
ܕܙܕܝܩܘܬܐ . ܘܐܫܪܐ ܐܢܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܥܡ ܟܠܗ ܕܝܪܬܘ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ .

لحن: ما احبها.

من الاعماق صرخت اليك، يا رب، فسمعت صوتي.

مررت بالاموات فشاهدت الاجساد وقد نالها الفساد. فقلت تعطّف يا رب على عبيدك،

ى المؤمنين الراقدين على رجائك ، لا سيا الذين نقـيم
ن نرفع المجدَ والشكرَ الى الابد . آمين .

قـلا : ها رحـمين

مِنْ عُومْقا قْرِيْتْخْ مْرْيا وْشْمَعْ بْقلْ . هَلْلُوْيا لْمْرْيا تِشْبُوحْتا :

عَلْ بِتْ مِيْتِ عْـــبَرْ وِيْتْ وَحْـزِيْتْ تَمْنْ فَغْـرِ دِاتْحَـــبَلْ

وِآمْرِتْ دْحُوسْ مْرْ عَـــلْ عَبْـدَيْكْ دْهْا بْـلِنْ لْـهُوْنْ بَعْـغْنا

رُوْسْ عْلَيْـــهُوْنْ طَالاُ دْرَحْمِ وْنَحِمْ إِنُوْنْ مِنْ حِزِ دَشْـيُوْلْ .

نِهْوُيْنْ إِدْنَيْكْ صُيْتُنْ لقُـلا دْكُوْشُفْ .

لْغِلْـــيْـنِهْ دْمَلْكا مْشِيْـحا مْسَـكِنْ فَـــغْرِ وْحَـــيْرِنْ نَفْشُـــتا ، دِامَـــتْ نِتْـــنَحَمْ فَغْـــرا وْنِلْـــبَشْ نْحَـــت دْصُورْتِهْ ، وْنِفْنِ نَفْـشا تْهَلِلْ بِهْ قُـــلْ دْمَلْـــنْ شُوْبْحـــا وْتَوْدِيْـتا .

ـهم بالون في مضجع الموت . رشَّ عليهم ندى المراحم وابعثهم من اعماق الجحيم .
كن اذناك مصغيتين الى صوت تضرعي .

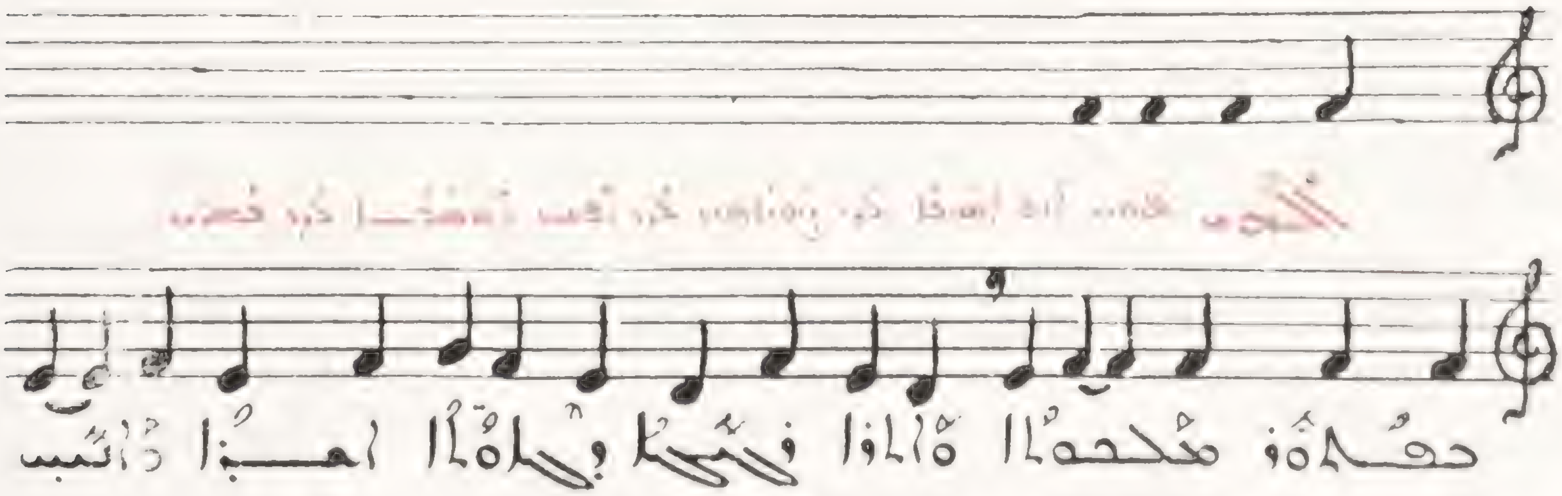
تجلـيَّ الملك المسيح تنتظر الاجساد وتتوقع النفوس . فمتى ينبعث الجسد ويلبس حلة صورته
ود اليه النفس ترنم فيه الحاناً مليئة مجداً وشكراً .

ܫܘܒܚܐ ... ܠܦܓܖ̈ܐ ܕܚܒܠ ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܒܓܘܗ
ܕܫܝܘܠ ܘܗܘܘ ܕܩܝܩܐ . ܦܓܪܟ ܘܕܡܟ ܝܩܝܪܐ
ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܠܒܫܘ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܠܘܝܐ
ܐܦ ܡܥܒܪܢܐ ܠܓܢܬ ܒܘܣܡ̈ܐ .

ܡܢ ... ܐܩܝܡ ܡܪܝ ܒܡܐܬܝܬܟ ܡܢ ܝܡܝܢܟ ܠܡܝ̈ܬܐ
ܕܫܠܡܘ ܒܚܝ̈ܐ ܘܐܟܠܘ ܦܓܪܟ ܘܐܫܬܝܘ ܠܕܡܟ
ܚܝܐ . ܘܐܥܠ ܐܢܘܢ ܠܦܪܕܝܣܟ ܘܒܣܡ ܐܢܘܢ ܒܒܘܣܡ̈ܐ
ܕܡܠܟܘܬܟ .

صلاة إستمع ، يا ربُّ ، الى صلواتِنا ، وأنقذِ الاحياءَ م
المؤمنين ، لا سيما الذين نذكرُهم اليومَ امامك ، لكي تُسكِنَه
المجد الى الابد • آمين !

ܩܠܐ : ܒܟܠܗ ܕܘܪܐ



المجد للإله ... للاجساد التي افسدها الموت في جوف الجحيم وامست رميماً ، فليكن جسدك ودمك الكريم والمعمودية التي لبسوها رفيقاً ومعبراً الى جنة الافراح .

من الآن ... بجنانك ، يا ربّ ، اقم يوم مجيئك الى يمينك الاموات الذين اكلوا جسدك وشربوا دمك الزكي ، وادخلهم جنانك ولذذهم باطياب ملكوتك .

شوبْحا ... غُوشْمِ دْحَبِلْ وُا مَوْتُا بْغَوْه دَشْيُولْ وَهْوَوْ دَحِيْحُا ، فَغْرُخْ وَدْمُخْ يَقِيْرُا وْمَعْمُوْدِيْتُا دَلْبِشْ وَوْ هِنُونْ نِهْوُونْ لْهُوْنْ لِوْيُا أُفْ مَعْبَرْتُا لَغْنُونْ حَدْوُتُا .

مِنْ عَلم ... أَقِيْمْ مُرَنْ بَخْنَنْخْ مِنْ يَمِيْنَنْخْ بْيَوْمُا دْمِتِيْتُنْخْ لْعَنِيْدِ دِآخَلْ فَغْرُخْ وِآشْتِيْ لَدْمُخْ زَكْيُا ، وَاعِلْ إِنُونْ لَغْنُونْخْ وَبْسِمْ إِنُونْ بْطُوبِ دْمَلْكُوتُنْخْ .

تجارب ، وأرح اباءَنا واخوتَنا ومعلمينا ، جميعَ الموتى
ي منازِلك ، لانك سيدُ الاحياءِ والاموات ، ولك ينبغي

قـلا : [illegible]

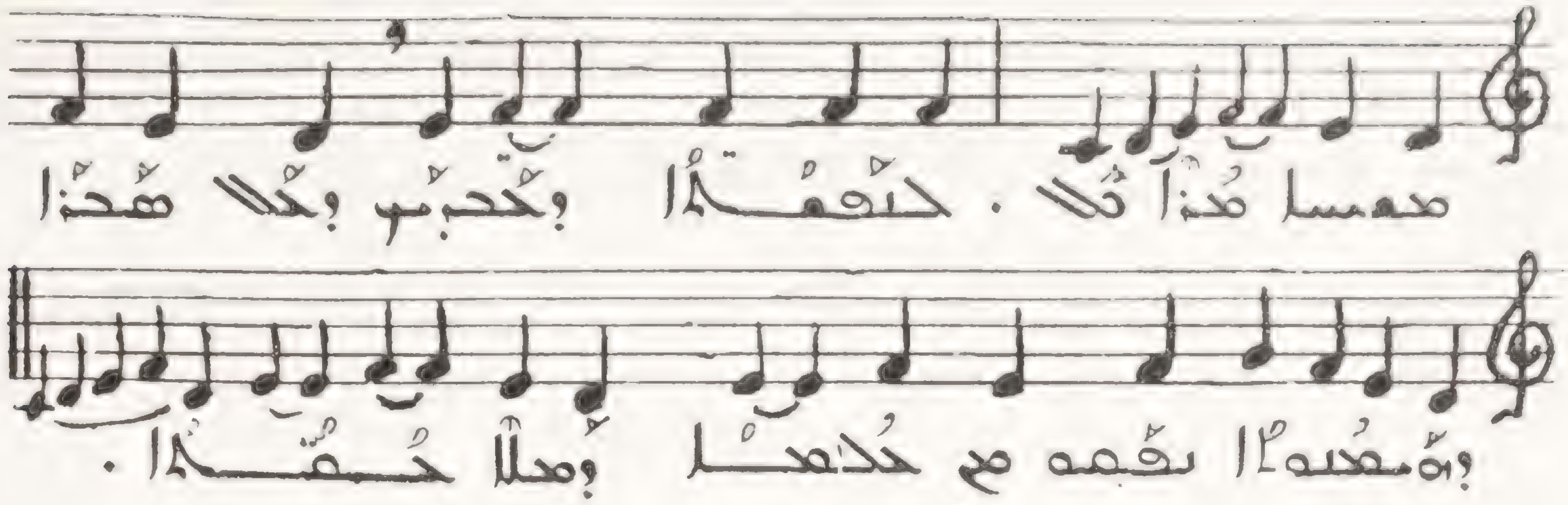
ألاها . آلها . آنت إسلي لَخ : [illegible]

بْفَتُورْ مَلْكُوتُا وَآتْرُا رْغِيْغُا دْغِوتُا أَشْرُا وَآنِيْحْ

لحن : وقت الصباح

اللهم انت الهي واليك ابتكر . اليك ظمئت نفسي وشحب جسمي

في مائـدة ملكوتك ومكان المباهج الشهي ، أحل وارح


ܡܫܝܚܐ ܡܪܐ ܕܟܠ . ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܥܒܕܝܟ ܕܥܠ ܣܒܪܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܡܠܐ ܒܥܩ̈ܬܐ .

ܐܚܪ ܐܘܪܚܐ [illegible]

ܛܠܐ ܕܪ̈ܚܡܐ ܪܘܣ ܡܪܝ
[illegible] ܥܠ [illegible] ܡܗܝܡ̈ܢܐ .
ܕܠܒܫܘܟ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܐܬܚܬܡܘ ܗ̱ܘܘ ܒܡܘܪܘܢ ܕܩܘܕܫܐ
ܘܢܣܒܘ ܦܓܪܟ ܘܫܟܒܘ ܥܠ ܣܒܪܟ .

[illegible] [illegible]

ܟܗ̈ܢܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܕܐܟܠܘ ܦܓܪܟ
ܩܕܝܫܐ ܘܐܫܬܝܘ ܕܡܟ ܚܝܐ ܒܟܣܐ ܕܦܘܪܩܢܐ . ܐܚܝ
ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ ܕܠܐ ܢܒܠܘܢ ܘܢܠܒܫܘܢ ܐܝܟ
ܐܝܠܝܢ ܠܡܫܝܚܐ .

ܐܚܪ ܩܘܡܝܬܐ [illegible]

ܒܥܕܬܐ ܗܕܐ ܕܒܢܝܬ ܘܫܟܠܠܬܗ̇

ايها المسيح سيدَ الكل ، نفوس عبيدك الذين على رجاء الايمان خرجوا من العالم الحافل بالاحزان.

في ارضٍ قاحلة مجدبة لا ماء فيها هكذا شاهدتك في القدس لارى عزّتك ومجدك (مز ٦٢)

بندى المراحم انضح ، يا رب ، اعضاء الموتى المؤمنين الذين لبسوك بالعماد ووُسموا بالميرون واخذوا جسدك ورقدوا على رجائك .

مْشِيْحُا مُرِ خُولْ ، لْنَفْشُتُا دْعَبْدَيْك دْعَلْ سَبْرُا

دْهَيْمُنُوْتُا نْفَقْ مِنْ عُلْمُا دَمْلِ عُقْتُا .

أَخْ أَرْعُا صْهِيْتُا وَمْطَرْفْتُا دْبُعْيُا مَيُا هُخَنْ حَرْتُخْ بْقُوْشْتُا دِحْزِ عُوْشْنُخْ وِأَيْقَرُخْ. طَالاُ مْلِ رَحْمِ رُوْس مُر بْرَحْمُنُوْتُخْ عَلْ غَرْمَيْهُوْنْ دْعَنِيْدِ مْهَيْمْنِ . دْلَبْشُوْخْ بَعْمْدُا وَقَبِل وَوْ طَبْعِ دْمُوْرُوْنْ وَشْقَل فَغْرُخْ وَشْخِبْ عَلْ سَبْرُخْ .

مِطُوْلْ دْطَبِيْن رَحْمُكْ مِنْ حَيِّي وْسِفْوَتْ تْشَبْحُنُخْ ، هُخَنْ أَبْرْخُخْ بْحَيِّي وَبْشْمُخْ أَرِيْم إِيْدَي. عَنِيْدِ مْهَيْمْنِ دِاخَلْ فَغْرُخْ قَدِيْشُا وِاشْتِي لَدْمُخْ خْسُا دْفُوْرْقُنُا ، نَحِم فَغْرَيْهُوْنْ مِنْ بَتْ مِيْتِ دْلاُ حْبْلاُ وَالْبِش إِنُوْنْ إِسْطَلْ تِشْبُوْحْتُا .

أَخْ شُوْمْنُا وَاخْ تَرْبُا تِدْهَنْ نَفْشْ وَبْسِفْوَتُا دْشُوْبْحُا نْشَبْحُخْ فُوْمْ تِدْخَرْتُخْ عَلْ تَشْوِيْتْ وَبْلَيْلَوُتُا رْنِيْتْ بُخْ. بْعِيْتُا هِيْ دْبُوْخْرِ وْبُوْرِشْلِم

ان مراحمك اطيب من الحياة، لك تسبح شفتاي هكذا اباركك في حياتي وباسمك ارفع كفي.

الاموات المؤمنين الذين اكلوا جسدك المقدس وشربوا دمك كأس الخلاص ، ابعث اجسادهم مضجع الموت بلا فساد وألبسهم حلة المجد في بيعة الابكار ، اورشليم

تشبع نفسي كما من شحم ودسم وبشفاه الترنيم يسبح فمي ؛ ذكرتك على مضجعي وهذذت في الهجعات .

ܗܘ ܕܫܡܝܐ ܢܗܘܐ ܕܘܟܪܢܐ ܠܥܢܝ̈ܕܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ . ܕܫܟܒܘ ܥܠ ܣܒܪܟ ܘܡܣܟܝܢ ܠܩܠܟ ܚܝܐ ܕܢܐܬܐ ܘܢܩܝܡ ܐܢܘܢ .

ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܥܝܢ ܠܢܦܫܝ ܠܡܘܒܕܘ ܢܥܠܘܢ ܠܬܚܬܝܬܗ ܕܐܪܥܐ ܢܫܬܠܡܘܢ ܠܚܪܒܐ ܘܡܢܬܐ ܕܬܥܠܐ ܢܗܘܘܢ

ܩܒܠ ܒܥܘܬܢ ܘܒܝܐ ܒܪ̈ܚܡܝܟ ܫܐܠܬܢ ܘܚܘܣ ܠܥܢܝ̈ܕܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ . ܘܠܐ ܬܦܩ ܐܢܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܦܪܨܘܦܐ ܕܥܕܢܐ ܗܝ ܕܦܪܫ ܐܢܬ ܛܒ̈ܐ ܡܢ ܒ̈ܝܫܐ .

ܢܝܚܐ ܠܥܢܝ̈ܕܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܘܠܟ ܫܘܒܚܐ ܡܪܢ ܒܪܟܡܪܝ

ܢܝܚܐ ܕܠܐ ܚܒܠܐ ܘܒܘܣܡܐ ܕܠܐ ܣܟ ܣܘܦܐ ܢܬܠ ܒܢܝܫܝܢ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܠܥܢܝ̈ܕܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܕܐܬܠܗ ܦܘܪܩܢ ܚܝ̈ܐ ܘܐܬܢܝܚܘ ܠܝܘܡܟ ܘܡܣܟܝܢ ܥܠ ܣܒܪܟ .

ܣܘܓܝܬܐ

ܐܡܪܬ ܡܠܬܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܒܪܝ ܐܝܟ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܀ ܐܬܓܠܝܬ ܗ̱ܘܐ ܡܠܬܐ ܡܢܬܐ ܥܠ ܦܓܪ̈ܝܢ ܘܐܦ ܐܢܘܢ .

ܕܒܗ ܦܘܪܫܢܐ ܥܒܕ ܗ̱ܘܐ ܐܝܟ ܘܡܝܬܐ ܣܘܟܠܐ ܕܠܥܠܡܝܢ ܗ̱ܘܘ ܀ ܕܒܠ ܡܫܡܠܐ ܘܐܦ ܐܢܘܢ ܡܢ ܗܘ ܥܠܡܐ ܡܢܟܝܢ ܠܗܘܢ .

السماوية فليكن ذكراً للموتى المؤمنين الذين رقدوا على رجائك وهم ينتظرون صوتك الحي ان يأتي فيبعثهم . اما الذين يطلبون نفسي للهلاك فسيدخلون الى اسافل الارض ، يدفعون الى يـ السيف ويكونون نصيباً لبنات آوى .

تقبّل طلبتنا وبمراحمك استجب اسئلتنا . وارحم الموتى المؤمنين ولا تقصهم من امـ وجهك ، حين تفصل بين الاخيار والاشرار .

الراحة للموتى المؤمنين ، ولك الحمد ، يا رب . وبارك ، يا سيد .

هُيْ دَشْمَيُا نهِ دُوْخْرُنُا لْعَنِيْدِ مْهَيْمْنِ ، دَشْخِبْ عَلْ سَبْرُخْ وَمْسَكِنْ لْقُلْخْ حَيُا دِامَتْ تِيْتِ وَتْنَحِمْ إِنُوْنْ .

هِنُوْنْ بْعَوْ دْنَوْ بْدُوْنْ لْنَفْشْ نِعْلُوْنْ بْتَحْتَيْتُه دَارْعُا نْشْتَأْلُوْنْ لْحَرْبُا وْمْخُوْلْتُا لْتَعْلِ نْهُوْنْ . قَبِلْ بْعُوْتَنْ وْفَنُا بْرَحْمَيْكْ شِلُتَنْ وَعْبِدْ رَحْمِ لْعَنِيْدِ مْهَيْمْنِ . وْلُا تِشْدِ إِنُوْنْ مِنْ قْدُمْ فَرْصُوْفُا دِيْلُخْ مُا دْفُرِشْ آتْ طُبِ مِنْ بِيْشِ .

نْيحُا لْعَنِيْدِ مْهَيْمْنِ ، وْلِيْخْ مُو شْوْبْحُا ، بْرَخْمُو .

حَيِ دْلُا حْبُلُا وْبُوْسْمُا دْلُا سُخْ مَوْفِ شَكِنْ بْرَحْمَيْكْ مَلْكُا مْشِيْحُا لْعَنِيْدِ مْهَيْمْنِ دِاخَلْ فَغْرُخْ قَدِيْشُا وِاشْتِيْ لَدْمُخْ وَشْخِبْ عَلْ سَبْرُخْ .

سُوْغِيْتُا

أَمْلِخْ مَوْتُا مِنْ شُوْرُيُا دَعْبَرْ أُدُمْ عَلْ فُوْقْدُنُا ✱
إِشْتَلَطْ وُا مَوْتُا يَعْنُا عَلْ خُوْلْ دُرِيْنْ وَاوْبِدْ إِنُوْنْ .

بْغَوْ فَرْدَيْسُا شْلَحْ وُا أُدُمْ وْحَوُا شُوْبْحُا دْلْبِيْشِيْنْ وَوْ ✱ دْعَلْ قُطُوْلُا وَافِقْ إِنُوْنْ مِنْ هُيْ غَنْتُا مَلْيَتْ طُوْبِ .

الحياة غير الفاسدة واللذة التي لا فناء لها ، امنح ايها الملك السماوي ، الموتى المؤمنين الذين لوا جسدك المقدس وشربوا دمك ورقدوا على رجائك .

انشودة ـ ملك الموت منذ البدء لان آدم تعدّى الوصية ✱ تسلط الموت النهم على جميع جيال فابادهم .

في الفردوس خلع آدم وحواء المجد الذي لبساه ✱ اذ دخل القاتل واخرجهما من تلك الجنة المتلئة خيرات .

ܒܒܪܩܐ ܡܬܕܡܝܐ ܗܝ ܡܐܬܝܬܐ ܕܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܗܘܝܐ
ܡܢ ܫܠܝ * ܘܩܝܡܝܢ ܡܝ̈ܬܐ ܡܢ ܩܒܪ̈ܝܗܘܢ ܘܡܙܡܪܝܢ
ܫܘܒܚܐ ܠܡܢܚܡܢܗܘܢ ܀

ܐܫܡܥ ܐܢܘܢ ܒܪ ܐܠܗܐ ܠܥܒ̈ܕܐ ܕܝܠܟ ܒܝܘܡ ܢܘܚܡܐ *
ܗܝ ܒܪܬ ܩܠܐ ܡܚܕܝܢܝܬܐ ܕܩܥܝܐ ܘܐܡܪܐ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܀

ܬܘ ܥܘܠܘ ܘܐܪܬܘ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܛܝܒܐ ܠܟܘܢ
ܡܢ ܫܘܪܝܐ * ܒܓܢܣܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܡܐ ܕܡܬܒܩܐ ܐܢܐ ܒܗ
ܬܗܪ ܐܢܐ ܀

ܕܗܘܐ ܚܒܠܐ ܒܡܫܟܢܗ ܕܩܒܘܪܬܐ ܘܗܐ ܡܬܗܬܠ ܒܗ
ܡܘܬܐ ܛܪܘܢܐ * ܦܪܘܩ ܠܫܒܝܬܟ ܒܪ ܐܠܗܐ ܡܢ ܫܒܝܐ
ܕܗܘܐ ܡܬܗܬܠ ܒܗ ܀

ܙܟ̈ܝܢ ܢܗܘܘܢ ܓܡܝܪ̈ܐ ܠܥܒ̈ܕܝܟ ܕܥܒܕܘ ܘܣܒܪܘ
ܥܠ ܬܘܟܠܢܟ * ܘܢܬܒܣܡܘܢ ܒܛܘܒ̈ܝܗܘܢ ܡܕܡ ܕܥܝܢܐ ܠܐ
ܚܙܬ ܒܡܠܟܘܬܐ ܀

ܦܓܪܝ ܘܕܡܟ ܐܝܟ ܦܪܕܬܐ ܕܚܛܐ ܠܡܩܒܪܗ
ܒܡܪܚܡܢܘܬܗ * ܘܢܚܝܝܘܗܝ ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܡܪܢ ܘܠܐܒܘܟ
ܘܠܪܘܚ ܩܘܕܫܐ ܒܟܠܙܒܢ̈ܝܢ ܀

شبيه بالبرق ذلك المجيء الذي يكون نصف الليل بغتة ✲ فيقوم الاموات من قبورهم ويرنمون المجد لباعثهم . أسمع ، يا ابن الله ، عبيدك ، يوم البعث ✲ تلك الكلمة المفرحة القائلة بصوت صارخ: هلمَّ ادخلوا فرثوا الملكوت المعد لكم من البدء ✲ في الجنس البشري اتفكر فيأخذني الدهش ، أنه انقلب فساداً في مسكن القبر ، وها إن الموت العاتي يهزأ به ✲ خلص سبيك ، يا ابن الله ، من السابي الهازىء به .

بْــبَرْقُا مْتيْـلُا هي مِتيْــتُا دْفِلْــغِهْ دْلِلْـــيُا هُــوِيُا
مِنْ شِلْ * قْيــمِيْنْ مِيْـــتِ مِنْ قَــبْرَيْهُــوْنْ وْزْمْـرِيْنْ
شُوْبْحُا لَمْنَحْمْنْـهُوْنْ .

أَشْمَعْ إِنُوْنْ بَرْ أَلُهُا لْعَبْـدِ دِيْــلُخْ بْــيُوْمْ نُوْحُمُا *
هُيْ بَتْ قُلُا مْحَدْيُنِيْتُا دْقُعْيُا وُامْرُا بْقُــلُا رُمُا .

دْتَوْ عُـــوْلْ وِيْرَثْ هُيْ مَلْــكُوْتُا دَمْطَيْـبُا لْــخُوْنْ
مِنْ شُوْرْيُا * بْخُوْلِهْ عِنْـسُا دَبْنَيْـنْـــشُا مِتْـبَقِ نُا كَدْ
تُهَرْ نُا .

دَهْوُا حْبُـــلُا بْعُوْمْـــرِهْ دَشْـــيُوْلْ وْهْــا مَاهِــلْ بِهْ
مَوْتُا طْرُوْنُا * فْـــرُوْقْ لَشْبِيْـــتُخْ بَرْ أَلُهُا مِنْ شَبُـــيُا
دْهُا مَهِلَ بُهْ .

صْلِيْـــبُخْ نْهْوِ غِشْرُا لْعَبْـــدَيْكْ دَعْـــنْدْ وَشْـــخِبْ
عَـلْ تُوْخْلُـــنُخْ * وْعَـــلُوْ نِعْـــبْرُوْنْ يَمُا دْنُوْرُا وْلُا
نِتْطَبْـعُوْنْ بْشَلْهِبِيْـتُا .

فَغْـــرُخْ وَدْمُـــخْ أَخْ رَهْـــبُوْنُا دْحَــيِ طْــمِيْرُوْ
بْهَدْمَيْــهُوْنْ * وْنَسْـــقُوْنْ شُوْبْـــحُا لُخْ مُرْ وْلَابُوْخْ
وَلْرُوْحْ قُوْدْشُا بْخُولْ عِدُنِيْنْ .

ليكن صليبك جسراً لعبيدك الذين رقدوا على رجائك * يعبرون عليـــه خضمّ النار ولا
رقون في اللهيب .

ان جسدك ودمك مكنونان فيهم عربون حياة * فيرفعون المجد ، يا رب ، لك ولابيـــك
لروحك القدوس كلّ آن .

ܣܛܪ ܘܐܠܘܣ ܡܕܪܐܠܘܣ

فروميون :

بَرِخْ مرْ أبونْ ـ لنرفعنّ التسبيح والمجد والاكرام لذلك باعثِ الاموات ومقيمِ المقبورين ، ديانِ الاحياءِ والاموات وإلهِ الارواحِ والاجساد المعروفِ بوحدانيتهِ ، والمعترف بثالوثه ، المسجودِ له والممجدِ في هذا الوقت الذي نحيي تذكارَ اباِئنا واخوِتنا وعظماِئنا . بَرِخْمر أبونْ (او ريشكْنهنِ) .

الراس : الصالح الذي يجب له المجد والاكرام في هذا الوقت وفي كل آن والى ابد الابدين . الشعب : آمين .

سدرا :

نتضرع اليك ، ايها الربُ الاله ، عندما يتشرف جانبُ اليمين ويخزى

ܒܩܘܠ ܐܬܩܢ

ܐܢܝܚ ܡܪܢ ܒܚܢܢܟ * ܠܡܝ̈ܬܐ ܕܕܡܟܘ ܥܠ
ܣܒܪܟ * ܘܐܟܠܘ ܦܓܪܟ ܘܐܫܬܝܘ ܠܕܡܟ * ܘܡܣܟܝܢ
ܠܝܘܡ ܓܠܝܢܟ * ܦܨܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܬܫܢܝܩܐ * ܘܡܢ ܚܫܘܟܐ
ܗܘ ܒܪܝܐ * ܘܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܒܚܘܬܐ ܟܠܝܠܐ ܕܚܝ̈ܐ *
ܘܢܣܒܘܢ ܥܡ ܟܠܗ ܡܛܠܠܬܐ ܒܗ̈ܠܠܐ ܕܢܘܗܪܐ * ܥܡ ܙܕܝ̈ܩܐ
ܡܢܚܡ ܡܝ̈ܬܐ * ܡܪܝܐ ܥܡ ܐܒܗ̈ܬܐ .

وحده تسمر : ابعث ، يا ربنا ، بتحننك ✡ الموتى الذين رقدوا على رجائك ✡
واكلوا جسدك وشربوا دمك ✡ وهم ينتظرون يوم ظهورك ✡ فنجهم من العذاب ✡ ومن الظلمة

جانبَ اليسار وتنشط نارُ الديان فتضيءُ من هنا للصديقين ، وتظلم من هنا فتحرقُ الكافرين ، وتستولي كلُّ جهةٍ على خاصتِها ، أَن تؤهلَ الموتى المؤمنين الذين لبسوك باجسادِهم واخذوك بافواههم زادَ البركات ، ان يَلقوك في ذلك الطريق بوجوهٍ مشرقة ، ويستريحوا في المغاني السماوية ، مراتعِ الانوار والطيبات ، في المسكنِ المجيد المتلىء خيراتٍ ، مدينة القديسين . واما هنا فعلى مذبحِك الناطق ارفع ذكرَهم وعظّمه ، بما يقرّبُ عنهم من الحسناتِ والخدم والعشور والصلوات والقرابين . فارضَ بها ، يا ربّ ، واعدنا لذلك الفرح الذي دُعينا اليه بالايمان بك وبفيضِ مراحمِك ومراحمِ ابيك وروحِك القدوس ، الى الابد . آمين !

لحوذو إتقبع

نَحِمْ مُرَنْ بِحْنُنْخْ * لْمِيْتِ دَشْخِبْ عَلْ
سَبْرُخْ * وِأَخلْ فَغْرُخْ وِأَشْتِي لَدْمُخْ * وَمْسَكِنْ
لْيُومْ غِلْيُنْخْ * فَصًا إِنُونْ مِنْ تَشْنِيْقًا * وِمْنِ حِشُوْخا
هَوْ بَرُيا * وِتْهِوْ لْهُونْ مَعْمُودِيْتًا إِلْفًا دْحَيِ *
وِنْقَعُونْ لْخْ بِتْ مَلَاخِ بْقًلِ رِحْيمِ * لُخْ شُوْبْحًا
مْنَحِمْ مِيْتِ * لُخْ تِشْبُوْحتًا .

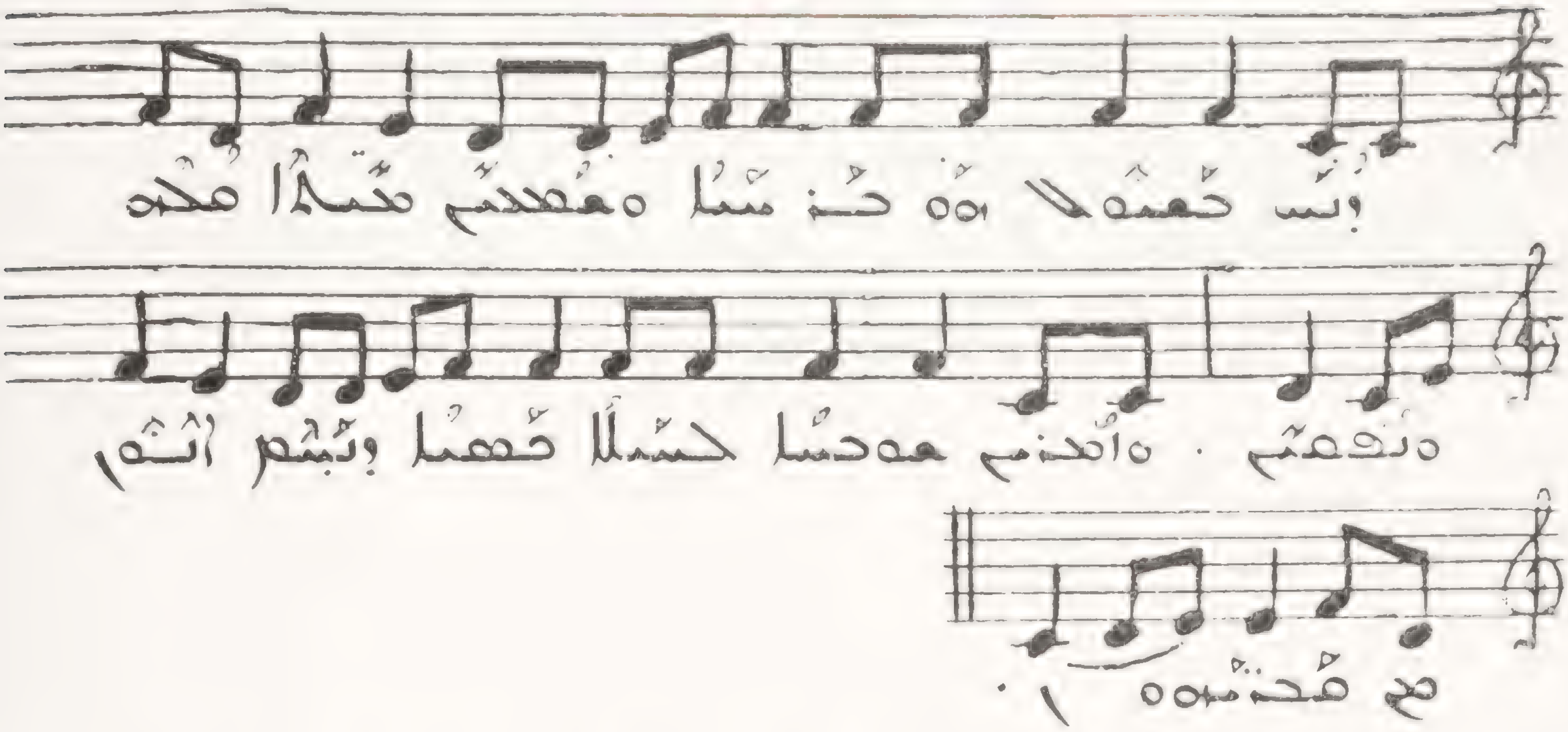
رانية * ولتكن لهم المعمودية سفينة حياة * ويهتفون لك مع الملائكة بانغام عذبة * لك المجد
باعث الاموات * يا رب المجد لك .

ايها الربُ المحيي والصائعُ الحياةِ الذي انحدرتَ الى الج

صلاة رحمتِك الهنيئة نسأُلك ان تقيم عـن يمينِك الموتى المؤم

لسيادتِك الاحياءُ والاموات ، ويتمجـدَ وَفْرُ حنانِ

ܡܙܡܘܪܐ : ܒܨܦܪܐ ܪܒܐ


ܕܢܚ ܒܫܝܘܠ ܗܘ ܒܪ ܚܝܐ ܘܫܡܥܝܢ ܡܝ̈ܬܐ ܩܠܗ
ܘܢܦܩܝܢ . ܘܙܡܪܝܢ ܫܘܒܚܐ ܠܚܝܠܐ ܟܣܝܐ ܕܢܚܡ ܐܢܘܢ
ܡܢ ܩܒܪ̈ܝܗܘܢ .

ܩܠ [illegible] ܘܫܡܥܝܢ [illegible] ܘܢܦܩܝܢ ܡܝ̈ܬܐ ܡܢ ܩܒܪ̈ܝܗܘܢ . ܘܙܡܪܝܢ ܫܘܒܚܐ ܐܦ ܐܘܕܝܘ ܠܚܝܠܐ ܟܣܝܐ ܕܢܚܡ ܐܢܘܢ .

ܐܠ ܠܟ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ܒܠܐ [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ܐܦ [illegible] ܒܠܐ [illegible] .

زمور : في صباحك العظيم ـ

يشرق على الجحيم الابن الحي فيسمع الموتى صوته ويخرجون ، ويرنمون المجد للقدرة الخفيـ
التي بعثتهم من قبورهم .

علتَ فيه الحياةَ والقيامةَ بعطرِ حلمِك العذب ورائحةِ
، وتجعلَ راحةً لانفسهم في مقرِ مجدك ، لكي يسجد
عظم لاهوتك ، مع ابيك وروحك القدوس · آمين !

مَزْمُورْا : بْصَفْرُخْ رَبًا

دُنَحْ بَشْيُوْلْ هَوْ بَرَ حَيُا وْشُمْعِيْنْ مِيْتِ قُلِهْ

وْنُفْقِيْنْ وْزْمُرِيْنْ شُوبْحُا لْحَيْلاُ كَسْيُا دْنَحِمْ إِنُوْنْ

مِنْ قَبْرَيْهُوْنْ .

قُعِ بْقُلِهْ وُنْفْقْعِيْنْ شُوْعِ وُقْيْمِيْنْ مِيْتِ مِنْ
قَبْرَيْهُوْنْ ، وْزْمْرِيْنْ شُوبْحُا أُفْ تَوْدِيْتْا لْحَيْلُا كَسْيُا
دْنَحِمْ إِنُوْنْ .

زِلْ لُخْ مِكِيْلْ عُلْمُا بِيْشُا دَمْلِ تُوْكْ عَلْ
حَطْيِ ، دُاتِ حْرِيْنُا دَمْلِ رَحْمْ أُفْ شُوبْقُنُا
عَلْ تَيُبِ .

يصدع بصوته فتتشقق الصخور ويقوم الموتى من قبورهم، ويرنمون المجد والشكر للقدرة الخفية التي بعثتهم.
اذهب الآن ايها العالم الشرير الحافل بالاذى للخطأة، لانه يأتي الآخر الحافل بالمراحم والغفران للتائبين .

رسالة مار بولس الاولى الى التسالونيكيين (٤ : ١٣ - ١٨) .

بارك ، يا سيد ، يا اخوتي . لا نريدُ ، ايها الاخوةُ ، ان تجهلوا ما هو من امرِ الراقدين ، لئلا تَحزنوا كغيرِكم ممن لا رجاءَ لهم. فلَئِنْ كنا نؤمن بان يسوعَ قد مات ثم قام ، فلنـؤمن كذلك بان الذين رقدوا في يسوع سيُحضرُهُم الله معه.

وإنّا نعلنُ لكم ، بناءً على قول الرب ، أَنا نحن الاحياءَ ، الباقينَ الى مجيء الرب ، لن نسبقَ الاموات الراقدين . لان الرب نفسه عند اصدارِ الامر ، وعند صوتِ رئيس الملائكة ، وهتافِ بوقِ الله ، سيَنزِلُ من السماء ، فينهضُ الراقدونَ في المسيح اولاً . ثم نحنُ الاحياءَ الباقينَ نُخْتَطَفُ معهم جميعاً في السحب ، لنلاقيَ الربَ في الفضاء . وهكذا نكون مع الرب على الدوام . فعزّوا اذن بعضُكم بعضاً بهذا الكلام . وبارك ، يا سيد .

ܦܬܓܡܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ

ܗܠܠܘܝܐ ܘܗܠܠܘܝܐ: ܗܐ ܠܡܝ̈ܬܐ ܥܒܕ ܐܢܬ ܬܕܡܪ̈ܬܐ ܘܓܒ̈ܪܐ ܢܩܘܡܘܢ ܘܢܫܬܥܘܢ ܕܒܩܒܪ ܛܝܒܘܬܟ܂ ܗܠܠܘܝܐ

هَلِلُوْيَا وْهَلِلُوْيَا . هُا لْمِيْتِ عُبِدْ آتْ تِدْمُرْتُا ، وْغَبْرِ نْقُوْمُوْنْ وْنِشْتَعُوْنْ دَبْقَبْرِ طَيْبُوْتُخْ ، هَلِلُوْيَا .

ܒܩܠܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ

ܠܥܒ̈ܕܝܟ ܐܚܝܢ ... ܒܪܐ ܕܡܠܟܗ ...

ܐܚܝܢ ܡܪܝܐ ܠܥܒ̈ܕܝܟ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܦܪܩܬܗܘܢ ܡܢܟ ܒܕܡ ܩܕܝܫܐ ܕܦܪܘܩܘ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡܐ܂ ܢܬܢܝܚܘܢ ܐܝܟ ܒܢܘܗܪܐ ܕܒܩܠܐ ܕܐܘܕܝܬܐ ܘܐܬܡܢܝܘ ܠܡܠܟܘܬܟ ܥܡ ܟܠܗ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ܂

الانجيل

من بشارة (مرقس ١٣ ، ٢٢ - ٢٧)

بزَبنُا هُحيل ... (انظر الصفحة ٣٦) بشم آ بُا ...

واما ذلك اليومُ وتلك الساعةُ فلا يعرفهما احدٌ ، ولا الملائكةُ في السماء ، ولا الابنُ ، الا الآب . فاحذروا واسهروا لانكم لا تعلمون متى يَحين الوقت .

فمثلُ ذلك مثلُ انسانٍ سافر ، وترك بيتَه وصرّف عبيده كلّ واحدٍ في عمله ، واصى البوابَ بالسهر . فاسهروا اذن ، لانكم لا تعلمونَ متى يأتي ربُ البيت ، في المساءِ ، ام في نصفِ الليل ، ام عند صُياحِ الديك ، ام في الصباح ، لئلا يأتيَ بغتةً فيجدَكم نياماً . وما اقولُه لكم اقولُه للجميع ، اسهروا . حقاً ! والامان لجميعكم .

بعوثا دمر يعقوب

ْلعَبْدَيْك أَنِيْحْ ... (انظر صفحة ٣٨) ... بْرُا دَبْقُلِهْ ...

أَنِيْحْ مُرْيا لْيَلْدِهْ دْعِيتُا دَفْرَشْ مِنَنْ عَمْ قَدِيْشِ دَشْفَرْ قُوْدْمَيْكْ هُا مِنْ عَلَمْ . طَكِس إِنُونْ بْعُودِ دْخِيْنِ وَدْزَدِيْقِ دَأْتْحِتِمْ بْطَبْعُخْ مِن غَوْ مَيُا دْمَعْمُوْدِيْتُا .

فتغام الانجيل : - هللويا وهللويا . ها للاموات تصنع المعجزات ، فيقوم الجبابرة ويعترفون
ن في القبور نعمتك . هللويا .

طلبة مار يعقوب - ارح ، يا رب ، ابناء البيعة الذين انفصلوا عنا ، مع القديسين الذين
سنوا بعينيك بلا انقطاع ، إنظمهم في اجواق الابرار والصديقين ، لأنهم ختموا بختمك من
ياه المعمودية .

ܐܰܫܘܶܐ ܐܶܢܽܘܢ ܠܗܳܝ ܒܰܪܬ ܩܳܠܳܐ ܡܰܠܝܰܬ ܛܳܒ̈ܳܬܳܐ ܕܬܳܘ
ܒܪ̈ܺܝܟܰܘܗܝ ܕܐܳܒܝ ܝܪܰܬܘ ܚܰܝ̈ܶܐ ܥܰܡ ܩܰܕܺܝܫ̈ܶܐ . ܐܰܠܒܶܫ ܐܶܢܽܘܢ
ܕܡܽܘܬܳܐ ܕܥܺܝܪ̈ܶܐ ܒܢܰܝ̈ ܫܰܠܗܶܒܺܝܬܳܐ ܘܗܽܘܕܳܪܳܐ ܗܳܘ ܕܫܠܺܝ̈ܚܶܐ
ܩܰܪ̈ܝܶܐ ܕܝܠܳܟ .

ܡܰܛܳܐ ܐܶܢܽܘܢ ܠܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ܗܳܝ ܡܥܰܠܝܬܳܐ . ܘܐܰܣܡܶܟ
ܐܶܢܽܘܢ ܡܶܬܦܰܢܩܺܝܢ ܠܓܰܢܬܳܐ ܕܒܰܣܺܝܡܽܘܬܳܐ . ܦܰܢܶܩ ܐܶܢܽܘܢ ܒܢܽܘܗܪܳܐ
ܙܺܝܘܳܐ ܕܐܰܦܰܝ̈ܟ ܡܫܰܒܚܳܐ . ܘܥܰܡܳܟ ܢܶܥܠܽܘܢ ܘܢܺܐܪܬܽܘܢ ܚܰܝ̈ܶܐ ܕܠܳܐ
ܡܒܰܛܠܺܝܢ .

ܫܽܘܒܚܳܐ ܠܐܰܒܳܐ ܕܡܰܦܢܶܐ ܢܰܦ̈ܫܳܬܳܐ ܡܶܢ ܥܳܠܡܳܐ . ܘܣܓܺܝܕܬܳܐ
ܠܒܪܳܐ ܕܡܰܒܣܶܡ ܠܗܽܘܢ ܐܰܢܝܚ ܫܽܘܒܚܳܐ . ܬܰܘܕܺܝ ܠܪܽܘܚܳܐ
ܕܡܢܰܝܚܳܐ ܠܗܽܘܢ ܒܩܰܒܪ̈ܰܝܗܽܘܢ . ܘܰܡܢܰܚܡܳܐ ܠܗܽܘܢ ܡܶܢ ܚܒ̈ܳܠܳܐ
ܡܶܢ ܚܒ̈ܳܠܳܐ . ܡܫܺܝܚܳܐ ܕܩܳܡ ... ܐܰܘܕܺܝ ܡܳܪܰܢ ...

صلاة الختام

ايها الربُ الاله الذي لا تُحصى مراحمك ولا يُحدُ جود
الذين انفصلوا عن هذا العالمِ معترفينَ باسمِك القدوس ، إغف
فيرفعون لك المجدَ ، يا ربَّنا يسوعَ المسيح . آمين !

أَهلهم لتلك الكلمة الممتلئة طيبات ، أن هلمَّ ، يا مباركي ابي ، رثوا الحياة مـــع القديسين .
أَلبسهم صورة الملائكة بني اللهب وجلالَ الرسل مدعويك .

بلغهم الملكوت الاسمى الى يمينك ، واتكئهم متلذذين في جنة الخـــيرات . لذذهم بنـــور
بهاء وجهك المجيد ، ومعك يدخلون ويرثون الحياة التي لا تزول .

أَشْـــوُا إِنُوْنْ لْــهُيْ بَتْ قُـلاَ مَلْــيَتْ طُــوْبِ دْتَوْ
بْرِيْخَـــوْ دْأَبْ إِيْرَتْ حَيِ عَـمْ قَدِيْــشِ ، أَلْــبِشْ إِنُوْنْ
دْمُوْتُا دْعِـــيْرِ بْنَيْ غَوْزَلْــتُا وَهْــدِيْرُوْتُا هُيْ دَشْــلِيْح
زْمِيْسِنِ دِيْلُخْ .

مَنَعْ إِنُوْنْ لْمَلْـكُوْتْ رَوْمَا يَمِيْـــنُايِتْ ، وَآسْمِـــخْ
إِنُوْنْ بْغَـــنَتْ طُوْبِ بَسِيْـــمُايِتْ ، بَــسِمْ إِنُوْنْ بْــنُوْهْرُا
شْبِيْــحُا دْزِيْوُا دْافَيْكْ ، وْعَمْـخْ نِعْــلُوْنْ نِــيْرْثُوْنْ حَيِ دْلاُ
شُوْلْمُا .

شُوْبْحُــا لاَبُا دَمْـــقِيْمْ مِيْـــتِ مِنْ أَبْدُنُا ، وْسِخْدْتُا
لَبْرُا دْمَلْـبِشْ لْـــهُوْنْ إِسْطَـــلْ شُوْبْحُـــا ، تَوْدِيْ لْرُوْحُا
دَمْحَسِ لْهُوْنْ بُوْصَرْيَهُـــوْنْ ، وْمَوْرِثْ لْــهُوْنْ حَيِ حَتِ
عَمْ قَدِيْشِ . مْشِيْحُا دْصَــلِّي ...   أَوْرِبْ مُرَنْ ...

سألك ان تقبلَ ابتهالَ بُؤسِنا من اجلِ عبيدِكَ وامائِك
أفتكِ خطاياهم، حتى يشاهدوا وجهَك مع قديسيك الى الابد،

المجد للاب المقيم الموتى من الفناء ؛ والسجود للابن ملبسهم حلة المجد ؛ والشكر للروح الغافر لهم الزلات ومورثهم الحياة الجديدة مع القديسين .

ايها المسيح الذي صلّى ...   عظم ، يا رب ذكرى امك ...

صَلاة وَضع البخور

❀ ܫܒܚܘ ܠܡܪܝܐ ܟܠܟܘܢ ܥܡܡ̈ܐ

ܥܠ ܥܛܪܐ ܕܒܣܡ̈ܐ ܛܒ̈ܐ ܘܪܝܚܐ ܕܡܘܪܘܢ ܒܣܝܡܐ
ܢܗܘܐ ܡܪܢ ܕܘܟܪܢܐ ܠܥܢܝ̈ܕܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ · ܐܝܠܝܢ
ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܟܠܘ ܦܓܪܟ ܩܕܝܫܐ ܘܐܫܬܝܘ ܠܕܡܟ ܕܟܝܐ
ܘܫܟܒܘ ܥܠ ܣܒܪܟ ·

❀ ܫܒܚܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܐܘܡܘ̈ܬܐ

ܫܟ̇ܒܘ ܟܐܢ̈ܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܥܠ ܣܒܪܐ ܗܘ ܕܩܝܡܬܐ
ܘܣ̇ܟܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܐܬܐ ܘܢܬܠ ܠܗܘܢ ܐܓܪܐ · ܡܕܡ
ܕܥܝܢܐ ܠܐ ܚܙ̣ܬܗ ܘܐܕܢܐ ܕܒܣܪܐ ܠܐ ܫܡܥܬܗ · ܘܥܠ ܠܒܐ
ܕܐܢܫܐ ܠܐ ܣܠܩ ܛܒܬܐ ܕܡܛܝܒ ܠܗܘܢ ·

❀ ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ

ܡܫܒ̇ܚܘ ܠܒܪܐ ܡܢ ܐܒܐ ܕܒܩܠܗ ܡܚܝܐ ܡܝ̈ܬܐ
ܩܠܗ ܚܝܐ ܕܐܠܗܐ ܡܩܝܡ ܘܠܐ ܚܒܠܐ · ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܘ
ܛܒ̈ܬܐ ܠܩܝܡܬܐ ܕܚܝ̈ܐ ܢܦܩܘܢ · ܘܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܘ ܒܝ̈ܫܬܐ
ܠܩܝܡܬܐ ܕܕܝܢܐ ·

❀ ܡܢ ܥܠܡ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ .

ܟ̇ܕ ܐܫܬܡܥ ܠܐܒܪܗܡ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܘܠܟܢܐ ܠܗ ܒܗܘ
ܕܒܪܐ ܗܘ̇ܐ ܢܬܝܗܒ ܘܠܐ ܐܝܟ ܚܕ ܠܗ · ܐܬܐ ܨܠܐ ܠܗ

سبحوا الرب ، يا جميع الشعوب .

على عطر البخورات الطيبة ورائحة الميرون العذب ، فليكن ، يا ربنا ، ذكر للاموات المؤمنين ، الذين بالايمان اكلوا جسدك الاقدس وشربوا دمك الزكي ورقدوا على رجائك .

سبحوه يا جميع الامم .

رقد الابرار بالايمان على رجاء القيامة وهم ينتظرون المسيح ان يأتي فيهبهم الاجر ، ما لم تره عين ، ولم تسمع به اذن جسد ، ولم يخطر على قلب بشر ، هو الخير المعدون له .

شَبَحْ لْمُرْيَا كُولْخُونْ عَمِ

عَلْ عِطْرًا دْبِسْمِ طَبِ وْرِيحِهْ دْمُورُونْ بَسِيمَا نْهَوِ مُرَنْ دُوخْرُنَا لْعَنِيدِ مْهَيْمْنِ ، أَيْلِن دَبْهَيْمْنُوتَا إِخَلْ فَغْرُخْ قَدِيْشَا وِآشْتِي لَدْمِخْ زَكْيَا وَشْخِبْ عَلْ سَبْرُخْ .

شَبْحُوتِي حُولْبِهِنْ إِمُوتَا

شْخِبْ خِيِّنْ بْهَيْمْنُوتَا عَلْ سَبْرًا هِي دْقِيمْتَا وْحُيْرِيْنْ لَمْشِيْحًا دْنِيْتِ وْنِتَلْ لْهُونْ أَغْرًا ، مِدِمْ دْعَيْنًا لَا حْزِتِهْ وِأَدْنَا دْبِسْرًا لَا شْمَعْتِهْ ، وْعَلْ لِبًّا دْنُشًا لَا سْلِقْ طُوبًا دْشُونْ لِهْ .

شُوبْحًا لَأَبًا وْلَابْرًا وَلْرُوحًا دْقُودْشًا .

شْمَعْنِي لَبْرًا كَدْ أُمَرْ دَبْشَعْتًا دْشُمْعِيْنْ مِيْتِ قُلِهْ حَيًّا دَالُهَا قُيْمِيْنْ دْلَا حْبُلًا ، أَيْلِنْ دَعْبَدْ طُبْتًا لَقْيُمْتًا دْحَيِّ حَاتِ . وَأَيْلِنْ دَعْبَدْ بِيْشْتًا لَقْيُمْتًا دْدِيْنًا .

مِنْ عْلَمْ وَعْدَمًا لْعَلَمْ عْلُمِيْنْ آمِيْنْ .

عَفِي إِسْحَقْ لَأَبْرُهُمْ كَدْ بِخِ وْعَيِيْقًا لِهْ بْهِي دَكْسِ وُا نُوحْمًا وْلَا نْشْ يُدَعْ لِهْ ، أَلُهَا غْلَا لِهْ

المجد للاب والابن والروح القدس .

سمعنا الابن يقول : ساعة يسمع الاموات صوت الله الحي يقومون بلا فساد ، فالذين عملوا الصالحات الى قيامة الحياة الجديدة ، والذين عملوا السيئات الى قيامة الدينونة .

من الآن والى ابد الابدين .

لقد كفن اسحق ابراهيم بالبكاء والحزن يوم كان البعث سراً لا يعلمه بشر . فظهر الله لموسى وكلمه وقال : ان الابرار والصديقين سيحيون بالله .

ܒܥܘ̈ܬܐ ܘܩܒܠ ܒܥܘܬܗ ܘܐܥܒܪ ܠܗ ܕܡܠܐܟ̈ܐ ܐܝܟ ܠܠܚܝܐ
ܕܐܬ̈ܠ ܘܪ̈ܘܚܐ .

❀ ܨܠܘܬܗ ܬܗܘܐ ܫܘܪܐ ܠܢ ܕܡܒܪܟܬܐ . ܒܪܟܡܪܝ

ܡܢܘ ܚܙܐ ܐܠܦܐ ܚܕܬܐ ܕܛܥܝܢܐ ܣܝܡܐ ܪܒܐ ܥܠ ܘܗܘܠܟܒ܆
ܝܡܐ ܕܡܫܬܓܫ ܘܣܝܡܬܗ ܐܬܪܘܪܒ . ܡܪܝܡ ܗܝ ܐܝܬܝܗ̇ ܐܠܦܐ .
ܘܡܫܝܚܐ ܣܝܡܬܐ ܕܒܗ̇ ܘܥܒܪܬ܆ ܒܥܠܡܐ ܘܗܠܟܬ܆
ܝܗܒܬ܆ ܚܝ̈ܐ ܠܡܝ̈ܘܬܐ .

❀ ܨܠܘܬܗܘܢ ܣܗ̈ܕܐ ܬܥܕܪܢ ܠܢ ܘܠܟ ܡܪܝ ܫܘܒܚܐ

ܠܕܝܢܐ ܥܠܬܘܢ ܛܘ̈ܒܢܐ ܘܫܠܝ̈ܛܐ ܐܒܗܬܬܘܢ
ܘܠܣܛܢܐ ܫܥܒܕܬܘܢ ܘܠܒܝܫܐ ܐܙܟܝܬܘܢ . ܘܐܝܟ ܕܗܒܐ
ܡܢ ܓܘ ܟܘܪܐ ܢܦܩܬܘܢ ܡܢ ܐܘ̈ܠܨܢܝܟܘܢ ܘܗܐ ܢܨܝܚ
ܕܘܟܪܢܟܘܢ ܒܫܡ̈ܝܐ ܘܒܐܪܥܐ .

❀ ܢܝܚܐ ܠܥܢܝ̈ܕܐ ܡܗܝ̈ܡܢܐ ܘܠܟ ܡܪܝ ܫܘܒܚܐ .
ܒܪܟܡܪܝ

ܕܒܢܝܢ ܢܒܝ̈ܐ ܘܡܫܝ̈ܚܐ ܕܐܒܪܗܡ ܫܘܫܛܐ ܒܥܕ̈ܢܝܐ
ܕܒܢܝܢ ܫܘ̈ܒܚܐ ܘܗܒܘ ܘܐܬܪܘܡܡܘ . ܕܒܢܝܢ ܚܝ̈ܐ
ܥܡ ܡܠܐܟ̈ܘܗܝ . ܘܢܩܘܡ ܡܠܟܐ ܠܥܠܡ . ܕܒܢܝܢ ܒܟܢܘܢ
ܒܢܝ̈ܐ ܕܒܟܘܢ ܟܠ ܫܒܚ .

ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ . . .   ܡܫܝܚܐ ܕܢܚ . . .

صلاة المباركة فلتكن لنا سوراً . فبارك يا سيد .

من رأى سفينة جديدة تحمل كنزاً عظيماً على خضم هائج وكنزهـا تعاظم ؟ مريم هي السفينة ، والمسيح الكنز ، وقد اجتازت العالم تهب الحياة للمائتين .

صلاة الشهداء فالتعضدنا ولك المجد ، يا رب .

الى القضاء دخلتم ، ايها الطوباويون ، فاخزيتم الحكام ، والشيطان اذللتم ، والشرير غلبتم ؛ وكالذهب من الكور خرجتم من المضائق ، وها ذكركم يتعظم في السماوات والارض .

لْمُوْشِ وْمَلِـــلْ عَمِـــهْ وِأَمْرِلِهْ دْحَايِـــيْنْ إِنُوْنْ لاَلُهَا خِيْنِ وْزَدْيْقِ .

صْلُوْثِهْ شُوْرُا تِهْوِ لَنْ دَمْبَرْخْتَا . بَرِخْ مُرْ

مَنُوْ حْزُا إِلْـفُا حْدَتُا دَطْعِيْــنُا عُوْتْرُا رَبُا وْهِلْــخَتْ بْبَــمُا دْمَحْشُوْلِ وْعُوْتْرُهْ إِتْيَــتَرْ ، مَرْيَمْ هِي إِيْــتِهْ إِلْـفُا ، وَمْشِيْــحُا عُوْتْرُا بْــغُوْهْ وْهِلْــخَتْ بْعَلْمُــا وْيِهْــبَتْ وْتْ حَيِ لْمِيُوْتِ .

صلوثهون سهدِ تعذر لن ولخ مر شوبحا

لْدِيْــنُا عَلْــتُوْنْ طُــوْبِنْ وَلْدَيُــنِ أَبْهِتْــتُوْنْ وَلْسُطْــنُا شَفِلْتُوْنْ وَلْبِيْشُا زْخَيْــتُوْنْ ، وْآخْ دَهْــبُا مِنْ غَوْ كُــوْرُا نْفَقْتُوْنْ مِنْ أُوْلْصُنَيْكُوْنْ وْهَا نُصْــحِيْنْ دُوْخْرُنَيْكُوْنْ بَشْمَيُا وْبَارْعُا .

نْيُحُا لْعَنِيْدِ مْهَيْمْنِ ، وْلُخْ مُرْ شُوْبْحُا . بَرِخْمُر .

دْخِيْرِيْنْ نْبِيِي وَشْلِيْحِ دَاْخْرِزْ قُوْشْتُا بَــبْرِيْــتُا دْخِيْرِيْنْ سُهْــدِ قَدِيْشِ دْنَصَحْ وِاْتْكَــلَلْ ، دْخِيْرُا عِيْــتُا عَمْ يَلْدِهْ ، وْمَرْيَمْ يُلْدَتْ اْلُــهُا ، دْخِيْــرِيْنْ خُوْلْــهُوْنْ عَنِيْدِ دَشْخِبْ عَلْ سَبْرُخْ .

لْعَبْدُخْ أَنِيْحْ ... (راجع صفحة ٣٨) مْشِيْحُا دْصَــلِيْ ...

الراحة للموتى المؤمنين ، ولك المجد ، يا رب ، فبارك يا سيد .

اننا لنذكر الانبياء والرسل الذين كرزوا بالحق في العالم ، نذكر الشهداء القديسين التشرفوا وتكللوا ، والبيعة وابناءَها ، ومريم والدة الاله ، ثم نذكر الموتى جميعاً الذين رقدوا على رجائك

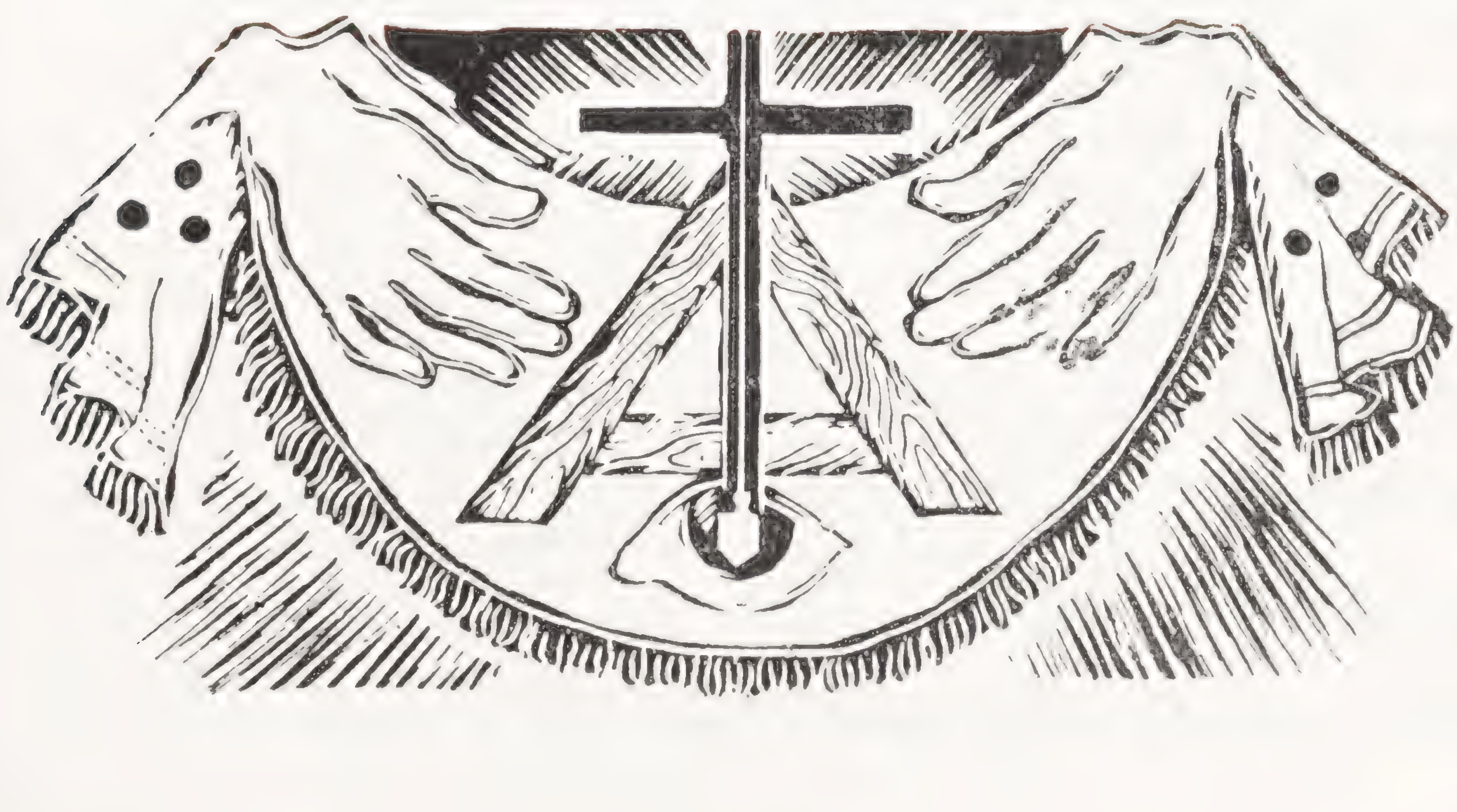
عبدك ارح ...   ايها المسيح الذي صلى ...

فهرست

رمز الغلاف ٣
تصدير ٥
جناز الرجال ٩
جناز النساء ٤٣
جناز الموتى العمومي ٦٩
صلاة وضع البخور ٩٢

استدراك

اقرأ :	صفحة	سطر	
	١٣	١٢	اخذته
	٣٨	١	واوصى
	٥٣	١٦	حلُف



تصويبات

صفحة	سطر	اقرأ :
٤	١٨	المطهر
٧	٤٣	يأخذ
١٩	٤	وهو
٢٢	١٨	عزتك
٢٨	١٦	فلتبتهج
٣١	٢	دلـي
٤١	٢	نصبُوْعْ
٤١	٩	د تـبَـعْتُـي
٤٧	٣	دْرَحْمِ **لاَمْتُخْ** دَدْبِرْ
٥٥	٦	**واقيمِهْ**
٥٥	١١	دتيرَث
٥٧	٥	نتْلَوِ
٥٩	١	هبلُهْ
٥٩	٤	علِهْ
٦٠	١٥	الديانين
٦١ و ٨٥	قبل الحساية	ستومن قالوس قوريااليسون
٦٣	١٦	دْاتْفَرشِت
٦٣	١٩	أنرْنَ
٦٧	٩	طعتُوْنْ
٧٩	٥	مهَيْمْنِ
٨١	١٠	شمَيُنُاعوض مْشِيحُا
٧٣	٧	غنْسُا
٨٥	١٦	**مرْيُا** لُخ تشبوحتا
٩١	٨	وْسِغْدْتُا
٩٣	٢٣	يعلمه
٩٤	٢٣	فلتعضدنا

نصوص سِريَانية

جنَاز الرجَال ، وَالنسَاء ، وَالعُمُومي

وَرتبَة وَضع البُخور

(حسب طقس الكنيسة المارونية)